

---

---

PROCLAMATIONS.

---

---



## PROCLAMATIONS.

---

### BY THE GOVERNOR GENERAL OF THE PHILIPPINE ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 1. ✓

Whereas, the second session of the Third Philippine Legislature will, by operation of law, terminate on February third, nineteen hundred and fourteen; and

Whereas, although during the present session of the Legislature, many acts of the most far-reaching importance have become law, yet several matters of great public importance remain to be passed upon; and

Whereas, until January thirty-first, nineteen hundred and fourteen, no appropriation act to provide for the general expenses of the Philippine Government was enacted by the Philippine Legislature since April, nineteen hundred and ten; and

Whereas, the undivided effort of the Philippine Legislature has, during a considerable part of the present session, been concentrated upon the preparation and enactment of such an appropriation act; and

Whereas, at the close of the present session of the Philippine Legislature there will be pending a number of matters requiring careful consideration: Now therefore,

I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, by virtue of the authority vested in me by section seven of the Act of Congress dated July first, nineteen hundred and two, do hereby call a special session of the Philippine Legislature to be convened in the city of Manila on the sixth day of February, nineteen hundred and fourteen, said session to continue from February sixth to February twenty-eighth, to consider only those bills which have at the

conclusion of the present session been passed by either house of the Legislature but which have not yet been approved by the other, and such other matters as may be submitted hereafter from time to time by executive message before the closing of the special session herein provided for.

In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this thirty-first day of January, nineteen hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*

---

## PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS ISLAS FILIPINAS.

### No. 1.

Por cuanto el segundo período de sesiones de la Tercera Legislatura Filipina terminará, por efecto de la Ley, el día tres de Febrero de mil novecientos catorce; y

Por cuanto aunque durante el actual período de sesiones de la Legislatura se han convertido en leyes muchos proyectos de la más alta importancia, sin embargo, quedan por aprobar varios asuntos de gran importancia pública; y

Por cuanto desde Abril de mil novecientos diez no se había decretado por la Legislatura Filipina ninguna ley de presupuesto que proveyera a los gastos generales del Gobierno de Filipinas, hasta el treinta y uno de Enero de mil novecientos catorce; y

Por cuanto todo el esfuerzo de la Legislatura Filipina se ha concentrado, durante una parte considerable del actual período de sesiones, en la preparación y decreto de una Ley de Presupuesto; y

Por cuanto a la terminación del actual período de sesiones de la Legislatura Filipina habrá pendiente un número de asuntos que exigen estudio cuidadoso: Por tanto,



Yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, en virtud de la autoridad que se me confiere en el artículo séptimo de la Ley del Congreso de fecha primero de Julio de mil novecientos dos, por la presente convoco un período extraordinario de sesiones de la Legislatura Filipina que se reunirá en la ciudad de Manila el día seis de Febrero de mil novecientos catorce, período de sesiones que continuará desde el seis al veintiocho de Febrero, para considerar únicamente aquellos proyectos de ley que a la terminación del actual periodo de sesiones han sido aprobados por una de las Cámaras de la Legislatura pero que todavía no han sido aprobados por la otra, y los demás asuntos que se presenten más adelante de vez en cuando, mediante mensaje ejecutivo antes de la terminación del período extraordinario de sesiones que se dispone en la presente.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy treinta y uno de Enero de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*

---

BY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 2. 

The following Executive Order of the President of the United States is hereby published for the information and guidance of all concerned:

“EXECUTIVE ORDER.

“The military reservation of Bongao, Island of Bongao, Philippine Islands, reserved for military purposes by Executive Order dated September 1, 1903 (paragraph 3, General Orders No. 34, War Department, 1903), having become useless for military purposes, is hereby restored to the control

of the Government of the Philippine Islands to be administered for the benefit of the inhabitants thereof.

“WOODROW WILSON.

“THE WHITE HOUSE, *December 15, 1913.*

“(No. 1870)”

In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this fifth day of February, nineteen hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON,

*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*

---

## PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS ISLAS FILIPINAS

### No. 2.

Por la presente se publica para conocimiento y gobierno de todos los interesados la siguiente Orden Ejecutiva del Presidente de los Estados Unidos:

#### “ORDEN EJECUTIVA.

“La reserva militar de Bongao, isla de Bongao, Islas Filipinas, reservada para fines militares por la Orden Ejecutiva de fecha primero de Septiembre de 1903 (párrafo 3.º, Orden General No. 34, Departamento de la Guerra, 1903), habiendo quedado inútil para fines militares, por la presente se devuelve a la autoridad del Gobierno de las Islas Filipinas para ser administrada en beneficio de los habitantes de la misma.

“WOODROW WILSON.

“CASA BLANCA, *15 de Diciembre de 1913.*

“(No. 1870)”

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy día cinco de Febrero de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*

---

BY THE GOVERNOR GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 3. ✓

Whereas the Speaker of the Philippine Assembly, under date of January sixteenth, nineteen hundred and fourteen, officially advised the undersigned of the vacancy resulting in the Philippine Assembly from the death of the late Honorable Aguedo Velarde, Delegate to the Philippine Assembly from the first electoral district of the Province of Bulacan:

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, pursuant to the provisions of section four of Act Numbered Fifteen hundred and eighty-two, as amended by section four of Act Numbered Two thousand and forty-five, do hereby call a special election to be held on Saturday, May sixteenth, nineteen hundred and fourteen, in the first electoral district of the Province of Bulacan, for the purpose of electing a Delegate to the Philippine Assembly from the said district, for the unexpired term of said Honorable Aguedo Velarde.

In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this twentieth day of February, nineteen hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*



PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS  
ISLAS FILIPINAS.

No. 3.

Por cuanto el Presidente de la Asamblea Filipina, con fecha diez y seis de Enero de mil novecientos catorce, ha participado oficialmente al que suscribe de la vacante que ha producido en la Asamblea Filipina la muerte del Honorable Aguedo Velarde, Diputado a la Asamblea Filipina por el Primer Distrito Electoral de la Provincia de Bulacán:

Por tanto, Yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, de acuerdo con las disposiciones del artículo cuarto de la Ley Número Mil quinientos ochenta y dos, tal como está reformado por el artículo cuarto de la Ley Número Dos mil cuarenta y cinco, por la presente convoco a una elección especial que se celebrará el Sábado, diez y seis de Mayo de mil novecientos catorce, en el Primer Distrito Electoral de la Provincia de Bulacán, con el fin de elegir un Diputado a la Asamblea Filipina de dicho distrito, para el período del cargo que quedaba por cumplir al mencionado Honorable Aguedo Velarde.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy veinte de Febrero de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*

---

BY THE GOVERNOR GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 4. ✓

Whereas the twenty-fourth day of February, nineteen hundred and fourteen, has been specially designated by proclamation of the Governor-General for the election of a



Delegate to the Philippine Assembly from the First Assembly District of the Province of Ilocos Sur as provided for in section four of Act Numbered Fifteen hundred and eighty-two, as amended:

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, by virtue of the powers vested in me by section two of Act Numbered Sixteen hundred and seventy-one, do hereby proclaim the said twenty-fourth day of February, nineteen hundred and fourteen, to be a public holiday within the municipalities comprised in the First Assembly District of the Province of Ilocos Sur. In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this twenty-third day of February, nineteen hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*

## PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS ISLAS FILIPINAS.

No. 4.

Por cuanto el día veinticuatro de Febrero de mil novecientos catorce, ha sido especialmente designado mediante proclama del Gobernador General para la elección de un Diputado a la Asamblea Filipina por el Primer Distrito Electoral de la Provincia de Ilocos Sur, según se dispone en el artículo cuarto de la Ley Número Mil quinientos sesenta y dos, según está reformado:

Por tanto, Yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, en virtud de las facultades que me confiere el artículo segundo de la Ley Número Mil seiscientos setenta y uno, por la presente proclamo el mencionado día veinticuatro de Febrero de mil novecientos catorce como día de fiesta pública dentro de los municipios comprendidos en el Primer Distrito Electoral de la Provincia de Ilocos Sur.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy veintitrés de Febrero de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*

---

BY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 5. ✓

Whereas the Speaker of the Philippine Assembly, under date of February fourteenth, nineteen hundred and fourteen, officially advised the undersigned of the vacancy resulting in the Philippine Assembly from the annulment by said body of the election of Crescencio V. Masigan to the office of Delegate to the Philippine Assembly from the First Assembly District of the Province of Cagayan:

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, pursuant to the provisions of section four of Act Numbered Fifteen hundred and eighty-two, as amended by section four of Act Numbered Two thousand and forty-five, do hereby call a special election to be held on the sixteenth day of May, nineteen hundred and fourteen, in the first electoral district of the Province of Cagayan, for the purpose of electing a Delegate to the Philippine Assembly from the said district, for the unexpired term of said Crescencio V. Masigan.

In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this seventh day of March, nineteen hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*

PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS  
ISLAS FILIPINAS.

No. 5.

Por cuanto el Presidente de la Asamblea Filipina, con fecha catorce de Febrero de mil novecientos catorce, dió cuenta oficialmente al que suscribe de la vacante que resultó en la Asamblea Filipina por la anulación por dicho Cuerpo de la elección de Crescencio D. Masigan para el cargo de Diputado a la Asamblea Filipina por el Primer Distrito Electoral de la Provincia de Cagayán;

Por tanto, Yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, de conformidad con las disposiciones del artículo cuatro de la Ley Número Mil quinientos ochenta y dos, según fué reformado por el artículo cuarto de la Ley Número Dos mil cuarenta y cinco, por la presente convoco una elección extraordinaria que se ha de celebrar el día diez y seis de Mayo de mil novecientos catorce, en el Primer Distrito Electoral de la Provincia de Cagayán, con el fin de elegir un Diputado a la Asamblea Filipina por el mencionado distrito, por el período no terminado de dicho Crescencio D. Masigan.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy siete de Marzo de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*

---

BY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION

No. 6.

Whereas the undersigned has received a petition from all the banking houses, asking that the eleventh day of April, nineteen hundred and fourteen, be declared a public holiday; and

Whereas the banking houses signing said petition have



agreed that negotiable papers which would be payable on the eleventh of April, nineteen hundred and fourteen, if the same were not a holiday, shall not be protested until sunset of April thirteenth, nineteen hundred and fourteen and that they will receive moneys from the business community on said eleventh day of April for safekeeping, providing that such moneys shall not be taken up on the banks' accounts until the thirteenth day of April; and it appearing to the Executive that the ninth and tenth of April, nineteen hundred and fourteen, are public holidays, and that said eleventh day of April can be declared a public holiday to the great advantage of the banking and importing and exporting houses, and of the public in general, and that retail establishments may keep open and transact business, should they so desire:

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, by virtue of the authority in me vested by section two of Act Numbered One thousand eight hundred and eighteen, and there being in my judgment sufficient reasons therefor, do hereby proclaim Saturday, April eleventh, nineteen hundred and fourteen, as a public holiday. ✓

In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this fourteenth day of March, nineteen hundred and fourteen. ✓

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*

---

PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE  
LAS ISLAS FILIPINAS.

No. 6.

Por cuanto el que suscribe ha recibido una petición de todas las casas de banca, solicitando que el día once de



Abril de mil novecientos catorce sea declarado día de fiesta legal; y

Por cuanto las casas de banca que firman dicha solicitud han convenido en que el papel negociable que sería pagadero el día once de Abril de mil novecientos catorce, si dicho día no fuese festivo, no será protestado hasta la puesta del sol del día trece de Abril de mil novecientos catorce, y en que recibirán dinero del comercio en dicho día once de Abril para custodiarlo, *Entendiéndose*, Que dicho dinero no se asentará en las cuentas de los bancos hasta el día trece de Abril; y resultando para el Jefe Ejecutivo que los días nueve y diez de Abril de mil novecientos catorce son días de fiesta pública y que dicho día once de Abril puede ser declarado día de fiesta pública para la mayor ventaja de las casas de banca y de importación y exportación, y del público en general, y que los establecimientos de venta al detalle pueden continuar abiertos, haciendo negocios si así lo desean:

Por tanto, yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, por virtud de la autorización que me confiere la Ley Número Mil ochocientos diez y ocho, habiendo a mi juicio razones suficientes para ello, por la presente declaro día de fiesta pública el Sábado once de Abril de mil novecientos catorce.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy día catorce de Marzo de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*

---

BY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 7. ✓

Whereas the Speaker of the Philippine Assembly has advised the undersigned of the vacancy resulting in the

Philippine Assembly upon the resignation of Honorable Macario Adriatico from the office of Delegate to the Philippine Assembly from the Province of Mindoro, which took effect on March first, nineteen hundred and fourteen:

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, pursuant to the provisions of section four of Act Numbered Fifteen hundred and eighty-two, as amended by section four of Act Numbered Two thousand and forty-five, do hereby call a special election to be held on June eighth, nineteen hundred and fourteen, in the Province of Mindoro, for the purpose of electing a Delegate to the Philippine Assembly from the said province, for the unexpired term of said Honorable Macario Adriatico.

In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this twenty-sixth day of March, nineteen hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*

---

## PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS ISLAS FILIPINAS.

### No. 7.

Por cuanto el Presidente de la Asamblea Filipina ha notificado al que suscribe la vacante que resulta en la Asamblea Filipina por la dimisión del Honorable Macario Adriático del cargo de Diputado a la Asamblea Filipina por la Provincia de Mindoro, que tuvo efecto el primero de Marzo de mil novecientos catorce:

Por tanto, yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, de conformidad con las disposiciones del artículo cuatro de la Ley Número Mil quinientos ochenta y dos, según fué reformado por el artículo cuatro de la Ley Número Dos mil cuarenta y cinco, por la presente

convoco a una elección extraordinaria que se ha de celebrar en la Provincia de Mindoro el ocho de Junio de mil novecientos catorce, con el fin de elegir un Diputado a la Asamblea Filipina de la referida provincia, por el período no terminado del referido Honorable Macario Adriático.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy veintiséis de Marzo de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*

---

BY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 8. ✓

Whereas the Speaker of the Philippine Assembly has advised the undersigned of the vacancy resulting in the Philippine Assembly upon the resignation of Honorable Rafael Corpus from the office of Delegate to the Philippine Assembly from the Province of Zambales, which took effect on March thirty-first, nineteen hundred and fourteen:

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, pursuant to the provisions of section four of Act Numbered Fifteen hundred and eighty-two, as amended by section four of Act Numbered Two thousand and forty-five, do hereby call a special election to be held on July twenty-second, nineteen hundred and fourteen, in the Province of Zambales, for the purpose of electing a Delegate to the Philippine Assembly from the said province, for the unexpired term of said Honorable Rafael Corpus.

In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.



Done at the city of Manila this second day of May, nineteen hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*

---

PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS  
ISLAS FILIPINAS.

No. 8.

Por cuanto el Presidente de la Asamblea Filipina ha notificado al que suscribe la vacante que resulta en la Asamblea Filipina por la dimisión del Honorable Rafael Corpus del cargo de Diputado a la Asamblea Filipina por la Provincia de Zambales, que tuvo efecto el treinta y uno de Marzo de mil novecientos catorce:

Por tanto, yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, de conformidad con las disposiciones del artículo cuarto de la Ley Número Mil quinientos ochenta y dos, según fué reformado por el artículo cuarto de la Ley Número Dos mil cuarenta y cinco, por la presente convoco una elección extraordinaria que se celebrará el veintidós de Julio de mil novecientos catorce, en la Provincia de Zambales, con el fin de elegir un Diputado a la Asamblea Filipina por la referida provincia, por el período no terminado del mencionado Honorable Rafael Corpus.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy dos de Mayo de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*



BY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 9. ✓

Whereas the sixteenth day of May, nineteen hundred and fourteen, has been specially designated by proclamation of the Governor-General for the election of a delegate to the Philippine Assembly from the First Assembly District of the Province of Cagayan as provided for in section four of Act Numbered Fifteen hundred and eighty-two, as amended:

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, by virtue of the powers vested in me by section two of Act Numbered Sixteen hundred and seventy-one, do hereby proclaim the said sixteenth day of May, nineteen hundred and fourteen, to be a public holiday within the municipalities comprised in the First Assembly District of the Province of Cagayan.

In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this fifteenth day of May, nineteen hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*

---

PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS  
ISLAS FILIPINAS.

No. 9.

Por cuanto el día diez y seis de Mayo de mil novecientos catorce ha sido designado especialmente, mediante proclama del Gobernador General, para la elección de un Diputado a la Asamblea Filipina por el Primer Distrito Electoral de la Provincia de Cagayán, como se dispone en el artículo

cuarto de la Ley Número Mil quinientos ochenta y dos, según está reformado:

Por tanto, yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, en virtud de los poderes de que estoy investido por el artículo segundo de la Ley Número Mil seiscientos setenta y uno, por la presente proclamo día de fiesta pública el referido día diez y seis de Mayo de mil novecientos catorce, en los municipios comprendidos en el Primer Distrito Electoral de la Provincia de Cagayán.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy quince de Mayo de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*

---

BY THE GOVERNOR GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 10.✓

Whereas the sixteenth day of May, nineteen hundred and fourteen, has been specially designated by proclamation of the Governor-General for the election of a delegate to the Philippine Assembly from the First Assembly District of the Province of Bulacan as provided for in section four of Act Numbered Fifteen hundred and eighty-two as amended:

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, by virtue of the powers vested in me by section two of Act Numbered Sixteen hundred and seventy-one, do hereby proclaim the said sixteenth day of May, nineteen hundred and fourteen, to be a public holiday within the municipalities comprised in the First Assembly District of the Province of Bulacan,

In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this fifteenth day of May, nineteen hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON.  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*

---

## PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS ISLAS FILIPINAS.

No. 10.

Por cuanto el día diez y seis de Mayo de mil novecientos catorce ha sido designado especialmente, mediante proclama del Gobernador General, para la elección de un Diputado a la Asamblea Filipina por el Primer Distrito Electoral de la Provincia de Bulacán, como se dispone en el artículo cuarto de la Ley Número Mil quinientos ochenta y dos, según está reformado:

Por tanto, yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, en virtud de los poderes de que estoy investido por el artículo segundo de la Ley Número Mil seiscientos setenta y uno, por la presente proclamo día de fiesta pública el referido día diez y seis de Mayo de mil novecientos catorce, en los municipios comprendidos en el Primer Distrito Electoral de la Provincia de Bulacán.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy quince de Mayo de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*



BY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 11.✓

Whereas the Speaker of the Philippine Assembly, under date of June twentieth, nineteen hundred and fourteen, officially advised the undersigned of the vacancy resulting in the Philippine Assembly upon the resignation of Honorable Teopisto Guingona from the office of Delegate to the Philippine Assembly from the second electoral district of Oriental Negros, which took effect on April ninth, nineteen hundred and fourteen:

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, pursuant to the provisions of section four of Act Numbered Fifteen hundred and eighty-two, as amended by section four of Act Numbered Two thousand and forty-five, do hereby call a special election to be held on October first, nineteen hundred and fourteen, in the second electoral district of the Province of Oriental Negros, for the purpose of electing a delegate to the Philippine Assembly from the said district, for the unexpired term of said Honorable Teopisto Guingona.

In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this first day of July, nineteen hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS  
ISLAS FILIPINAS.

No. 11.

Por cuanto el Presidente de la Asamblea Filipina, con fecha veinte de Junio de mil novecientos catorce, notificó



oficialmente al que suscribe la vacante que resulta en la Asamblea Filipina por la dimisión del Honorable Teopisto Guingona del cargo de Diputado a la Asamblea Filipina por el Segundo Distrito Electoral de Negros Oriental, que tuvo efecto el nueve de Abril de mil novecientos catorce:

Por tanto, yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, de conformidad con las disposiciones del artículo cuarto de la Ley Número Mil quinientos ochenta y dos, según está reformado por el artículo cuarto de la Ley Número Dos mil cuarenta y cinco, por la presente convoco una elección extraordinaria que se ha de celebrar el día primero de Octubre de mil novecientos catorce, en el Segundo Distrito Electoral de la Provincia de Negros Oriental, con el fin de elegir un Diputado a la Asamblea Filipina por el referido distrito, durante el período por terminar del mencionado Honorable Teopisto Guingona.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy primero de Julio de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*

---

BY THE GOVERNOR GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 12. ✓

Whereas the Speaker of the Philippine Assembly, under date of July sixth, nineteen hundred and fourteen, officially advised the undersigned of the vacancy resulting in the Philippine Assembly upon the resignation of Honorable Amando Avanceña from the office of Delegate to the Philippine Assembly from the fourth electoral district of Iloilo, which took effect on June thirtieth, nineteen hundred and fourteen:

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-

General of the Philippine Islands, pursuant to the provisions of section four of Act Numbered Fifteen hundred and eighty-two, as amended by section four of Act Numbered Two thousand and forty-five, do hereby call a special election to be held on Friday, August twenty-eighth, nineteen hundred and fourteen, in the fourth electoral district of the Province of Iloilo, for the purpose of electing a Delegate to the Philippine Assembly from the said district, for the unexpired term of said Honorable Amando Avanceña.

In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this thirteenth day of July, nineteen hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

S. FERGUSON, *Acting Executive Secretary.*

---

## PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS ISLAS FILIPINAS.

No. 12.

Por cuanto el Presidente de la Asamblea Filipina notificó oficialmente con fecha seis de Julio de mil novecientos catorce al que suscribe, la vacante que resulta en la Asamblea Filipina por la dimisión del Honorable Amando Avanceña del cargo de Diputado a la Asamblea Filipina por el Cuarto Distrito Electoral de Iloilo, que tuvo efecto el trece de Junio de mil novecientos catorce.

Por tanto, yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, en cumplimiento de las disposiciones del artículo cuarto de la Ley Número Mil quinientos ochenta y dos, según fué reformado por el artículo cuarto de la Ley Número Dos mil cuarenta y cinco, por la presente convoco una elección extraordinaria que se celebrará el Viernes veintiocho de Agosto de mil novecientos catorce en el Cuarto Dis-

trito Electoral de la Provincia de Iloilo, con el fin de elegir un Diputado a la Asamblea Filipina del mencionado distrito, durante el período no terminado del referido Honorable Amando Avanceña.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy trece de Julio de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

S. FERGUSON, *Secretario Ejecutivo Interino.*

---

BY THE GOVERNOR GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 13. ✓

Whereas the twenty-second day of July, nineteen hundred and fourteen, has been specially designated by proclamation of the Governor-General for the election of a Delegate to the Philippine Assembly from the Province of Zambales as provided for in section four of Act Numbered Fifteen hundred and eighty-two, as amended:

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, by virtue of the powers vested in me by section two of Act Numbered Sixteen hundred and seventy-one, do hereby proclaim the said twenty-second day of July, nineteen hundred and fourteen, to be a public holiday within the Province of Zambales.

In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this thirteenth day of July, nineteen hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

S. FERGUSON, *Acting Executive Secretary.*



# PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS ISLAS FILIPINAS.

No. 13. ✓

Por cuanto el día veintidós de Julio de mil novecientos catorce ha sido especialmente designado, mediante proclama del Gobernador General, para la elección de un Diputado a la Asamblea Filipina por la Provincia de Zambales, como se dispone en el artículo cuarto de la Ley Número Mil quinientos ochenta y dos, según está reformado:

Por tanto, yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, en virtud de las facultades que me confiere el artículo segundo de la Ley Número Mil seiscientos setenta y uno, por la presente proclamo día de fiesta pública en la Provincia de Zambales el referido día veintidós de Julio de mil novecientos catorce.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy día trece de Julio de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

S. FERGUSON, *Secretario Ejecutivo Interino.*

# BY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE PHILIPPINE ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 14. ✓

Pursuant to the provisions of section seventy-one of the Public Land Act, Numbered Nine hundred and twenty-six, I hereby designate all of the public lands situated in the subprovince of Ifugao, Mountain Province, commonly known as the "Comicion" or "Panobdopan," hereinafter described, as nonalienable, and withdraw all of said lands from settlement, entry, sale, or other disposition under the public land laws of the Philippine Islands:

Beginning at a sitio, on the right bank of the Lamut River in the Panobdopan Valley, called "Boba nan kale," running due east to the Bulog Creek, thence following the

Bulog Creek to where it empties into the Lamut River, continuing up the Lamut River to the starting point at "Boba nan kale."

In witness whereof, I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila, this twenty-ninth day of July, nineteen hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*

# PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS ISLAS FILIPINAS.

No. 14.

De acuerdo con las disposiciones del artículo setenta y uno de la Ley de Terrenos Públicos, Número Novecientos veintiséis, por la presente designo todos los terrenos públicos situados en la subprovincia de Ifugao, Provincia Montañosa, conocidos vulgarmente como "Comisión" o "Panobdopan," que más adelante se describen, como no enajenables, y retiro todos los expresados terrenos de colonización, registro, venta u otra disposición, en virtud de las leyes de terrenos públicos de las Islas Filipinas:

Partiendo de un sitio en la orilla derecha del río Lamut, en el Valle Panobdopan, llamado "Boba nan kale," en dirección Este al arroyo Bulog, desde aquí siguiendo la dirección del arroyo Bulog hasta donde éste desemboca en el río Lamut, continuando en dirección del río Lamut hasta el punto de partida en "Boba nan kale."

En testimonio de lo cual, la firmo de mi puño y letra y hago fijar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy, veintinueve de Julio de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*

## BY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE PHILIPPINE ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 15.

Whereas the President of the United States did, on the fourth day of August, issue the following proclamation:

## “BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA—A PROCLAMATION.

“Whereas a state of war unhappily exists between Austria-Hungary on one side, and Servia on the other side, and between Germany on the one side and Russia on the other side, and between Germany on one side and France on the other side; and

“Whereas the United States are on terms of friendship and amity with all the contending powers and with the persons inhabiting their several dominions; and

“Whereas there are citizens of the United States residing within the territories or dominions of each of the said belligerents and carrying on commerce, trade, or other business or pursuits therein protected by the faith of treaties; and

“Whereas there are subjects or citizens of all of the said belligerents residing within the territory or jurisdiction of the United States and carrying on commerce, trade, or other business or pursuits therein; and

“Whereas the laws of the United States, without interfering with the free expression of opinion and sympathy or with the open manufacture or sale of arms or munitions of war, nevertheless impose upon all persons who may be within their territory and jurisdiction the duty of an impartial neutrality during the existence of the contests; and

“Whereas it is the duty of a neutral government not to permit or suffer the making of its waters subservient to the purposes of war:

“Now, therefore, I, Woodrow Wilson, the President of the United States of America, in order to preserve the neutrality of the United States and of their citizens and of persons within their territory and jurisdiction and to enforce their laws, and in order that all persons being warned of the general tenor of the laws and treaties of the United States in



this behalf and of the law of nations may thus be prevented from an unintentional violation of the same, do hereby declare and proclaim that by the act passed on the fourth day of March, anno Domini nineteen hundred and nine, commonly known as the Criminal Code, the following acts are forbidden to be done, under severe penalties, within the territory and jurisdiction of the United States, to wit:

"1. Accepting and exercising a commission to serve any of the said belligerents by land or by sea against any other belligerent.

"2. Enlisting or entering into the service of any of the said belligerents as a soldier or as a marine or seaman on board of any vessel of war, letter of marque, or privateer.

"3. Hiring or retaining another person to enlist or enter himself in the service of any of the said belligerents as a soldier or as a marine or seaman on board of any vessel of war, letter of marque, or privateer.

"4. Hiring another person to go beyond the limits or jurisdiction of the United States with intent to be enlisted as aforesaid.

"5. Hiring another person to go beyond the limits of the United States with intent to be entered into service as aforesaid.

"6. Retaining another person to go beyond the limits of the United States with intent to be enlisted as aforesaid.

"7. Retaining another person to go beyond the limits of the United States with intent to be entered into service as aforesaid. (But said Act is not to be construed to extend to a citizen or subject of any belligerent who being transiently within the United States shall on board of any vessel of war which at the time of its arrival within the United States was fitted and equipped as such vessel of war enlist or enter himself or hire or retain another subject or citizen of the same belligerent who is transiently within the United States to enlist or enter himself to serve such belligerent on board such vessel of war if the United States shall then be at peace with such belligerent.)

"8. Fitting out and arming or attempting to fit out and arm, or procure to be fitted out and armed, or knowingly being concerned in the furnishing, fitting out, or arming of

any ship or vessel with intent that such ship or vessel shall be employed in the service of any of the said belligerents.

"9. Issuing or delivering a commission within the territory or jurisdiction of the United States for, any ship or vessel to the intent that she may be employed as aforesaid.

"10. Increasing or augmenting or procuring to be increased or augmented, or knowingly being concerned in increasing or augmenting, the force of any ship of war, cruiser, or other armed vessel which at the time of her arrival within the United States was a ship of war, cruiser, or armed vessel in the service of any of the said belligerents or belonging to the subjects or citizens of any of said belligerents by adding to the number of guns of such vessels or by changing those on board of her for guns of a larger caliber or by the addition thereto of any equipment solely applicable to war.

"11. Beginning or setting on foot or providing or preparing the means for any military expedition or enterprise to be carried on from the territory or jurisdiction of the United States against the territories or dominions of any of the said belligerents.

"And I do hereby further declare and proclaim that any frequenting and use of the waters within said territorial jurisdiction of the United States by the armed vessels of any of said belligerents, whether public ships or privateers, for the purpose of preparing for hostile operations or as posts of observations upon the ships of war or privateers or merchant vessels of any other belligerent lying within or being about to enter the jurisdiction of the United States, must be regarded as unfriendly and offensive and in violation of that neutrality which it is the determination of this Government to observe; and to the end that the hazard and inconvenience of such apprehended practices may be avoided, I further proclaim and declare that from and after the fifth day of August instant and during the continuance of the present hostilities, no ship of war or privateer of any belligerent shall be permitted to make use of any port, harbor, roadstead, or waters subject to the jurisdiction of the United States from which a vessel of any other belligerent (whether

the same shall be a ship of war, a privateer, or a merchant ship) shall have previously departed until after the expiration of at least twenty-four hours from the departure of such last-mentioned vessel beyond the jurisdiction of the United States. If any ship of war or privateer of any belligerent shall after the time this notification takes effect enter any port, harbor, roadstead, or waters of the United States, such vessel shall be required to depart and put to sea within twenty-four hours after her entrance into such port, harbor, roadstead, or waters, except in case of stress of weather or of her requiring provisions or things necessary for the subsistence of her crew or for repairs, in either of which cases the authorities of the port or of the nearest port (as the case may be) shall require her to put to sea as soon as possible after the expiration of such period of twenty-four hours without permitting her to take in supplies beyond what may be necessary for her immediate use; and no such vessel which may have been permitted to remain within the waters of the United States for the purpose of repair shall continue within such port, harbor, roadstead, or waters for a longer period than twenty-four hours after her necessary repairs shall have been completed, unless within such twenty-four hours a vessel, whether ship of war, privateer, or merchant ship of any other belligerent shall have departed therefrom, in which case the time limited for the departure of such ship of war or privateer shall be extended so far as may be necessary to secure an interval of not less than twenty-four hours between such departure and that of any ship of war, privateer, or merchant ship of any other belligerent which may have previously quit the same port, harbor, roadstead, or waters.

"No ship of war or privateer of any belligerent shall be detained in any port, harbor, roadstead, or waters of the United States more than twenty-four hours by reason of the successive departures from such port, harbor, roadstead, or waters of more than one vessel of any other belligerent, but if there be several vessels of one or more of said belligerents in the same port, harbor, roadstead, or waters the order of their departure therefrom shall be so arranged as



to afford opportunity of leaving alternately to the vessels of the respective belligerents and to cause the least detention consistent with the objects of this proclamation.

"No ship of war or privateer of any belligerent shall be permitted while in any port, harbor, roadstead, or waters within the jurisdiction of the United States to take in any supplies except provisions and such other things as may be requisite for the subsistence of her crew and except so much coal only as may be sufficient to carry such vessel, if without any sailing power, to the nearest port of her own country, or, in case the vessel is rigged to go under sail and may also be propelled by steam power, then with half the quantity of coal which she would be entitled to receive if dependent upon steam alone, and no coal shall be again supplied to any such ship of war or privateer in the same or any other port, harbor, roadstead, or waters of the United States without special permission until after the expiration of three months from the time when such coal may have been last supplied to her within the waters of the United States, unless such ship of war or privateer shall since last thus supplied have entered a port of the government to which she belongs.

"And I do further declare and proclaim that the statutes of the United States and the law of nations alike require that no person within the territory and jurisdiction of the United States shall take part, directly or indirectly, in the said war, but shall remain at peace with all of the said belligerents and shall maintain a strict and impartial neutrality, and that whatever privileges shall be accorded to one belligerent within the ports of the United States shall be in like manner accorded to all others.

"And I do hereby enjoin all the good citizens of the United States and all persons residing or being within the territory or jurisdiction of the United States to observe the laws thereof and to commit no act contrary to the provisions of the said statutes or in violation of the laws of nations in that behalf.

"And I do hereby warn all citizens of the United States and all persons residing or being within their territory or juris-

diction that while the free and full expression of sympathies in public and private is not restricted by the laws of the United States, military forces in aid of any belligerent can not lawfully be originated or organized within their jurisdiction, and that while all persons may lawfully and without restriction by reason of the aforesaid state of war, manufacture and sell within the United States arms and munitions of war and other articles ordinarily known as 'contraband of war,' yet they cannot carry such articles upon the high seas for the use or service of any belligerent, nor can they transport soldiers and officers of any, or attempt to break any blockade which may be lawfully established and maintained during the war without incurring the risk of hostile capture and the penalties denounced by the laws of nations in that behalf.

"And I do hereby give notice that all citizens of the United States and others who may claim the protection of this Government who may misconduct themselves in the premises will do so at their peril and that they can in no wise obtain any protection from the Government of the United States against the consequences of their misconduct.

"In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States to be affixed.

"Done at the city of Washington this fourth day of August, in the year of our Lord one thousand nine hundred and fourteen and the Independence of the United States the one hundred and thirty-ninth.

"WOODROW WILSON.

"By the President:

"W. J. BRYAN, *Secretary of State.*"

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, do give publicity to said proclamation and enjoin the strict observance of its provisions upon all citizens of the Philippine Islands, and other persons residing or being therein.

In testimony whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this sixth day of August in the year of our Lord one thousand nine hundred and fourteen.

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*

---

PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS  
ISLAS FILIPINAS.

[No. 15.]

Por cuanto el Presidente de los Estados Unidos publicó el día cuatro de Agosto la siguiente proclama:

“PROCLAMA DEL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS  
UNIDOS DE AMÉRICA.

“Por cuanto, desgraciadamente existe el estado de guerra entre Austria-Hungría por una parte y Servia por la otra, entre Alemania por una parte y Rusia por la otra, y entre Alemania y Francia por la otra; y

“Por cuanto los Estados Unidos tienen relaciones de afecto y amistad con todas las potencias combatientes y con las personas que habitan en sus distintos dominios; y

“Por cuanto dentro de los territorios o dominios de cada una de dichas partes beligerantes residen ciudadanos de los Estados Unidos dedicados al comercio, a la industria u otras ocupaciones protegidos por la buena fé de los tratados; y

“Por cuanto dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos hay súbditos o ciudadanos de cada una de las referidas partes beligerantes, dedicados al comercio, a la industria o a otras ocupaciones; y

“Por cuanto las leyes de los Estados Unidos, sin intervenir en la libre expresión de opinión y simpatía o en la libre fabricación o venta de armas o municiones de guerra, sin embargo, imponen a todas las personas que estén o puedan estar dentro de su territorio y jurisdicción, el deber de una neutralidad imparcial mientras dure la contienda; y

“Por cuanto es el deber de un gobierno neutral, no permitir



ni sufrir que sus aguas sirvan de medio para los fines de la guerra:

"Por tanto, yo, Woodrow Wilson, Presidente de los Estados Unidos de América, con el objeto de conservar la neutralidad de los Estados Unidos y de sus ciudadanos y personas que estén dentro de su territorio y jurisdicción y de hacer cumplir sus leyes, y con el objeto de que toda persona siendo advertida del tenor general de las leyes y tratados de los Estados Unidos sobre este asunto y del derecho internacional, pueda evitar la infracción involuntaria de las mismas, por la presente declaro y proclamo que con arreglo a la ley aprobada el día cuatro de Marzo del año del Señor de mil novecientos nueve, conocida vulgarmente por 'Código Criminal,' se prohíbe, bajo penas severas, la ejecución de los actos siguientes, dentro del territorio y jurisdicción de los Estados Unidos, a saber:

"Uno. Aceptar y ejercer una comisión para prestar servicios por mar o tierra a uno de dichos beligerantes contra cualquier otro.

"Dos. Alistarse o entrar al servicio de algunos de dichos beligerantes como soldado, soldado de marina o marinero a bordo de algún buque de guerra o corsario.

"Tres. Asalarinar o tomar a sueldo a otra persona para alistarla en el servicio de alguno de dichos beligerantes como soldado, soldado de marina o marinero a bordo de algún buque de guerra, o corsario.

"Cuatro. Asalarinar a otra persona para ir más allá de los límites o jurisdicción de los Estados Unidos con intención de ser alistada como antes se dice.

"Cinco. Asalarinar a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de entrar al servicio como antes se dice.

"Seis. Tomar a sueldo a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de ser alistada como antes se dice.

"Siete. Tomar a sueldo a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de entrar al servicio como antes se dice. (Pero dicho acto no se interpretará como aplicable a un ciudadano o súbdito de alguno

de los beligerantes que estando transitoriamente en los Estados Unidos, se aliste o entre al servicio a bordo de cualquier buque de guerra que en la fecha de su llegada dentro de los Estados Unidos estuviere arreglado y equipado como tal buque de guerra, o tome a sueldo a otro súbdito o ciudadano del mismo beligerante que esté transitoriamente en los Estados Unidos para alistarlo o que entre al servicio de tal beligerante a bordo del mencionado buque de guerra, si los Estados Unidos estuvieren en paz con dicho beligerante.)

"Ocho. Tripular y armar o intentar tripular y armar, o procurar que se tripule y arme o a sabiendas estén interesados en el equipo, tripulación o armamento de cualquier buque o embarcación con la intención de que dicho buque o embarcación se emplee en el servicio de alguno de dichos beligerantes.

"Nueve. Expedir o entregar una comisión dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos para cualquier buque o embarcación con el propósito de que se pueda emplear como antes se dice.

"Diez. Aumentar o procurar aumentar, o a sabiendas estar interesado en el aumento de la fuerza de algún barco de guerra, crucero u otro buque armado que en la fecha de su llegada a los Estados Unidos fuera un barco de guerra, crucero o buque armado al servicio de alguno de dichos beligerantes o perteneciente a los súbditos o ciudadanos de alguno de ellos, aumentando el número de cañones de dichos buques, o cambiando los que tenía a bordo por otros de mayor calibre, o por el aumento al mismo de cualquier equipo aplicable únicamente a la guerra.

"Once. Empezar, poner en pié, proveer o preparar los medios para alguna expedición militar o empresa que se haya de llevar a cabo desde el territorio o jurisdicción de los Estados Unidos contra los territorios o dominios de alguno de los citados beligerantes.

"Y por la presente declaro y proclamo, además, que las visitas frecuentes y uso de las aguas dentro de dicha jurisdicción territorial de los Estados Unidos, por los buques armados de alguno de dichos beligerantes, ya nacionales o corsarios, con el objeto de preparar operaciones hostiles o como punto de observación sobre los barcos de guerra, cor-

sarios o mercantes de cualquier otro beligerante situados dentro o próximos a entrar en la jurisdicción de los Estados Unidos, se considerarán como faltas de amistad y ofensivas y como infracción de la neutralidad que este Gobierno está resuelto a observar; y con el fin de que se pueda evitar el peligro o inconveniencia de tales prácticas sospechosas, declaro y proclamo además que desde el día cinco de Agosto corriente y durante la continuación de las actuales hostilidades, no se permitirá a ningún barco de guerra o corsario de cualquier beligerante, hacer uso de ningún puerto, bahía, rada o aguas bajo la jurisdicción de los Estados Unidos, de los cuales haya salido anteriormente algún buque de cualquier otro beligerante (ya sea buque de guerra, corsario o mercante) hasta después de haber pasado, por lo menos veinticuatro horas, desde la salida del buque últimamente citado, de la jurisdicción de los Estados Unidos. Si algún buque de guerra o corsario de cualquier beligerante, entrare en un puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales de los Estados Unidos después de la fecha de entrar en vigor esta notificación, dicho buque será obligado a partir y hacerse a la mar, dentro de las veinticuatro horas después de su entrada en dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales excepto en los casos de temporal, que necesite provisiones o cosas necesarias para la alimentación de su tripulación o para reparaciones, en cualquiera de cuyos casos las autoridades del puerto o del puerto más cercano (según sea el caso) le obligarán a hacerse a la mar tan pronto como sea posible después de terminado el plazo de veinticuatro horas, sin permitirle que tome más provisiones que las necesarias para su uso inmediato; y ningún buque, a que se le haya permitido permanecer en aguas de los Estados Unidos para hacer reparaciones, continuará en dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales durante un período mayor de veinticuatro horas, después que hayan terminado sus reparaciones necesarias, a menos que dentro de dichas veinticuatro horas haya partido del mismo punto, un buque ya de guerra, corsario o mercante de cualquier otro beligerante, en cuyo caso el tiempo limitado para la partida de dicho buque de guerra o corsario se ampliará cuanto sea necesario para obtener un intervalo no menor de veinticuatro horas entre dicha partida



y la del barco de guerra, corsario o mercante de cualquier otro beligerante que haya salido anteriormente del mismo puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales.

Ningún barco de guerra o corsario de cualquier beligerante se detendrá en ningún puerto, bahía, rada o aguas de los Estados Unidos más de veinticuatro horas por consecuencia de las salidas sucesivas de dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales de más de un buque de cualquier otro beligerante, pero si hubiera varios buques de uno o más de dichos beligerantes en el mismo puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales, la orden para la partida de los mismos se arreglará de modo que se les dé oportunidad alternativamente a los buques de los beligerantes respectivos, causando la menor detención compatible con los fines de esta proclama.

"No se permitirá a ningún buque de guerra ni corsario de cualquier beligerante, durante su permanencia en cualquier puerto, bahía, rada o aguas dentro de la jurisdicción de los Estados Unidos, el recibir suministros, excepto provisiones y tales otras cosas como sean necesarios para la alimentación de su tripulación y la cantidad de carbón suficiente para llevar dicho buque, si no tiene aparejo de vela al puerto más cercano de su propio país, o en el caso de que el buque esté aparejado para navegar a la vela y a vapor, con la mitad del carbón a que hubiera tenido derecho si solamente dependiera del vapor, y no se devolverá a proporcionar carbón a ninguno de tales buques de guerra o corsarios en el mismo u otro puerto, bahía, rada o aguas de los Estados Unidos sin permiso especial, hasta después de haber pasado tres meses de la fecha en que dicho carbón fué suministrado dentro de las aguas de los Estados Unidos, a menos de que el barco de guerra o corsario haya entrado después de esa fecha en un puerto del gobierno a que pertenece.

"Y declaro y proclamo además, que los estatutos de los Estados Unidos y el derecho internacional exigen igualmente que ninguna persona dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos tome parte directa ni indirectamente en dicha guerra, sino que permanecerán en paz con todos los mencionados beligerantes y sostendrá una estricta e

imparcial neutralidad, y que cualesquier privilegios que se le concedan a un beligerante en los puertos de los Estados Unidos, se concederán de igual manera a todos los demás.

"Y por la presente ordeno a todos los buenos ciudadanos de los Estados Unidos y a todas las personas que residan o estén dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos, que observen las leyes de los mismos y no cometan actos contrarios a las disposiciones de dichos estatutos o que infrinjan el derecho internacional sobre la materia.

"Y por la presente notifico a todos los ciudadanos de los Estados Unidos y a todas las personas que residan o estén dentro de su territorio o jurisdicción, que aunque no se restringen la libre y completa expresión de simpatías en público ni en privado por las leyes de los Estados Unidos, no pueden formarse ni organizarse legalmente fuerzas militares dentro de su jurisdicción para auxiliar a cualquiera de los beligerantes, y aunque todas las personas pueden legalmente y sin restricción a consecuencia del estado de guerra fabricar y vender dentro de los Estados Unidos armas y municiones de guerra y otros artículos ordinariamente conocidos como 'contrabando de guerra,' sin embargo, no puede llevar dichos artículos a alta mar para el uso o servicio de alguno de los beligerantes ni pueden transportar soldados y oficiales de los mismos, o intentar romper un bloqueo que pueda ser establecido y mantenido legalmente durante la guerra, sin incurrir en el riesgo de captura hostil y las penas promulgadas por el Derecho Internacional sobre la materia.

"Y por la presente notifico que todos los ciudadanos de los Estados Unidos y otros que reclamen la protección de este Gobierno, que de algún modo contravengan las leyes y principios relativos a esta materia, lo harán a su riesgo y que de ninguna manera obtendrán la protección del Gobierno de los Estados Unidos, contra las consecuencias de su mala conducta.

"En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello de los Estados Unidos.

"Dada en la ciudad de Washington, hoy día cuatro de

Agosto del año del Señor de mil novecientos catorce y de la Independencia de los Estados Unidos el ciento treinta y nueve.

“WOODROW WILSON, *Presidente*.

“Refrendada:

“W. J. BRYAN, *Secretario de Estado*.”

Por tanto, yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, doy publicidad a dicha proclama y ordeno la estricta observancia de sus disposiciones a todos los ciudadanos de las Islas Filipinas y demás personas que residan o se encuentren en ellas.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy día seis de Agosto del año del Señor de mil novecientos catorce.

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General*.

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo*.

---

BY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 16. '✓

Whereas the President of the United States did, on the fifth day of August, issue the following proclamation:

“BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF  
AMERICA—A PROCLAMATION.

“Whereas a state of war unhappily exists between Great Britain on one side, and Germany on the other side; and

“Whereas the United States are on terms of friendship and amity with both the contending powers, and with the persons inhabiting their several dominions; and

“Whereas there are citizens of the United States residing within the territories or dominions of each of the said belligerents and carrying on commerce, trade, or other business or pursuits therein, protected by the faith of treaties; and

“Whereas there are subjects of each of the said belligerents residing within the territory or jurisdiction of the United



States, and carrying on commerce, trade, or other business or pursuits therein; and

"Whereas the laws of the United States, without interfering with the free expression of opinion and sympathy, or with the open manufacture or sale of arms or munitions of war, nevertheless impose upon all persons who may be within their territory and jurisdiction the duty of an impartial neutrality during the existence of the contest; and

"Whereas it is the duty of a neutral government not to permit or suffer the making of its waters subservient to the purposes of war:

"Now, therefore, I, Woodrow Wilson, President of the United States of America, in order to preserve the neutrality of the United States and of their citizens and of persons within their territory and jurisdiction, and to enforce their laws, and in order that all persons, being warned of the general tenor of the laws and treaties of the United States in this behalf, and of the law of nations, may thus be prevented from an unintentional violation of the same, do hereby declare and proclaim that by the act passed on the fourth day of March, anno Domini nineteen hundred and nine, commonly known as the 'Criminal Code,' the following acts are forbidden to be done, under severe penalties, within the territory and jurisdiction of the United States, to wit:

"1. Accepting and exercising a commission to serve either of the said belligerents by land or by sea against the other belligerent.

"2. Enlisting or entering into the service of either of the said belligerents as a soldier, or as a marine, or seaman on board of any vessel of war, letter of marque, or privateer.

"3. Hiring or retaining another person to enlist or enter himself in the service of either of the said belligerents as a soldier, or as a marine or seaman on board of any vessel of war, letter of marque, or privateer.

"4. Hiring another person to go beyond the limits or jurisdiction of the United States with intent to be enlisted as aforesaid.

"5. Hiring another person to go beyond the limits of the United States with intent to be entered into service as aforesaid.

"6. Retaining another person to go beyond the limits of the United States with intent to be enlisted as aforesaid.

"7. Retaining another person to go beyond the limits of the United States with intent to be entered into service as aforesaid. (But the said Act is not to be construed to extend to a citizen or subject of either belligerent who, being transiently within the United States, shall, on board of any vessel of war, which, at the time of its arrival within the United States, was fitted and equipped as such vessel of war, enlist or enter himself or hire or retain another subject or citizen of the same belligerent, who is transiently within the United States, to enlist or enter himself to serve such belligerent on board such vessel of war, if the United States shall then be at peace with such belligerent.)

"8. Fitting out and arming, or attempting to fit out and arm, or procuring to be fitted out and armed, or knowingly being concerned in the furnishing, fitting out, or arming of any ship or vessel with intent that such ship or vessel shall be employed in the service of either of the said belligerents.

"9. Issuing or delivering a commission within the territory or jurisdiction of the United States for any ship or vessel to the intent that she may be employed as aforesaid.

"10. Increasing or augmenting, or procuring to be increased or augmented, or knowingly being concerned in increasing or augmenting, the force of any ship of war, cruiser, or other armed vessel, which at the time of her arrival within the United States was a ship of war, cruiser, or armed vessel in the service of either of the said belligerents, or belonging to the subjects of either, by adding to the number of guns of such vessels, or by changing those on board of her for guns of a larger caliber or by the addition thereto of any equipment solely applicable to war.

"11. Beginning or setting on foot or providing or preparing the means for any military expedition or enterprise to be carried on from the territory or jurisdiction of the United States against the territories or dominions of either of the said belligerents.

"And I do hereby further declare and proclaim that any frequenting and use of the waters within the territorial

jurisdiction of the United States by the armed vessels of either belligerent, whether public ships or privateers, for the purpose of preparing for hostile operations, or as posts of observations upon the ships of war or privateers or merchant vessels of the other belligerent lying within or being about to enter the jurisdiction of the United States, must be regarded as unfriendly and offensive, and in violation of that neutrality which it is the determination of this Government to observe; and to the end that the hazard and inconvenience of such apprehended practices may be avoided, I further proclaim and declare that from and after the sixth day of August instant, and during the continuance of the present hostilities between Great Britain and Germany, no ship of war or privateer of either belligerent shall be permitted to make use of any port, harbor, roadstead, or waters subject to the jurisdiction of the United States from which a vessel of the other belligerent (whether the same shall be a ship of war, a privateer, or a merchant ship) shall have previously departed, until after the expiration of at least twenty four hours from the departure of such last-mentioned vessel beyond the jurisdiction of the United States.

"If any ship of war or privateer of either belligerent shall, after the time this notification takes effect enter any port, harbor, roadstead, or waters of the United States, such vessel shall be required to depart and to put to sea within twenty-four hours after her entrance into such port, harbor, roadstead, or waters, except in case of stress of weather or of her requiring provisions or things necessary for the subsistence of her crew, or for repairs, in either of which cases the authorities of the port or of the nearest port (as the case may be) shall require her to put to sea as soon as possible after the expiration of such period of twenty-four hours, without permitting her to take in supplies beyond what may be necessary for her immediate use; and no such vessel which may have been permitted to remain within the waters of the United States for the purpose of repair shall continue within such port, harbor, roadstead, or waters for a longer period than twenty-four hours after her necessary repairs shall have been completed, unless within such



twenty-four hours a vessel, whether ship of war, privateer, or merchant ship of the other belligerent, shall have departed therefrom, in which case the time limited for the departure of such ship of war or privateer shall be extended so far as may be necessary to secure an interval of not less than twenty-four hours between such departure and that of any ship of war, privateer, or merchant ship of the other belligerent which may have previously quit the same port, harbor, roadstead, or waters.

"No ship of war or privateer of either belligerent shall be detained in any port, harbor, roadstead, or waters of the United States more than twenty-four hours, by reason of the successive departures from such port, harbor, roadstead, or waters of more than one vessel of the other belligerent. But if there be several vessels of each or either of the two belligerents in the same port, harbor, roadstead, or waters, the order of their departure therefrom shall be so arranged as to afford the opportunity of leaving alternately to the vessels of the respective belligerents, and to cause the least detention consistent with the objects of this proclamation.

"No ship of war or privateer of either belligerent shall be permitted, while in any port, harbor, roadstead, or waters within the jurisdiction of the United States, to take in any supplies except provisions and such other things as may be requisite for the subsistence of her crew, and except so much coal only as may be sufficient to carry such vessel, if without any sail power, to the nearest port of her own country; or in case the vessel is rigged to go under sail, and may also be propelled by steam power, then with half the quantity of coal which she would be entitled to receive, if dependent upon steam alone, and no coal shall be again supplied to any such ship of war or privateer in the same or any other port, harbor, roadstead, or waters of the United States, without special permission, until after the expiration of three months from the time when such coal may have been last supplied to her within the waters of the United States, unless such ship of war or privateer shall, since last thus supplied, have entered a port of the government to which she belongs.

"And I do further declare and proclaim that the statutes

of the United States and the law of nations alike require that no person, within the territory and jurisdiction of the United States shall take part, directly or indirectly, in the said war, but shall remain at peace with each of the said belligerents and shall maintain a strict and impartial neutrality, and that whatever privileges shall be accorded to one belligerent within the ports of the United States shall be, in like manner, accorded to the other.

"And I do hereby enjoin all the good citizens of the United States, and all persons residing or being within the territory or jurisdiction of the United States, to observe the laws thereof and to commit no act contrary to the provisions of the said statutes, or in violation of the law of nations in that behalf.

"And I do hereby warn all citizens of the United States, and all persons residing or being within their territory or jurisdiction that, while the free and full expression of sympathies in public and private is not restricted by the laws of the United States, military forces in aid of either belligerent can not lawfully be originated or organized within their jurisdiction; and that while all persons may lawfully, and without restriction by reason of the aforesaid state of war, manufacture and sell within the United States arms and munitions of war, and other articles ordinarily known as 'contraband of war,' yet they cannot carry such articles upon the high seas for the use or service of either belligerent, nor can they transport soldiers and officers of either, or attempt to break any blockade which may be lawfully established and maintained during the war, without incurring the risk of hostile capture, and the penalties denounced by the law of nations in that behalf.

"And I do hereby give notice that all citizens of the United States and others who may claim the protection of this Government, who may misconduct themselves in the premises, will do so at their peril and that they can in no wise obtain any protection from the Government of the United States against the consequences of their misconduct.

"In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States to be affixed.

"Done at the city of Washington this fifth day of August, in the year of our Lord one thousand nine hundred and fourteen and of the Independence of the United States the one hundred and thirty-ninth.

"WOODROW WILSON.

"By the President:

"W. J. BRYAN, *Secretary of State.*" ✓

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, do give publicity to said proclamation and enjoin the strict observance of its provisions upon all citizens of the Philippine Islands, and other persons residing or being therein.

In testimony whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this eighth day of August in the year of our Lord one thousand nine hundred and fourteen.

FRANCIS BURTON HARRISON,

*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*

---

## PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS ISLAS FILIPINAS.

No. 16.

Por cuanto el Presidente de los Estados Unidos publicó el día cinco de Agosto la siguiente proclama:

"PROCLAMA DEL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA.

"Por cuanto desgraciadamente existe el estado de guerra entre Gran Bretaña por una parte y Alemania por la otra; y

"Por cuanto los Estados Unidos tienen relaciones de afecto y amistad con las dos potencias combatientes y con las personas que habitan en sus distintos dominios; y

"Por cuanto dentro de los territorios o dominios de cada



una de dichas partes beligerantes residen ciudadanos de los Estados Unidos dedicados al comercio, a la industria u otras ocupaciones, protegidos por la buena fé de los tratados; y

“Por cuanto dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos hay súbditos de cada una de las referidas partes beligerantes, dedicados al comercio, a la industria o a otras ocupaciones; y

“Por cuanto las leyes de los Estados Unidos, sin intervenir en la libre expresión de opinión y simpatía o en la libre fabricación o venta de armas o municiones de guerra, sin embargo, imponen a todas las personas que estén o puedan estar dentro de su territorio y jurisdicción, el deber de una neutralidad imparcial mientras dure la contienda; y

“Por cuanto es el deber de un gobierno neutral no permitir ni sufrir que sus aguas sirvan de medio para los fines de la guerra:

“Por tanto, yo, Woodrow Wilson, Presidente de los Estados Unidos de América, con el objeto de conservar la neutralidad de los Estados Unidos y de sus ciudadanos y personas que estén dentro de su territorio y jurisdicción y de hacer cumplir sus leyes, y con el objeto de que toda persona, siendo advertida del tenor general de las leyes y tratados de los Estados Unidos sobre este asunto y del derecho internacional, pueda evitar la infracción involuntaria de las mismas, por la presente declaro y proclamo que con arreglo a la ley aprobada el día cuatro de Marzo del año del Señor de mil novecientos nueve, conocida vulgarmente por ‘Código Criminal,’ se prohíbe, bajo penas severas, la ejecución de los actos siguientes, dentro del territorio y jurisdicción de los Estados Unidos, a saber:

—“Uno. Aceptar y ejercer una comisión para prestar servicios por mar o tierra a uno de los dos beligerantes contra el otro.

“Dos. Alistarse o entrar al servicio de alguno de dichos beligerantes como soldado, soldado de marina o marinero a bordo de algún buque de guerra o corsario.

“Tres. Asalariar o tomar a sueldo a otra persona para alistarla en el servicio de alguno de dichos beligerantes como soldado, soldado de marina o marinero a bordo de algún buque de guerra o corsario.

"Cuatro. Asalariar a otra persona para ir más allá de los límites o jurisdicción de los Estados Unidos con intención de ser alistada como antes se dice.

"Cinco. Asalariar a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de entrar al servicio como antes se dice.

"Seis. Tomar a sueldo a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de ser alistada como antes se dice.

"Siete. Tomar a sueldo a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de entrar al servicio como antes se dice. (Pero dicho acto no se interpretará como aplicable a un ciudadano o súbdito de alguno de los beligerantes que estando transitoriamente en los Estados Unidos, se aliste o entre al servicio a bordo de cualquier buque de guerra que en la fecha de su llegada dentro de los Estados Unidos estuviere arreglado y equipado como tal buque de guerra, o tome a sueldo a otro súbdito o ciudadano del mismo beligerante que esté transitoriamente en los Estados Unidos para alistarlo o que entre al servicio de tal beligerante a bordo del mencionado buque de guerra, si los Estados Unidos estuvieren en paz con dicho beligerante.)

"Ocho. Tripular y armar o intentar tripular y armar, o procurar que se tripule y arme o a sabiendas estar interesado en el equipo, tripulación o armamento de cualquier buque o embarcación con la intención de que dicho buque o embarcación se emplee en el servicio de alguno de dichos beligerantes.

"Nueve. Expedir o entregar una comisión dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos para cualquier buque o embarcación con el propósito de que se pueda emplear como antes se dice.

"Diez. Aumentar o procurar aumentar, o a sabiendas estar interesado en el aumento de la fuerza de algún barco de guerra, crucero u otro buque armado que en la fecha de su llegada a los Estados Unidos fuera un barco de guerra, crucero o buque armado al servicio de alguno de dichos beligerantes o perteneciente a los súbditos o ciudadanos

de alguno de ellos, aumentando el número de cañones de dichos buques, o cambiando los que tenía a bordo por otros de mayor calibre, o por el aumento al mismo de cualquier equipo aplicable únicamente a la guerra.

“Once. Empezar, poner en pié, proveer o preparar los medios para alguna expedición militar o empresa que se haya de llevar a cabo desde el territorio o jurisdicción de los Estados Unidos contra los territorios o dominios de cualquiera de los citados beligerantes.

“Y por la presente declaro y proclamo, además, que las visitas frecuentes y uso de las aguas dentro de dicha jurisdicción territorial de los Estados Unidos, por los buques armados de alguno de dichos beligerantes, ya nacionales o corsarios, con el objeto de preparar operaciones hostiles o como punto de observación sobre los barcos de guerra, corsarios o mercantes del otro beligerante situados dentro o próximos a entrar en la jurisdicción de los Estados Unidos, se considerarán como faltas de amistad y ofensivas y como infracción de la neutralidad que este Gobierno está resuelto a observar; y con el fin de que se pueda evitar el peligro o inconveniencia de tales prácticas sospechosas, declaro y proclamo, además, que desde el día seis de Agosto corriente y durante la continuación de las actuales hostilidades entre la Gran Bretaña y Alemania, no se permitirá a ningún barco de guerra o corsario de cualquier beligerante, hacer uso de ningún puerto, bahía, rada o aguas bajo la jurisdicción de los Estados Unidos, de los cuales haya salido anteriormente algún buque del otro beligerante (ya sea buque de guerra, corsario o mercante) hasta después de haber pasado, por lo menos, veinticuatro horas, desde la salida del buque últimamente citado, de la jurisdicción de los Estados Unidos. Si algún buque de guerra o corsario de cualquier beligerante, entrare en un puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales de los Estados Unidos después de la fecha de entrar en vigor esta notificación, dicho buque será obligado a partir y hacerse a la mar, dentro de las veinticuatro horas después de su entrada en dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales, excepto en los casos de temporal, que necesite provisiones o cosas necesarias para la alimentación de



su tripulación o para reparaciones, en cualquiera de cuyos casos las autoridades del puerto o del puerto más cercano (según sea el caso) le obligarán a hacerse a la mar tan pronto como sea posible después de terminado el plazo de veinticuatro horas, sin permitirle que tome más provisiones que las necesarias para su uso inmediato; y ningún buque a que se le haya permitido permanecer en aguas de los Estados Unidos para hacer reparaciones, continuará en dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales durante un período mayor de veinticuatro horas, después que hayan terminado sus reparaciones necesarias, a menos que dentro de dichas veinticuatro horas haya partido del mismo punto un buque ya de guerra, corsario o mercante del otro beligerante, en cuyo caso el tiempo limitado para la partida de dicho buque de guerra o corsario se ampliará cuanto sea necesario para obtener un intervalo no menor de veinticuatro horas entre dicha partida y la del barco de guerra, corsario o mercante del otro beligerante que haya salido anteriormente del mismo puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales.

“Ningún barco de guerra o corsario de cualquier beligerante se detendrá en ningún puerto, bahía, rada o aguas de los Estados Unidos más de veinticuatro horas por consecuencia de las salidas sucesivas de dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales de más de un buque del otro beligerante, pero si hubiera varios buques de cada uno de dichos beligerantes en el mismo puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales, la orden para la partida de los mismos se arreglará de modo que se les dé oportunidad alternativamente a los buques de los beligerantes respectivos, causando la menor detención compatible con los fines de esta proclama.

“No se permitirá a ningún buque de guerra ni corsario de cualquier beligerante, durante su permanencia en cualquier puerto, bahía, rada o aguas dentro de la jurisdicción de los Estados Unidos, el recibir suministros, excepto provisiones y tales otras cosas como sean necesarias para la alimentación de su tripulación y la cantidad de carbón suficiente para llevar dicho buque, si no tiene aparejo de vela, al puerto más cercano de su propio país, o en el caso de que el buque esté aparejado para navegar a la vela y a vapor, con la mitad del

carbón a que hubiera tenido derecho si solamente dependiera del vapor, y no se volverá a proporcionar carbón a ninguno de tales buques de guerra o corsarios en el mismo u otro puerto, bahía, rada o aguas de los Estados Unidos sin permiso especial, hasta después de haber pasado tres meses de la fecha en que dicho carbón fué suministrado dentro de las aguas de los Estados Unidos, a menos que el barco de guerra o corsario haya entrado después de esa fecha en un puerto del gobierno a que pertenece.

“Y declaro y proclamo, además, que los estatutos de los Estados Unidos y el Derecho Internacional exigen, igualmente, que ninguna persona dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos tome parte directa ni indirectamente en dicha guerra, sino que permanecerá en paz con los mencionados beligerantes y sostendrá una estricta e imparcial neutralidad, y que cualesquier privilegios que se le concedan a un beligerante en los puertos de los Estados Unidos, se concederán de igual manera al otro.

“Y por la presente ordeno a todos los buenos ciudadanos de los Estados Unidos y a todas las personas que residan o estén dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos, que observen las leyes de los mismos y no cometan actos contrarios a las disposiciones de dichos estatutos o que infrinjan el Derecho Internacional sobre la materia.

“Y por la presente notifico a todos los ciudadanos de los Estados Unidos y a todas las personas que residan o estén dentro de su territorio o jurisdicción, que aunque no se restringen la libre y completa expresión de simpatías en público ni en privado por las leyes de los Estados Unidos, no pueden formarse ni organizarse legalmente fuerzas militares dentro de su jurisdicción para auxiliar a cualquiera de los beligerantes, y aunque todas las personas pueden legalmente y sin restricción, a consecuencia del estado de guerra, fabricar y vender dentro de los Estados Unidos armas y municiones de guerra y otros artículos ordinariamente conocidos como ‘contrabando de guerra,’ sin embargo, no pueden llevar dichos artículos a alta mar para el uso o servicio de alguno de los beligerantes ni pueden transportar soldados y oficiales de los mismos, o intentar romper un bloqueo que pueda ser estable-

cido y mantenido legalmente durante la guerra, sin incurrir en el riesgo de captura hostil y las penas promulgadas por el Derecho Internacional sobre la materia.

"Y por la presente notifico que todos los ciudadanos de los Estados Unidos y otros que reclamen la protección de este Gobierno, que de algún modo contravengan las leyes y principios relativos a esta materia, lo harán a su riesgo y que de ninguna manera obtendrán la protección del Gobierno de los Estados Unidos, contra las consecuencias de su mala conducta.

"En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello de los Estados Unidos.

"Dada en la ciudad de Washington, hoy, día cinco de Agosto del año del Señor de mil novecientos catorce y de la Independencia de los Estados Unidos el ciento treinta y nueve.

"WOODROW WILSON, *Presidente*.

"Refrendada:

"W. J. BRYAN, *Secretario de Estado*."

Por tanto, yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, doy publicidad a dicha proclama y ordeno la estricta observancia de sus disposiciones a todos los ciudadanos de las Islas Filipinas y demás personas que residan o se encuentren en ellas.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy día ocho de Agosto del año del Señor de mil novecientos catorce.

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General*.

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo*.

---

BY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 17.

Whereas the President of the United States did, on the seventh day of August, issue the following proclamation:



"BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA—A PROCLAMATION.

"Whereas a state of war unhappily exists between Austria-Hungary, on the one side, and Russia, on the other side; and

"Whereas the United States are on terms of friendship and amity with both the contending powers, and with the persons inhabiting their several dominions; and

"Whereas there are citizens of the United States residing within the territories or dominions of each of the said belligerents and carrying on commerce, trade, or other business or pursuits therein, protected by the faith of treaties; and

"Whereas there are subjects of each of the said belligerents residing within the territory or jurisdiction of the United States, and carrying on commerce, trade, or other business or pursuits therein; and

"Whereas the laws of the United States, without interfering with the free expression of opinion and sympathy, or with the open manufacture or sale of arms or munitions of war, nevertheless impose upon all persons who may be within their territory and jurisdiction the duty of an impartial neutrality during the existence of the contest; and

"Whereas it is the duty of a neutral government not to permit or suffer the making of its waters subservient to the purposes of war:

"Now, therefore, I, Woodrow Wilson, President of the United States of America, in order to preserve the neutrality of the United States and of their citizens and of persons within their territory and jurisdiction, and to enforce their laws, and in order that all persons, being warned of the general tenor of the laws and treaties of the United States in this behalf, and of the law of nations, may thus be prevented from an unintentional violation of the same, do hereby declare and proclaim that by the act passed on the fourth day of March, anno Domini nineteen hundred and nine, commonly known as the 'Criminal Code,' the following acts are forbidden to be done, under severe penalties, within the territory and jurisdiction of the United States, to wit:

"1. Accepting and exercising a commission to serve either

of the said belligerents by land or by-sea against the other belligerent.

"2. Enlisting or entering into the service of either of the said belligerents as a soldier, or as a marine, or seaman on board of any vessel of war, letter of marque, or privateer.

"3. Hiring or retaining another person to enlist or enter himself in the service of either of the said belligerents as a soldier, or as a marine, or seaman on board of any vessel of war, letter of marque, or privateer.

"4. Hiring another person to go beyond the limits or jurisdiction of the United States with intent to be enlisted as aforesaid.

"5. Hiring another person to go beyond the limits of the United States with intent to be entered into service as aforesaid.

"6. Retaining another person to go beyond the limits of the United States with intent to be enlisted as aforesaid.

"7. Retaining another person to go beyond the limits of the United States with intent to be entered into service as aforesaid. (But the said act is not to be construed to extend to a citizen or subject of either belligerent who, being transiently within the United States, shall, on board of any vessel of war, which, at the time of its arrival within the United States, was fitted and equipped as such vessel of war, enlist or enter himself or retain another subject or citizen of the same belligerent, who is transiently within the United States, to enlist or enter himself to serve such belligerent on board such vessel of war, if the United States shall then be at peace with such belligerent.)

"8. Fitting out and arming, or attempting to fit out and arm, or procuring to be fitted out and armed, or knowingly being concerned in the furnishing, fitting, or arming of any ship or vessel with intent that such ship or vessel shall be employed in the service of either of the said belligerents.

"9. Issuing or delivering a commission within the territory or jurisdiction of the United States for any ship or vessel to the intent that she may be employed as aforesaid.

"10. Increasing or augmenting, or procuring to be increased or augmented, or knowingly being concerned in increasing or

augmenting, the force of any ship of war, cruiser, or other armed vessel, which at the time of her arrival within the United States was a ship of war, cruiser, or armed vessel in the service of either of the said belligerents, or belonging to the subjects of either, by adding to the number of guns of such vessels, or by changing those on board of her for guns of a larger caliber, or by the addition thereto of any equipment solely applicable to war.

"11. Beginning or setting on foot or providing or preparing the means for any military expedition or enterprise to be carried on from the territory or jurisdiction of the United States against the territories or dominions of either of the said belligerents.

"And I do hereby further declare and proclaim that any frequenting and use of the waters within the territorial jurisdiction of the United States by the armed vessels of either belligerent, whether public ships or privateers, for the purpose of preparing for hostile operations, or as posts of observations upon the ships of war or privateers or merchant vessels of the other belligerent lying within or being about to enter the jurisdiction of the United States, must be regarded as unfriendly and offensive, and in violation of that neutrality which it is the determination of this Government to observe; and to the end that the hazard and inconvenience of such apprehended practices may be avoided, I further proclaim and declare that from and after the seventh day of August instant, and during the continuance of the present hostilities between Austria and Russia, no ship of war or privateer of either belligerent shall be permitted to make use of any port, harbor, roadstead, or waters subject to the jurisdiction of the United States from which a vessel of the other belligerent (whether the same shall be a ship of war, a privateer or a merchant ship) shall have previously departed, until after the expiration of at least twenty-four hours from the departure of such last-mentioned vessel beyond the jurisdiction of the United States.

"If any ship of war or privateer of either belligerent shall, after the time this notification takes effect, enter any port, harbor, roadstead, or waters of the United States,



such vessel shall be required to depart and to put to sea within twenty-four hours after her entrance into such port, harbor, roadstead, or waters, except in case of stress of weather or of her requiring provisions or things necessary for the subsistence of her crews or for repairs; in either of which cases the authorities of the port or of the nearest port (as the case may be) shall require her to put to sea as soon as possible after the expiration of such period of twenty-four hours, without permitting her to take in supplies beyond what may be necessary for her immediate use; and no such vessel which may have been permitted to remain within the waters of the United States for the purpose of repair shall continue within such port, harbor, roadstead, or waters for a longer period than twenty-four hours after her necessary repairs shall have been completed, unless within such twenty-four hours a vessel, whether ship of war, privateer, or merchant ship of the other belligerent, shall have departed therefrom, in which case the time limited for the departure of such ship of war or privateer shall be extended so far as may be necessary to secure an interval of not less than twenty-four hours between such departure and that of any ship of war, privateer, or merchant ship of the other belligerent which may have previously quit the same port, harbor, roadstead, or waters.

"No ship of war or privateer of either belligerent shall be detained in any port, harbor, roadstead, or waters of the United States more than twenty-four hours, by reason of the successive departures from such port, harbor, roadstead, or waters of more than one vessel of the other belligerent. But if there be several vessels of each or either of the two belligerents in the same port, harbor, roadstead, or waters, the order of their departure therefrom shall be so arranged as to afford the opportunity of leaving alternately to the vessels of the respective belligerents, and to cause the least detention consistent with the objects of this proclamation.

"No ship of war or privateer of either belligerent shall be permitted, while in any port, harbor, roadstead, or waters within the jurisdiction of the United States, to take in any

supplies except provisions and such other things as may be requisite for the subsistence of her crew, and except so much coal only as may be sufficient to carry such vessel, if without any sail power, to the nearest port of her own country; or in case the vessel is rigged to go under sail, and may also be propelled by steam power, then with half the quantity of coal which she would be entitled to receive, if dependent upon steam alone, and no coal shall be again supplied to any such ship of war or privateer in the same or any other port, harbor, roadstead, or waters of the United States, without special permission, until after the expiration of three months from the time when such coal may have been last supplied to her within the waters of the United States, unless such ship of war or privateer shall, since last thus supplied, have entered a port of the government to which she belongs.

“And I do further declare and proclaim that the statutes of the United States and the law of nations alike require that no person, within the territory and jurisdiction of the United States, shall take part, directly or indirectly, in the said war, but shall remain at peace with each of the said belligerents, and shall maintain a strict and impartial neutrality, and that whatever privileges shall be accorded to one belligerent within the ports of the United States, shall be, in like manner, accorded to the other.

“And I do hereby enjoin all the good citizens of the United States, and all persons residing or being within the territory or jurisdiction of the United States, to observe the laws thereof, and to commit no act contrary to the provisions of the said statutes, or in violation of the law of nations in that behalf.

“And I do hereby warn all citizens of the United States, and all persons residing or being within their territory or jurisdiction that, while the free and full expression of sympathies in public and private is not restricted by the laws of the United States, military forces in aid of either belligerent can not lawfully be originated or organized within their jurisdiction; and that while all persons may lawfully, and without restriction by reason of the aforesaid state of war, manufacture and sell within the United States arms and munitions of

war, and other articles ordinarily known as 'contraband of war,' yet they can not carry such articles upon the high seas for the use or service of either belligerent, nor can they transport soldiers and officers of either, or attempt to break any blockade which may be lawfully established and maintained during the war, without incurring the risk of hostile capture, and the penalties denounced by the law of nations in that behalf.

"And I do hereby give notice that all citizens of the United States and others who may claim the protection of this Government, who may misconduct themselves in the premises, will do so at their peril, and that they can in no wise obtain any protection from the Government of the United States against the consequences of their misconduct.

"In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States to be affixed.

"Done at the city of Washington this seventh day of August, in the year of our Lord one thousand nine hundred and fourteen and of the Independence of the United States the one hundred and thirty-ninth.

"WOODROW WILSON.

"By the President:

"W. J. BRYAN, *Secretary of State.*"

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, do give publicity to said proclamation and enjoin the strict observance of its provisions upon all citizens of the Philippine Islands, and other persons residing or being therein.

In testimony whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this twelfth day of August, in the year of our Lord one thousand nine hundred and fourteen.

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*



PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS  
ISLAS FILIPINAS.

No. 17.

Por cuanto el Presidente de los Estados Unidos publicó el día siete de Agosto la siguiente proclama:

“PROCLAMA DEL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS  
UNIDOS DE AMÉRICA.

“Por cuanto desgraciadamente existe el estado de guerra entre Austria-Hungría por una parte y Rusia por la otra; y

“Por cuanto los Estados Unidos tienen relaciones de afecto y amistad con las dos potencias combatientes y con las personas que habitan en sus distintos dominios; y

“Por cuanto dentro de los territorios o dominios de cada una de dichas partes beligerantes residen ciudadanos de los Estados Unidos dedicados al comercio, a la industria u otras ocupaciones protegidos por la buena fé de los tratados; y

“Por cuanto dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos hay súbditos de cada una de las referidas partes beligerantes, dedicados al comercio, a la industria o a otras ocupaciones; y

“Por cuanto las leyes de los Estados Unidos, sin intervenir en la libre expresión de opinión y simpatía o en la libre fabricación o venta de armas o municiones de guerra, sin embargo, imponen a todas las personas que estén o puedan estar dentro de su territorio y jurisdicción, el deber de una neutralidad imparcial mientras dure la contienda; y

“Por cuanto es el deber de un gobierno neutral, no permitir ni sufrir que sus aguas sirvan de medio para los fines de la guerra:

“Por tanto, yo, Woodrow Wilson, Presidente de los Estados Unidos de América, con el objeto de conservar la neutralidad de los Estados Unidos y de sus ciudadanos y personas que estén dentro de su territorio y jurisdicción y de hacer cumplir sus leyes, y con el objeto de que toda persona siendo advertida del tenor general de las leyes y tratados

de los Estados Unidos sobre este asunto y del derecho internacional pueda evitar la infracción involuntaria de las mismas, por la presente declaro y proclamo que con arreglo a la ley aprobada el día cuatro de Marzo del año del Señor de mil novecientos nueve, conocida vulgarmente por 'Código Criminal,' se prohíbe, bajo penas severas, la ejecución de los actos siguientes, dentro del territorio y jurisdicción de los Estados Unidos, a saber:

"Uno. Aceptar y ejercer una comisión para prestar servicios por mar o tierra a uno de los dos beligerantes contra el otro.

"Dos. Alistarse o entrar al servicio de alguno de dichos beligerantes como soldado, soldado de marina o marinero a bordo de algún buque de guerra o corsario.

"Tres. Asalar a o tomar a sueldo a otra persona para alistarla en el servicio de alguno de dichos beligerantes como soldado, soldado de marina o marinero a bordo de algún buque de guerra, o corsario.

"Cuatro. Asalar a o tomar a sueldo a otra persona para ir más allá de los límites o jurisdicción de los Estados Unidos con intención de ser alistada como antes se dice.

"Cinco. Asalar a o tomar a sueldo a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de entrar al servicio como antes se dice.

"Seis. Tomar a sueldo a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de ser alistada como antes se dice.

"Siete. Tomar a sueldo a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de entrar al servicio como antes se dice. (Pero dicho acto no se interpretará como aplicable a un ciudadano o súbdito de alguno de los beligerantes que estando transitoriamente en los Estados Unidos, se aliste o entre al servicio a bordo de cualquier buque de guerra que en la fecha de su llegada dentro de los Estados Unidos estuviere arreglado y equipado como tal buque de guerra, o tome a sueldo a otro súbdito o ciudadano del mismo beligerante que esté transitoriamente en los Estados Unidos para alistarlos o que entre al servicio de tal

beligerante a bordo del mencionado buque de guerra, si los Estados Unidos estuvieren en paz con dicho beligerante.)

“Ocho. Tripular y armar o intentar tripular y armar, o procurar que se tripule y arme o a sabiendas estar interesados en el equipo, tripulación o armamento de cualquier buque o embarcación con la intención de que dicho buque o embarcación se emplee en el servicio de alguno de dichos beligerantes.

“Nueve. Expedir o entregar una comisión dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos para cualquier buque o embarcación con el propósito de que se pueda emplear como antes se dice.

“Diez. Aumentar o procurar aumentar, o a sabiendas estar interesado en el aumento de la fuerza de algún barco de guerra, crucero u otro buque armado que en la fecha de su llegada a los Estados Unidos fuera un barco de guerra, crucero o buque armado al servicio de alguno de dichos beligerantes o perteneciente a los súbditos o ciudadanos de alguno de ellos, aumentando el número de cañones de dichos buques, o cambiando los que tenía a bordo por otros de mayor calibre, o por el aumento al mismo de cualquier equipo aplicable únicamente a la guerra.

“Once. Empezar, poner en pié, proveer o preparar los medios para alguna expedición militar o empresa que se haya de llevar a cabo desde el territorio o jurisdicción de los Estados Unidos contra los territorios o dominios de cualquiera de los citados beligerantes.

“Y por la presente declaro y proclamo, además, que las visitas frecuentes y uso de las aguas dentro de dicha jurisdicción territorial de los Estados Unidos, por los buques armados de alguno de dichos beligerantes, ya nacionales o corsarios, con el objeto de preparar operaciones hostiles o como punto de observación sobre los barcos de guerra, corsarios o mercantes del otro beligerantes situados dentro o próximos a entrar en la jurisdicción de los Estados Unidos, se considerarán como faltas de amistad y ofensivas y como infracción de la neutralidad que este Gobierno está resuelto a observar; y con el fin de que se pueda evitar el peligro o



inconveniencia de tales prácticas sospechosas, declaro y proclamo además que desde el día siete de Agosto corriente y durante la continuación de las actuales hostilidades entre la Austria y Rusia, no se permitirá a ningún barco de guerra o corsario de cualquier beligerante, hacer uso de ningún puerto, bahía, rada o aguas bajo la jurisdicción de los Estados Unidos, de los cuales haya salido anteriormente algún buque del otro beligerante (ya sea buque de guerra, corsario o mercante) hasta después de hacer pasado, por lo menos veinticuatro horas, desde la salida del buque últimamente citado, de la jurisdicción de los Estados Unidos. Si algún buque de guerra o corsario de cualquier beligerante, entrare en un puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales de los Estados Unidos después de la fecha de entrar en vigor esta notificación, dicho buque será obligado a partir y hacerse a la mar, dentro de las veinticuatro horas después de su entrada en dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales excepto en los casos de temporal, que necesite provisiones o cosas necesarias para la alimentación de su tripulación o para reparaciones, en cualquiera de cuyos casos las autoridades del puerto o del puerto más cercano (según sea el caso) le obligarán a hacerse a la mar tan pronto como sea posible después de terminado el plazo de veinticuatro horas, sin permitirle que tome más provisiones que las necesarias para su uso inmediato; y ningún buque, a que se le haya permitido permanecer en aguas de los Estados Unidos para hacer reparaciones, continuará en dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales durante un período mayor de veinticuatro horas, después que hayan terminado sus reparaciones necesarias, a menos que dentro de dichas veinticuatro horas haya partido del mismo punto, un buque ya de guerra, corsario o mercante del otro beligerante, en cuyo caso el tiempo limitado para la partida de dicho buque de guerra o corsario se ampliará cuanto sea necesario para obtener un intervalo no menor de veinticuatro horas entre dicha partida y la del barco de guerra, corsario o mercante del otro beligerante que haya salido anteriormente del mismo puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales.

“Ningún barco de guerra o corsario de cualquier belige-

rante se detendrá en ningún puerto, bahía, rada o aguas de los Estados Unidos más de veinticuatro horas por consecuencia de las salidas sucesivas de dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales de más de un buque del otro beligerante, pero si hubiera varios buques de cada uno de dichos beligerantes en el mismo puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales, la orden para la partida de los mismos se arreglará de modo que se les dé oportunidad alternativamente a los buques de los beligerantes respectivos, causando la menor detención compatible con los fines de esta proclama.

“No se permitirá a ningún buque de guerra ni corsario de cualquier beligerante, durante su permanencia en cualquier puerto, bahía, rada o aguas dentro de la jurisdicción de los Estados Unidos, el recibir suministros, excepto provisiones y tales otras cosas como sean necesarias para la alimentación de su tripulación y la cantidad de carbón suficiente para llevar dicho buque, si no tiene aparejo de vela al puerto más cercano de su propio país, o en el caso de que el buque esté aparejado para navegar a la vela y a vapor, con la mitad del carbón a que hubiera tenido derecho si solamente dependiera del vapor, y no se le volverá a proporcionar carbón a ninguno de tales buques de guerra o corsarios en el mismo u otro puerto, bahía, rada o aguas de los Estados Unidos sin permiso especial, hasta después de haber pasado tres meses de la fecha en que dicho carbón fué suministrado dentro de las aguas de los Estados Unidos, a menos de que el barco de guerra o corsario haya entrado después de esa fecha en un puerto del gobierno a que pertenece.

“Y declaro y proclamo además, que los estatutos de los Estados Unidos y el derecho internacional exigen igualmente que ninguna persona dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos tome parte directa ni indirectamente en dicha guerra, sino que permanecerá en paz con los mencionados beligerantes y sostendrá una estricta e imparcial neutralidad, y que cualesquier privilegios que se le concedan a un beligerante en los puertos de los Estados Unidos, se concederán de igual manera al otro.

“Y por la presente ordeno a todos los buenos ciudadanos de los Estados Unidos y a todas las personas que residan

o estén dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos, que observen las leyes de los mismos y no cometan actos contrarios a las disposiciones de dichos estatutos o que infrinjan el derecho internacional sobre la materia.

"Y por la presente notifico a todos los ciudadanos de los Estados Unidos y a todas las personas que residen o estén dentro de su territorio o jurisdicción, que aunque no se restringe la libre y completa expresión de simpatías en público ni en privado por las leyes de los Estados Unidos, no pueden formarse ni organizarse legalmente fuerzas militares dentro de su jurisdicción para auxiliar a cualquiera de los beligerantes, y aunque todas las personas pueden legalmente y sin restricción a consecuencia del estado de guerra fabricar y vender dentro de los Estados Unidos armas y municiones de guerra y otros artículos ordinariamente conocidos como 'contrabando de guerra,' sin embargo, no pueden llevar dichos artículos a alta mar para el uso o servicio de alguno de los beligerantes ni pueden transportar soldados y oficiales de los mismos, o intentar romper un bloqueo que pueda ser establecido y mantenido legalmente durante la guerra, sin incurrir en el riesgo de captura hostil y las penas promulgadas por el derecho internacional sobre la materia.

"Y por la presente notifico que todos los ciudadanos de los Estados Unidos y otros que reclamen la protección de este Gobierno, que de algún modo contravengan las leyes y principios relativos a esta materia, lo harán a su riesgo y que de ninguna manera obtendrán la protección del Gobierno de los Estados Unidos, contra las consecuencias de su mala conducta.

"En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello de los Estados Unidos.

"Dada en la ciudad de Washington, hoy día siete de Agosto del año del Señor de mil novecientos catorce y de la Independencia de los Estados Unidos el ciento treinta y nueve.

"WOODROW WILSON, *Presidente*.

"Refrendada:

"W. J. BRYAN, *Secretario de Estado*."

Por tanto, yo, Francis Burton Harrison, Gobernador Ge-



neral de las Islas Filipinas, doy publicidad a dicha proclama y ordeno la estricta observancia de sus disposiciones a todos los ciudadanos de las Islas Filipinas y demás personas que residan o se encuentren en ellas.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy día doce de Agosto del año del Señor de mil novecientos catorce.

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*

---

BY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 18. ✓

Whereas the President of the United States did, on the thirteenth day of August, issue the following proclamation:

“BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF  
AMERICA—A PROCLAMATION.

“Whereas a state of war unhappily exists between Great Britain on the one side, and Austria-Hungary, on the other side; and

“Whereas the United States are on terms of friendship and amity with both the contending powers, and with the persons inhabiting their several dominions; and

“Whereas there are citizens of the United States residing within the territories or dominions of each of the said belligerents and carrying on commerce, trade, or other business or pursuits therein, protected by the faith of treaties; and

“Whereas there are subjects of each of the said belligerents residing within the territory or jurisdiction of the United States, and carrying on commerce, trade, or other business or pursuits therein; and

“Whereas the laws of the United States, without interfering with the free expression of opinion and sympathy, or with the open manufacture or sale of arms or munitions

of war, nevertheless impose upon all persons who may be within their territory and jurisdiction the duty of an impartial neutrality during the existence of the contest; and

"Whereas it is the duty of a neutral government not to permit or suffer the making of its waters subservient to the purposes of war:

"Now, therefore, I, Woodrow Wilson, President of the United States of America, in order to preserve the neutrality of the United States and of their citizens and of persons within their territory and jurisdiction, and to enforce their laws, and in order that all persons, being warned of the general tenor of the laws and treaties of the United States in this behalf, and of the law of nations, may thus be prevented from an unintentional violation of the same, do hereby declare and proclaim that by the act passed on the fourth day of March, anno Domini nineteen hundred and nine, commonly known as the 'Criminal Code,' the following acts are forbidden to be done, under severe penalties, within the territory and jurisdiction of the United States, to wit:

"1. Accepting and exercising a commission to serve either of the said belligerents by land or by sea against the other belligerent.

"2. Enlisting or entering into the service of either of the said belligerents as a soldier, or as a marine, or seaman on board of any vessel of war, letter of marque, or privateer.

"3. Hiring or retaining another person to enlist or enter himself in the service of either of the said belligerents as a soldier, or as a marine, or seaman on board of any vessel of war, letter of marque, or privateer.

"4. Hiring another person to go beyond the limits or jurisdiction of the United States with intent to be enlisted as aforesaid.

"5. Hiring another person to go beyond the limits of the United States with intent to be entered into service as aforesaid.

"6. Retaining another person to go beyond the limits of the United States with intent to be enlisted as aforesaid.

"7. Retaining another person to go beyond the limits of the United States with intent to be entered into service as

aforesaid. (But the said act is not to be construed to extend to a citizen or subject of either belligerent who, being transiently within the United States, shall, on board of any vessel of war, which, at the time of its arrival within the United States, was fitted and equipped as such vessel of war, enlist or enter himself or retain another subject or citizen of the same belligerent, who is transiently within the United States, to enlist or enter himself to serve such belligerent on board such vessel of war, if the United States shall then be at peace with such belligerent.)

"8. Fitting out and arming, or attempting to fit out and arm, or procuring to be fitted out and armed, or knowingly being concerned in the furnishing, fitting, or arming of any ship or vessel with intent that such ship or vessel shall be employed in the service of either of the said belligerents.

"9. Issuing or delivering a commission within the territory or jurisdiction of the United States for any ship or vessel to the intent that she may be employed as aforesaid.

"10. Increasing or augmenting, or procuring to be increased or augmented, or knowingly being concerned in increasing or augmenting, the force of any ship of war, cruiser, or other armed vessel, which at the time of her arrival within the United States was a ship of war, cruiser, or armed vessel in the service of either of the said belligerents, or belonging to the subjects of either, by adding to the number of guns of such vessels, or by changing those on board of her for guns of a larger caliber, or by the addition thereto of any equipment solely applicable to war.

"11. Beginning or setting on foot or providing or preparing the means for any military expedition or enterprise to be carried on from the territory or jurisdiction of the United States against the territories or dominions of either of the said belligerents.

"And I do hereby further declare and proclaim that any frequenting and use of the waters within the territorial jurisdiction of the United States by the armed vessels of either belligerent, whether public ships or privateers, for the purpose of preparing for hostile operations, or as posts of observations upon the ships of war or privateers or mer-



chant vessels of the other belligerent lying within or being about to enter the jurisdiction of the United States, must be regarded as unfriendly and offensive, and in violation of that neutrality which it is the determination of this Government to observe; and to the end that the hazard and inconvenience of such apprehended practices may be avoided, I further proclaim and declare that from and after the fourteenth day of August instant, and during the continuance of the present hostilities between Great Britain and Austria-Hungary, no ship of war or privateer of either belligerent shall be permitted to make use of any port, harbor, roadstead, or waters subject to the jurisdiction of the United States from which a vessel of the other belligerent (whether the same shall be a ship of war, a privateer or a merchant ship) shall have previously departed, until after the expiration of at least twenty-four hours from the departure of such last-mentioned vessel beyond the jurisdiction of the United States.

"If any ship of war or privateer of either belligerent shall, after the time this notification takes effect, enter any port, harbor, roadstead, or waters of the United States, such vessel shall be required to depart and to put to sea within twenty-four hours after her entrance into such port, harbor, roadstead, or waters, except in case of stress of weather or of her requiring provisions or things necessary for the subsistence of her crews or for repairs; in either of which cases the authorities of the port or of the nearest port (as the case may be) shall require her to put to sea as soon as possible after the expiration of such period of twenty-four hours, without permitting her to take in supplies beyond what may be necessary for her immediate use; and no such vessel which may have been permitted to remain within the waters of the United States for the purpose of repair shall continue within such port, harbor, roadstead, or waters for a longer period than twenty-four hours after her necessary repairs shall have been completed, unless within such twenty-four hours a vessel, whether ship of war, privateer, or merchant ship of the other belligerent, shall have departed therefrom, in which

case the time limited for the departure of such ship of war or privateer shall be extended so far as may be necessary to secure an interval of not less than twenty-four hours between such departure and that of any ship of war, privateer, or merchant ship of the other belligerent which may have previously quit the same port, harbor, roadstead, or waters.

"No ship of war or privateer of either belligerent shall be detained in any port, harbor, roadstead, or waters of the United States more than twenty-four hours, by reason of the successive departures from such port, harbor, roadstead, or waters of more than one vessel of the other belligerent. But if there be several vessels of each or either of the two belligerents in the same port, harbor, roadstead, or waters, the order of their departure therefrom shall be so arranged as to afford the opportunity of leaving alternately to the vessels of the respective belligerents, and to cause the least detention consistent with the objects of this proclamation.

"No ship of war or privateer of either belligerent shall be permitted, while in any port, harbor, roadstead, or waters within the jurisdiction of the United States, to take in any supplies except provisions and such other things as may be requisite for the subsistence of her crew, and except so much coal only as may be sufficient to carry such vessel, if without any sail power, to the nearest port of her own country; or in case the vessel is rigged to go under sail, and may also be propelled by steam power, then with half the quantity of coal which she would be entitled to receive, if dependent upon steam alone, and no coal shall be again supplied to any such ship of war or privateer in the same or any other port, harbor, roadstead, or waters of the United States, without special permission, until after the expiration of three months from the time when such coal may have been last supplied to her within the waters of the United States, unless such ship of war or privateer shall, since last thus supplied, have entered a port of the government to which she belongs.

"And I do further declare and proclaim that the statutes of the United States and the law of nations alike require that no person, within the territory and jurisdiction of the United

States, shall take part, directly or indirectly, in the said war, but shall remain at peace with each of the said belligerents, and shall maintain a strict and impartial neutrality, and that whatever privileges shall be accorded to one belligerent within the ports of the United States, shall be, in like manner, accorded to the other.

"And I do hereby enjoin all the good citizens of the United States, and all persons residing or being within the territory or jurisdiction of the United States, to observe the laws thereof, and to commit no act contrary to the provisions of the said statutes, or in violation of the law of nations in that behalf.

"And I do hereby warn all citizens of the United States, and all persons residing or being within their territory or jurisdiction that, while the free and full expression of sympathies in public and private is not restricted by the laws of the United States, military forces in aid of either belligerent can not lawfully be originated or organized within their jurisdiction; and that while all persons may lawfully, and without restriction by reason of the aforesaid state of war, manufacture and sell within the United States arms and munitions of war, and other articles ordinarily known as 'contraband of war,' yet they can not carry such articles upon the high seas for the use or service of either belligerent, nor can they transport soldiers and officers of either, or attempt to break any blockade which may be lawfully established and maintained during the war, without incurring the risk of hostile capture, and the penalties denounced by the law of nations in that behalf.

"And I do hereby give notice that all citizens of the United States and others who may claim the protection of this Government, who may misconduct themselves in the premises, will do so at their peril, and that they can in no wise obtain any protection from the Government of the United States against the consequences of their misconduct.

"In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States to be affixed.

"Done at the city of Washington this thirteenth day of August, in the year of our Lord one thousand nine hundred



and fourteen and of the Independence of the United States the one hundred and thirty-ninth.

"WOODROW WILSON.

"By the President:

"W. J. BRYAN, *Secretary of State.*"

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, do give publicity to said proclamation and enjoin the strict observance of its provisions upon all citizens of the Philippine Islands, and other persons residing or being therein.

In testimony whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this fifteenth day of August, in the year of our Lord one thousand nine hundred and fourteen.

FRANCIS BURTON HARRISON, ✓  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*

---

## PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS ISLAS FILIPINAS.

No. 18.

Por cuanto el Presidente de los Estados Unidos publicó el día trece de Agosto la siguiente proclama:

"PROCLAMA DEL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA.

"Por cuanto desgraciadamente existe el estado de guerra entre la Gran Bretaña por una parte y Austria-Hungría por la otra; y

"Por cuanto los Estados Unidos tienen relaciones de afecto y amistad con las dos potencias combatientes y con las personas que habitan en sus distintos dominios; y

"Por cuanto dentro de los territorios o dominios de cada una de dichas partes beligerantes residen ciudadanos de los

Estados Unidos dedicados al comercio, a la industria u otras ocupaciones protegidos por la buena fé de los tratados; y

“Por cuanto dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos hay súbditos de cada una de las referidas partes beligerantes, dedicados al comercio, a la industria o a otras ocupaciones; y

“Por cuanto las leyes de los Estados Unidos, sin intervenir en la libre expresión de opinión y simpatía o en la libre fabricación o venta de armas o municiones de guerra, sin embargo, imponen a todas las personas que estén o puedan estar dentro de su territorio y jurisdicción, el deber de una neutralidad imparcial mientras dure la contienda; y

“Por cuanto es el deber de un gobierno neutral, no permitir ni sufrir que sus aguas sirvan de medio para los fines de la guerra:

“Por tanto, yo, Woodrow Wilson, Presidente de los Estados Unidos de América, con el objeto de conservar la neutralidad de los Estados Unidos y de sus ciudadanos y personas que estén dentro de su territorio y jurisdicción y de hacer cumplir sus leyes, y con el objeto de que toda persona siendo advertida del tenor general de las leyes y tratados de los Estados Unidos sobre este asunto y del derecho internacional, pueda evitar la infracción involuntaria de las mismas, por la presente declaro y proclamo que con arreglo a la ley aprobada el día cuatro de Marzo del año del Señor de mil novecientos nueve, conocida vulgarmente por ‘Código Criminal,’ se prohíbe, bajo penas severas la ejecución de los actos siguientes, dentro del territorio y jurisdicción de los Estados Unidos, a saber:

“Uno. Aceptar y ejercer una comisión para prestar servicios por mar o tierra a uno de los dos beligerantes contra el otro.

“Dos. Alistarse o entrar al servicio de alguno de dichos beligerantes como soldado, soldado de marina o marinero a bordo de algún buque de guerra o corsario.

“Tres. Asalar a o tomar a sueldo a otra persona para alistarla en el servicio de alguno de dichos beligerantes como soldado, soldado de marina o marinero a bordo de algún buque de guerra, o corsario.

"Cuatro. Asalariar a otra persona para ir más allá de los límites o jurisdicción de los Estados Unidos con intención de ser alistada como antes se dice.

"Cinco. Asalariar a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de entrar al servicio como antes se dice.

"Seis. Tomar a sueldo a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de ser alistada como antes se dice.

"Siete. Tomar a sueldo a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de entrar al servicio como antes se dice. (Pero dicho acto no se interpretará como aplicable a un ciudadano o súbdito de alguno de los beligerantes que estando transitoriamente en los Estados Unidos, se aliste o entre al servicio a bordo de cualquier buque de guerra que en la fecha de su llegada dentro de los Estados Unidos estuviere arreglado y equipado como tal buque de guerra, o tome a sueldo a otro súbdito o ciudadano del mismo beligerante que esté transitoriamente en los Estados Unidos para alistarlo o que entre al servicio de tal beligerante a bordo del mencionado buque de guerra, si los Estados Unidos estuvieren en paz con dicho beligerante.)

"Ocho. Tripular y armar o intentar tripular y armar, o procurar que se tripule y arme o a sabiendas estar interesados en el equipo, tripulación o armamento de cualquier buque o embarcación con la intención de que dicho buque o embarcación se emplee en el servicio de alguno de dichos beligerantes.

"Nueve. Expedir o entregar una comisión dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos para cualquier buque o embarcación con el propósito de que se pueda emplear como antes se dice.

"Diez. Aumentar o procurar aumentar, o a sabiendas estar interesado en el aumento de la fuerza de algún barco de guerra, crucero u otro buque armado que en la fecha de su llegada a los Estados Unidos fuera un barco de guerra, crucero o buque armado al servicio de alguno de dichos beligerantes o perteneciente a los súbditos o ciudadanos de alguno de ellos, aumentando el número de cañones de dichos buques,



o cambiando los que tenía a bordo por otros de mayor calibre, o por el aumento al mismo de cualquier equipo aplicable únicamente a la guerra.

"Once. Empezar, poner en pié, proveer o preparar los medios para alguna expedición militar o empresa que se haya de llevar a cabo desde el territorio o jurisdicción de los Estados Unidos contra los territorios o dominios de cualquiera de los citados beligerantes.

"Y por la presente declaro y proclamo, además, que las visitas frecuentes y uso de las aguas dentro de dicha jurisdicción territorial de los Estados Unidos, por los buques armados de alguno de dichos beligerantes, ya nacionales o corsarios, con el objeto de preparar operaciones hostiles o como punto de observación sobre los barcos de guerra, corsarios o mercantes del otro beligerante situados dentro o próximos a entrar en la jurisdicción de los Estados Unidos, se considerarán como faltas de amistad y ofensivas y como infracción de la neutralidad que este Gobierno está resuelto a observar; y con el fin de que se pueda evitar el peligro o inconveniencia de tales prácticas sospechosas, declaro y proclamo además que desde el día catorce de Agosto corriente y durante la continuación de las actuales hostilidades entre la Gran Bretaña y Austria-Hungría, no se permitirá a ningún barco de guerra o corsario de cualquier beligerante, hacer uso de ningún puerto, bahía, rada o aguas bajo la jurisdicción de los Estados Unidos, de los cuales haya salido anteriormente algún buque del otro beligerante (ya sea buque de guerra, corsario o mercante) hasta después de haber pasado, por lo menos veinticuatro horas, desde la salida del buque últimamente citado, de la jurisdicción de los Estados Unidos. Si algún buque de guerra o corsario de cualquier beligerante, entrare en un puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales de los Estados Unidos después de la fecha de entrar en vigor esta notificación, dicho buque será obligado a partir y hacerse a la mar, dentro de las veinticuatro horas después de su entrada en dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales excepto en los casos de temporal, que necesite provisiones o cosas necesarias para la alimentación de su tripulación o para reparaciones, en cualquiera de cuyos casos las autori-

dades del puerto o del puerto más cercano (según sea el caso) le obligarán a hacerse a la mar tan pronto como sea posible después de terminado el plazo de veinticuatro horas, sin permitirle que tome más provisiones que las necesarias para su uso inmediato; y ningún buque, a que se le haya permitido permanecer en aguas de los Estados Unidos para hacer reparaciones, continuará en dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales durante un período mayor de veinticuatro horas, después que hayan terminado sus reparaciones necesarias, a menos que dentro de dichas veinticuatro horas haya partido del mismo punto, un buque ya de guerra, corsario o mercante del otro beligerante, en cuyo caso el tiempo limitado para la partida de dicho buque de guerra o corsario se ampliará cuanto sea necesario para obtener un intervalo no menor de veinticuatro horas entre dicha partida y la del barco de guerra, corsario o mercante del otro beligerante que haya salido anteriormente del mismo puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales.

“Ningún barco de guerra o corsario de cualquier beligerante se detendrá en ningún puerto, bahía, rada o aguas de los Estados Unidos más de veinticuatro horas por consecuencia de las salidas sucesivas de dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales de más de un buque del otro beligerante, pero si hubiera varios buques de cada uno de dichos beligerantes en el mismo puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales, la orden para la partida de los mismos se arreglará de modo que se les dé oportunidad alternativamente a los buques de los beligerantes respectivos, causando la menor detención compatible con los fines de esta proclama.

“No se permitirá a ningún buque de guerra ni corsario de cualquier beligerante, durante su permanencia en cualquier puerto, bahía, rada o aguas dentro de la jurisdicción de los Estados Unidos, el recibir suministros, excepto provisiones y tales otras cosas como sean necesarias para la alimentación de su tripulación y la cantidad de carbón suficiente para llevar dicho buque, si no tiene aparejo de vela al puerto más cercano de su propio país, o en el caso de que el buque esté aparejado para navegar a la vela y a vapor, con la mitad del carbón a que hubiera tenido derecho si

solamente dependiera del vapor, y no se le volverá a proporcionar carbón a ninguno de tales buques de guerra o corsarios en el mismo u otro puerto, bahía, rada o aguas de los Estados Unidos sin permiso especial, hasta después de haber pasado tres meses de la fecha en que dicho carbón fué suministrado dentro de las aguas de los Estados Unidos, a menos de que el barco de guerra o corsario haya entrado después de esa fecha en un puerto del gobierno a que pertenece.

"Y declaro y proclamo además, que los estatutos de los Estados Unidos y el derecho internacional exigen igualmente que ninguna persona dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos tome parte directa ni indirectamente en dicha guerra, sino que permanecerá en paz con los mencionados beligerantes y sostendrá una estricta e imparcial neutralidad, y que cualesquier privilegios que se le concedan a un beligerante en los puertos de los Estados Unidos, se concederán de igual manera al otro.

"Y por la presente ordeno a todos los buenos ciudadanos de los Estados Unidos y a todas las personas que residan o estén dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos, que observen las leyes de los mismos y no cometan actos contrarios a las disposiciones de dichos estatutos o que infrinjan el derecho internacional sobre la materia.

"Y por la presente notifico a todos los ciudadanos de los Estados Unidos y a todas las personas que residan o estén dentro de su territorio o jurisdicción, que aunque no se restringe la libre y completa expresión de simpatías en público ni en privado por las leyes de los Estados Unidos, no pueden formarse ni organizarse legalmente fuerzas militares dentro de su jurisdicción para auxiliar a cualquiera de los beligerantes, y aunque todas las personas pueden legalmente y sin restricción a consecuencia del estado de guerra fabricar y vender dentro de los Estados Unidos armas y municiones de guerra y otros artículos ordinariamente conocidos como 'contrabando de guerra,' sin embargo, no pueden llevar dichos artículos a alta mar para el uso o servicio de alguno de los beligerantes ni pueden transportar soldados y oficiales de los mismos, o intentar romper un bloqueo que pueda ser establecido y mantenido legalmente durante la



guerra, sin incurrir en el riesgo de captura hostil y las penas promulgadas por el derecho internacional sobre la materia.

"Y por la presente notifico que todos los ciudadanos de los Estados Unidos y otros que reclamen la protección de este Gobierno, que de algún modo contravengan las leyes y principios relativos a esta materia, lo harán a su riesgo y que de ninguna manera obtendrán la protección del Gobierno de los Estados Unidos, contra las consecuencias de su mala conducta.

"En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello de los Estados Unidos.

"Dada en la ciudad de Washington, hoy día trece de Agosto del año del Señor de mil novecientos catorce, y de la independencia de los Estados Unidos el ciento treinta y nueve.

"WOODROW WILSON, *Presidente.*

"Refrendada:

"W. J. BRYAN, *Secretario de Estado.*"

Por tanto, yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, doy publicidad a dicha proclama y ordeno la estricta observancia de sus disposiciones a todos los ciudadanos de las Islas Filipinas y demás personas que residan o se encuentren en ellas.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy día quince de Agosto del año del Señor de mil novecientos catorce.

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*

---

BY THE GOVERNOR GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 19. ✓

Whereas the Speaker of the Philippine Assembly, under date of July twenty-ninth, nineteen hundred and fourteen,

officially advised the undersigned of the vacancy resulting in the Philippine Assembly from the death of the late Honorable Simeon Dádivas, Delegate to the Philippine Assembly from the second electoral district of the Province of Capiz:

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, pursuant to the provisions of section four of Act Numbered Fifteen hundred and eighty-two, as amended by section four of Act Numbered Two thousand and forty-five, do hereby call a special election to be held on the tenth day of October, nineteen hundred and fourteen, in the second electoral district of the Province of Capiz, for the purpose of electing a Delegate to the Philippine Assembly from the said district, for the unexpired term of said Honorable Simeon Dádivas.

In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this seventeenth day of August, nineteen hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*

---

PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS  
ISLAS FILIPINAS.

No. 19. ✓

Por cuanto el Presidente de la Asamblea Filipina dió cuenta oficialmente al que suscribe de la vacante producida en la Asamblea Filipina por el fallecimiento del Honorable Simeón Dádivas, Diputado a la Asamblea Filipina por el Segundo Distrito Electoral de la Provincia de Cápiz:

Por tanto, yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, de acuerdo con las disposiciones del artículo cuatro de la Ley Número Mil quinientos ochenta y dos, tal como quedó reformado por el artículo cuatro de la Ley Número Dos mil cuarenta y cinco, por la presente convoco a una elección especial que se ha de celebrar el diez de

Octubre de mil novecientos catorce, en el segundo distrito electoral de la Provincia de Cápiz, con el objeto de elegir un diputado a la Asamblea Filipina, para el período no extinguido correspondiente al mencionado Honorable Simeón Dádivas.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila, hoy, día diez y siete de Agosto de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*

---

BY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 20. ✓

Whereas the President of the United States did, on the fourteenth day of August, issue the following proclamation:

“BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF  
AMERICA—A PROCLAMATION.

“Whereas a state of war unhappily exists between France on the one side, and Austria-Hungary on the other side; and

“Whereas the United States are on terms of friendship and amity with both the contending powers, and with the persons inhabiting their several dominions; and

“Whereas there are citizens of the United States residing within the territories or dominions of each of the said belligerents and carrying on commerce, trade, or other business or pursuits therein, protected by the faith of treaties; and

“Whereas there are subjects of each of the said belligerents residing within the territory or jurisdiction of the United States, and carrying on commerce, trade, or other business or pursuits therein; and

“Whereas the laws of the United States, without interfering with the free expression of opinion and sympathy, or with the open manufacture or sale of arms or munitions of



war, nevertheless impose upon all persons who may be within their territory and jurisdiction the duty of an impartial neutrality during the existence of the contest; and

"Whereas it is the duty of a neutral government not to permit or suffer the making of its waters subservient to the purposes of war:

"Now, therefore, I, Woodrow Wilson, President of the United States of America, in order to preserve the neutrality of the United States and of their citizens and of persons within their territory and jurisdiction, and to enforce their laws, and in order that all persons, being warned of the general tenor of the laws and treaties of the United States in this behalf, and of the laws of nations, may thus be prevented from an unintentional violation of the same, do hereby declare and proclaim that by the act passed on the fourth day of March, anno Domini nineteen hundred and nine, commonly known as the 'Criminal Code,' the following acts are forbidden to be done, under severe penalties, within the territory and jurisdiction of the United States, to wit:

"1. Accepting and exercising a commission to serve either of the said belligerents by land or by sea against the other belligerent.

"2. Enlisting or entering into the service of either of the said belligerents as a soldier, or as a marine, or seaman on board of any vessel of war, letter of marque, or privateer.

"3. Hiring or retaining another person to enlist or enter himself in the service of either of the said belligerents as a soldier, or as a marine, or seaman on board of any vessel of war, letter of marque, or privateer.

"4. Hiring another person to go beyond the limits or jurisdiction of the United States with intent to be enlisted as aforesaid.

"5. Hiring another person to go beyond the limits of the United States with intent to be entered into service as aforesaid.

"6. Retaining another person to go beyond the limits of the United States with intent to be enlisted as aforesaid.

"7. Retaining another person to go beyond the limits of the United States with intent to be entered into service

as aforesaid. (But the said act is not to be construed to extend to a citizen or subject of either belligerent who, being transiently within the United States, shall, on board of any vessel of war, which, at the time of its arrival within the United States, was fitted and equipped as such vessel of war, enlist or enter himself or hire or retain another subject or citizen of the same belligerent, who is transiently within the United States, to enlist or enter himself to serve such belligerent on board such vessel of war, if the United States shall then be at peace with such belligerent.)

"8. Fitting out and arming, or attempting to fit out and arm, or procuring to be fitted out and armed, or knowingly being concerned in the furnishing, fitting out, or arming of any ship or vessel with intent that such ship or vessel shall be employed in the service of either of the said belligerents.

"9. Issuing or delivering a commission within the territory or jurisdiction of the United States for any ship or vessel to the intent that she may be employed as aforesaid.

"10. Increasing or augmenting, or procuring to be increased or augmented, or knowingly being concerned in increasing or augmenting, the force of any ship of war, cruiser, or other armed vessel, which at the time of her arrival within the United States was a ship of war, cruiser, or armed vessel in the service of either of the said belligerents, or belonging to the subjects of either, by adding to the number of guns of such vessels, or by changing those on board of her for guns of a larger caliber, or by the addition thereto of any equipment solely applicable to war.

"11. Beginning or setting on foot or providing or preparing the means for any military expedition or enterprise to be carried on from the territory or jurisdiction of the United States against the territories or dominions of either of the said belligerents.

"And I do hereby further declare and proclaim that any frequenting and use of the waters within the territorial jurisdiction of the United States by the armed vessels of either belligerent, whether public ships or privateers, for

the purpose of preparing for hostile operations, or as posts of observations upon the ships of war or privateers or merchant vessels of the other belligerent lying within or being about to enter the jurisdiction of the United States, must be regarded as unfriendly and offensive, and in violation of that neutrality which it is the determination of this Government to observe; and to the end that the hazard and inconvenience of such apprehended practices may be avoided, I further proclaim and declare that from and after the fifteenth day of August instant, and during the continuance of the present hostilities between France and Austria-Hungary, no ship of war or privateer of either belligerent shall be permitted to make use of any port, harbor, roadstead, or waters subject to the jurisdiction of the United States from which a vessel of the other belligerent (whether the same shall be a ship of war, a privateer, or a merchant ship) shall have previously departed, until after the expiration of at least twenty-four hours from the departure of such last-mentioned vessel beyond the jurisdiction of the United States.

"If any ship of war or privateer of either belligerent shall, after the time this notification takes effect, enter any port, harbor, roadstead, or waters of the United States, such vessel shall be required to depart and to put to sea within twenty-four hours after her entrance into such port, harbor, roadstead, or waters, except in case of stress of weather or of her requiring provisions or things necessary for the subsistence of her crew, or for repairs; in either of which cases the authorities of the port or of the nearest port (as the case may be) shall require her to put to sea as soon as possible after the expiration of such period of twenty-four hours, without permitting her to take in supplies beyond what may be necessary for her immediate use; and no such vessel which may have been permitted to remain within the waters of the United States for the purpose of repair shall continue within such port, harbor, roadstead, or waters for a longer period than twenty-four hours after her necessary repairs shall have been completed, unless within such twenty-four hours a vessel, whether ship of war, priva-



teer, or merchant ship of the other belligerent, shall have departed therefrom, in which case the time limited for the departure of such ship of war or privateer shall be extended so far as may be necessary to secure an interval of not less than twenty-four hours between such departure and that of any ship of war, privateer, or merchant ship of the other belligerent which may have previously quit the same port, harbor, roadstead, or waters.

"No ship of war or privateer of either belligerent shall be detained in any port, harbor, roadstead, or waters of the United States more than twenty-four hours, by reason of the successive departures from such port, harbor, roadstead, or waters of more than one vessel of the other belligerent. But if there be several vessels of each or either of the two belligerents in the same port, harbor, roadstead, or waters, the order of their departure therefrom shall be so arranged as to afford the opportunity of leaving alternately to the vessels of the respective belligerents, and to cause the least detention consistent with the objects of this proclamation.

"No ship of war or privateer of either belligerent shall be permitted, while in any port, harbor, roadstead, or waters within the jurisdiction of the United States, to take in any supplies except provisions and such other things as may be requisite for the subsistence of her crew, and except so much coal only as may be sufficient to carry such vessel, if without any sail power, to the nearest port of her own country; or in case the vessel is rigged to go under sail, and may also be propelled by steam power, then with half the quantity of coal which she would be entitled to receive, if dependent upon steam alone, and no coal shall be again supplied to any such ship of war or privateer in the same or any other port, harbor, roadstead, or waters of the United States, without special permission, until after the expiration of three months from the time when such coal may have been last supplied to her within the waters of the United States, unless such ship of war or privateer shall since last thus supplied, have entered a port of the Government to which she belongs.

"And I do further declare and proclaim that the statutes of the United States and the law of nations alike require that no person, within the territory and jurisdiction of the United States, shall take part, directly or indirectly, in the said war, but shall remain at peace with each of the said belligerents, and shall maintain a strict and impartial neutrality, and that whatever privileges shall be accorded to one belligerent within the ports of the United States, shall be, in like manner, accorded to the other.

"And I do hereby enjoin all the good citizens of the United States, and all persons residing or being within the territory or jurisdiction of the United States, to observe the laws thereof, and to commit no act contrary to the provisions of the said statutes, or in violation of the law of nations in that behalf.

"And I do hereby warn all citizens of the United States, and all persons residing or being within their territory or jurisdiction that, while the free and full expression of sympathies in public and private is not restricted by the laws of the United States, military forces in aid of either belligerent can not lawfully be originated or organized within their jurisdiction; and that while all persons may lawfully, and without restriction by reason of the aforesaid state of war, manufacture and sell within the United States arms and munitions of war, and other articles ordinarily known as 'contraband of war' yet they can not carry such articles upon the high seas for the use or service of either belligerent, nor can they transport soldiers and officers of either, or attempt to break any blockade which may be lawfully established and maintained during the war, without incurring the risk of hostile capture, and the penalties denounced by the law of nations in that behalf.

"And I do hereby give notice that all citizens of the United States and others who may claim the protection of this Government, who may misconduct themselves in the premises, will do so at their peril, and that they can in no wise obtain any protection from the Government of the United States against the consequences of their misconduct.

"In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States to be affixed.

"Done at the city of Washington this fourteenth day of August, in the year of our Lord one thousand nine hundred and fourteen and of the Independence of the United States the one hundred and thirty-ninth.

"WOODROW WILSON.

"By the President:

"W. J. BRYAN, *Secretary of State.*"

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, do give publicity to said proclamation and enjoin the strict observance of its provisions upon all citizens of the Philippine Islands, and other persons residing or being therein.

In testimony whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this nineteenth day of August, in the year of our Lord one thousand nine hundred and fourteen.

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*

---

## PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS ISLAS FILIPINAS.

No. 20.

Por cuanto el Presidente de los Estados Unidos publicó el día catorce de Agosto la siguiente proclama:

"PROCLAMA DEL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA.

"Por cuanto desgraciadamente existe el estado de guerra entre Francia por una parte y Austria-Hungría por la otra; y

"Por cuanto los Estados Unidos tienen relaciones de afecto y amistad con las dos potencias combatientes y con las personas que habitan en sus distintos dominios; y

"Por cuanto dentro de los territorios o dominios de cada



una de dichas partes beligerantes residen ciudadanos de los Estados Unidos dedicados al comercio, a la industria u otras ocupaciones protegidos por la buena fé de los tratados; y

"Por cuanto dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos hay súbditos de cada una de las referidas partes beligerantes, dedicados al comercio, a la industria o a otras ocupaciones; y

"Por cuanto las leyes de los Estados Unidos, sin intervenir en la libre expresión de opinión y simpatía o en la libre fabricación y venta de armas o municiones de guerra, sin embargo, imponen a todas las personas que estén o puedan estar dentro de su territorio y jurisdicción, el deber de una neutralidad imparcial mientras dure la contienda; y

"Por cuanto es el deber de un gobierno neutral, no permitir ni sufrir que sus aguas sirvan de medio para los fines de la guerra:

"Por tanto, yo, Woodrow Wilson, Presidente de los Estados Unidos de América, con el objeto de conservar la neutralidad de los Estados Unidos y de sus ciudadanos y personas que estén dentro de su territorio y jurisdicción y de hacer cumplir sus leyes, y con el objeto de que toda persona siendo advertida del tenor general de las leyes y tratados de los Estados Unidos sobre este asunto y del derecho internacional, pueda evitar la infracción involuntaria de las mismas, por la presente declaro y proclamo que con arreglo a la ley aprobada el día cuatro de Marzo del año del Señor de mil novecientos nueve, conocida vulgarmente por 'Código Criminal,' se prohíbe, bajo penas severas, la ejecución de los actos siguientes, dentro del territorio y jurisdicción de los Estados Unidos, a saber:

"Uno. Aceptar y ejercer una comisión para prestar servicios por mar o tierra a uno de los dos beligerantes contra el otro.

"Dos. Alistarse o entrar al servicio de alguno de dichos beligerantes como soldado, soldado de marina o marinero a bordo de algún buque de guerra o corsario.

"Tres. Asalar a o tomar a sueldo a otra persona para alistarla en el servicio de alguno de dichos beligerantes como soldado, soldado de marina o marinero a bordo de algún buque de guerra, o corsario.

"Cuatro. Asalariar a otra persona para ir más allá de los límites o jurisdicción de los Estados Unidos con intención de ser alistada como antes se dice.

"Cinco. Asalaliar a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de entrar al servicio como antes se dice.

"Seis. Tomar a sueldo a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de ser alistada como antes se dice.

"Siete. Tomar a sueldo a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de entrar al servicio como antes se dice. (Pero dicho acto no se interpretará como aplicable a un ciudadano o súbdito de alguno de los beligerantes que estando transitoriamente en los Estados Unidos, se aliste o entre al servicio a bordo de cualquier buque de guerra que en la fecha de su llegada dentro de los Estados Unidos estuviere arreglado y equipado como tal buque de guerra, o tome a sueldo a otro súbdito o ciudadano del mismo beligerante que esté transitoriamente en los Estados Unidos para alistarlo o que entre al servicio de tal beligerante a bordo del mencionado buque de guerra, si los Estados Unidos estuvieren en paz con dicho beligerante.)

"Ocho. Tripular y armar o intentar tripular y armar, o procurar que se tripule y arme o a sabiendas estar interesado en el equipo, tripulación o armamento de cualquier buque o embarcación con la intención de que dicho buque o embarcación se emplee en el servicio de alguno de dichos beligerantes.

"Nueve. Expedir o entregar una comisión dentro de territorio o jurisdicción de los Estados Unidos para cualquier buque o embarcación con el propósito de que se pueda emplear como antes se dice.

"Diez. Aumentar o procurar aumentar, o a sabiendas estar interesado en el aumento de la fuerza de algún barco de guerra, crucero u otro buque armado que en la fecha de su llegada a los Estados Unidos fuera un barco de guerra, crucero o buque armado al servicio de alguno de dichos beligerantes o perteneciente a los súbditos o ciudadanos de alguno de ellos, aumentando el número de cañones de dichos buques,

o cambiando los que tenía a bordo por otros de mayor calibre, o por el aumento al mismo de cualquier equipo aplicable únicamente a la guerra.

"Once. Empezar, poner en pié, proveer a preparar los medios para alguna expedición militar o empresa que se haya de llevar a cabo desde el territorio o jurisdicción de los Estados Unidos contra los territorios o dominios de cualquiera de los citados beligerantes.

"Y por la presente declaro y proclamo, además, que las visitas frecuentes y uso de las aguas dentro de dicha jurisdicción territorial de los Estados Unidos, por los buques armados de alguno de dichos beligerantes, ya nacionales o corsarios, con el objeto de preparar operaciones hostiles o como punto de observación sobre los barcos de guerra, corsarios o mercantes del otro beligerante situados dentro o próximos a entrar en la jurisdicción de los Estados Unidos, se considerarán como faltas de amistad y ofensivas y como infracción de la neutralidad que este Gobierno está resuelto a observar; y con el fin de que se pueda evitar el peligro o inconveniencia de tales prácticas sospechosas, declaro y proclamo además que desde el día quince de Agosto corriente y durante la continuación de las actuales hostilidades entre Francia y Austria-Hungría, no se permitirá a ningún barco de guerra o corsario de cualquier beligerante, hacer uso de ningún puerto, bahía, rada o aguas bajo la jurisdicción de los Estados Unidos, de los cuales haya salido anteriormente algún buque del otro beligerante (ya sea buque de guerra, corsario o mercante) hasta después de haber pasado, por lo menos veinticuatro horas, desde la salida del buque últimamente citado, de la jurisdicción de los Estados Unidos. Si algún buque de guerra o corsario de cualquier beligerante, entrare en un puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales de los Estados Unidos después de la fecha de entrar en vigor esta notificación, dicho buque será obligado a partir y hacerse a la mar, dentro de las veinticuatro horas después de su entrada en dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales excepto en los casos de temporal, que necesite provisiones o cosas necesarias para la alimentación de su tripulación o para reparaciones, en cualquiera de cuyos casos las autori-



dades del puerto o del puerto más cercano (según sea el caso) le obligarán a hacerse a la mar tan pronto como sea posible después de terminado el plazo de veinticuatro horas, sin permitirle que tome más provisiones que las necesarias para su uso inmediato; y ningún buque, a que se le haya permitido permanecer en aguas de los Estados Unidos para hacer reparaciones, continuará en dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales durante un período mayor de veinticuatro horas, después que hayan terminado sus reparaciones necesarias, a menos que dentro de dichas veinticuatro horas haya partido del mismo punto, un buque ya de guerra, corsario o mercante del otro beligerante, en cuyo caso el tiempo limitado para la partida de dicho buque de guerra o corsario se ampliará cuanto sea necesario para obtener un intervalo no menor de veinticuatro horas entre dicha partida y la del barco de guerra, corsario o mercante del otro beligerante que haya salido anteriormente del mismo puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales.

“Ningún barco de guerra o corsario de cualquier beligerante se detendrá en ningún puerto, bahía, rada o aguas de los Estados Unidos más de veinticuatro horas por consecuencia de las salidas sucesivas de dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales de más de un buque del otro beligerante, pero si hubiera varios buques de cada uno de dichos beligerantes en el mismo puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales, la orden para la partida de los mismos se arreglará de modo que se les dé oportunidad alternativamente a los buques de los beligerantes respectivos, causando la menor detención compatible con los fines de esta proclama.

“No se permitirá a ningún buque de guerra ni corsario de cualquier beligerante, durante su permanencia en cualquier puerto, bahía, rada o aguas dentro de la jurisdicción de los Estados Unidos, el recibir suministros, excepto provisiones y tales otras cosas como sean necesarias para la alimentación de su tripulación y la cantidad de carbón suficiente para llevar dicho buque, si no tiene aparejo de vela al puerto más cercano de su propio país, o en el caso de que el buque esté aparejado por navegar a la vela y a vapor, con la mitad

del carbón a que hubiera tenido derecho si solamente dependiera del vapor, y no se le volverá a proporcionar carbón a ninguno de tales buques de guerra o corsarios en el mismo u otro puerto, bahía, rada o aguas de los Estados Unidos sin permiso especial, hasta después de haber pasado tres meses de la fecha en que dicho carbón fué suministrado dentro de las aguas de los Estados Unidos, a menos de que el barco de guerra o corsario haya entrado después de esa fecha en un puerto del gobierno a que pertenece.

"Y declaro y proclamo además, que los estatutos de los Estados Unidos y el derecho internacional exigen igualmente que ninguna persona dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos tome parte directa ni indirectamente en dicha guerra, sino que permanecerá en paz con los mencionados beligerantes y sostendrá una estricta e imparcial neutralidad, y que cualesquier privilegios que se le concedan a un beligerante en los puertos de los Estados Unidos, se concederán de igual manera al otro.

"Y por la presente ordeno a todos los buenos ciudadanos de los Estados Unidos y a todas las personas que residan o estén dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos, que observen las leyes de los mismos y no cometan actos contrarios a las disposiciones de dichos estatutos o que infrinjan el derecho internacional sobre la materia.

"Y por la presente notifico a todos los ciudadanos de los Estados Unidos y a todas las personas que residan o estén dentro de su territorio o jurisdicción, que aunque no se restringen la libre y completa expresión de simpatías en público ni en privado por las leyes de los Estados Unidos, no pueden formarse ni organizarse legalmente fuerzas militares dentro de su jurisdicción para auxiliar a cualquiera de los beligerantes, y aunque todas las personas pueden legalmente y sin restricción a consecuencia del estado de guerra fabricar y vender dentro de los Estados Unidos armas y municiones de guerra y otros artículos ordinariamente conocidos como 'contrabando de guerra,' sin embargo, no puede llevar dichos artículos a alta mar para el uso o servicio de alguno de los beligerantes ni pueden transportar soldados y oficiales de los mismos, o intentar romper un bloqueo que pueda ser establecido y mantenido legalmente durante la guerra, sin

incurrir en el riesgo de captura hostil y las penas promulgadas por el Derecho Internacional sobre la materia.

"Y por la presente notifico que todos los ciudadanos de los Estados Unidos y otros que reclamen la protección de este Gobierno, que de algún modo contravengan las leyes y principios relativos a esta materia, lo harán a su riesgo y que de ninguna manera obtendrán la protección del Gobierno de los Estados Unidos, contra las consecuencias de su mala conducta.

"En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello de los Estados Unidos.

"Dada en la ciudad de Washington, hoy día catorce de Agosto del año del Señor de mil novecientos catorce y de la Independencia de los Estados Unidos el ciento treinta y nueve.

"WOODROW WILSON, *Presidente.*

"Refrendada:

"W. J. BRYAN, *Secretario de Estado.*"

Por tanto, yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, doy publicidad a dicha proclama y ordeno la estricta observancia de sus disposiciones a todos los ciudadanos de las Islas Filipinas y demás personas que residan o se encuentren en ellas.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy día diecinueve de Agosto del año del Señor de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*

---

BY THE GOVERNOR GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 21. ✓

Whereas the twenty-eighth day of August, nineteen hundred and fourteen, has been specially designated by proclama-



tion of the Governor-General for the election of a Delegate to the Philippine Assembly from the fourth electoral district of the Province of Iloilo as provided for in section four of Act Numbered Fifteen hundred and eighty-two, as amended:

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, by virtue of the powers vested in me by section two of Act Numbered Sixteen hundred and seventy-one, do hereby proclaim the said twenty-eighth day of August, nineteen hundred and fourteen, to be a public holiday within said district.

In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this twenty-first day of August, nineteen hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*

---

PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS  
ISLAS FILIPINAS.

No. 21. ✓

Por cuanto el día veintiocho de Agosto de mil novecientos catorce ha sido designado especialmente mediante proclama del Gobernador General para la elección de un Diputado a la Asamblea Filipina por el Cuarto Distrito Electoral de la Provincia de Iloilo como se dispone en el artículo cuarto de la Ley Número Mil quinientos ochenta y dos, según está reformada:

Por tanto, yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, en virtud de las facultades que me confiere el artículo segundo de la Ley Número Mil seiscientos setenta y uno, por la presente proclamo el referido día veintiocho de Agosto de mil novecientos catorce, como día de fiesta pública en el citado distrito.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy veintiuno de Agosto de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*

BY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 22✓

Whereas the President of the United States did, on the eighteenth day of August, issue the following proclamation:

“BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF  
AMERICA—A PROCLAMATION.

“Whereas a state of war unhappily exists between Belgium on the one side, and Germany on the other side; and

“Whereas the United States are on terms of friendship and amity with both the contending powers, and with the persons inhabiting their several dominions; and

“Whereas there are citizens of the United States residing within the territories or dominions of each of the said belligerents and carrying on commerce, trade, or other business or pursuits therein, protected by the faith of treaties; and

“Whereas there are subjects of each of the said belligerents residing within the territory or jurisdiction of the United States, and carrying on commerce, trade, or other business or pursuits therein; and

“Whereas the laws of the United States, without interfering with the free expression of opinion and sympathy, or with the open manufacture or sale of arms or munitions of war, nevertheless impose upon all persons who may be within their territory and jurisdiction the duty of an impartial neutrality during the existence of the contest; and

“Whereas it is the duty of a neutral government not to permit or suffer the making of its waters subservient to the purposes of war:

“Now, therefore, I, Woodrow Wilson, President of the United States of America, in order to preserve the neutrality

of the United States and of their citizens and of persons within their territory and jurisdiction, and to enforce their laws, and in order that all persons, being warned of the general tenor of the laws and treaties of the United States in this behalf, and of the law of nations, may thus be prevented from an unintentional violation of the same, do hereby declare and proclaim that by the act passed on the fourth day of March, anno Domini nineteen hundred and nine, commonly known as the 'Criminal Code,' the following acts are forbidden to be done, under severe penalties, within the territory and jurisdiction of the United States, to wit:

"1. Accepting and exercising a commission to serve either of the said belligerents by land or by sea against the other belligerent.

"2. Enlisting or entering into the service of either of the said belligerents as a soldier, or as a marine, or seaman on board of any vessel of war, letter of marque, or privateer.

"3. Hiring or retaining another person to enlist or enter himself in the service of either of the said belligerents as a soldier, or as a marine, or seaman on board of any vessel of war, letter of marque, or privateer.

"4. Hiring another person to go beyond the limits or jurisdiction of the United States with intent to be enlisted as aforesaid.

"5. Hiring another person to go beyond the limits of the United States with intent to be entered into service as aforesaid.

"6. Retaining another person to go beyond the limits of the United States with intent to be enlisted as aforesaid.

"7. Retaining another person to go beyond the limits of the United States with intent to be entered into service as aforesaid. (But the said act is not to be construed to extend to a citizen or subject of either belligerent who, being transiently within the United States, shall, on board of any vessel of war, which, at the time of its arrival within the United States, was fitted and equipped as such vessel of war, enlist or enter himself or hire or retain another subject or citizen of the same belligerent, who is transiently within the United States, to enlist or enter himself to serve such



belligerent on board such vessel of war, if the United States shall then be at peace with such belligerent.)

"8. Fitting out and arming, or attempting to fit out and arm, or procuring to be fitted out and armed, or knowingly being concerned in the furnishing, fitting out, or arming of any ship or vessel with intent that such ship or vessel shall be employed in the service of either of the said belligerents.

"9. Issuing or delivering a commission within the territory or jurisdiction of the United States for any ship or vessel to the intent that she may be employed as aforesaid.

"10. Increasing or augmenting, or procuring to be increased or augmented, or knowingly being concerned in increasing or augmenting, the force of any ship of war, cruiser, or other armed vessel, which at the time of her arrival within the United States was a ship of war, cruiser, or armed vessel in the service of either of the said belligerents, or belonging to the subjects of either, by adding to the number of guns of such vessels, or by changing those on board of her for guns of a larger caliber, or by the addition thereto of any equipment solely applicable to war.

"11. Beginning or setting on foot or providing or preparing the means for any military expedition or enterprise to be carried on from the territory or jurisdiction of the United States against the territories or dominions of either of the said belligerents.

"And I do hereby further declare and proclaim that any frequenting and use of the waters within the territorial jurisdiction of the United States by the armed vessels of either belligerent, whether public ships or privateers, for the purpose of preparing for hostile operations, or as posts of observations upon the ships of war or privateers or merchant vessels of the other belligerent lying within or being about to enter the jurisdiction of the United States, must be regarded as unfriendly and offensive, and in violation of that neutrality which it is the determination of this Government to observe; and to the end that the hazard and inconvenience of such apprehended practices may be avoided, I further proclaim and declare that from and after the nineteenth day of August instant, and during the continuance of the present hostilities

between Belgium and Germany, no ship of war or privateer of either belligerent shall be permitted to make use of any port, harbor, roadstead, or waters subject to the jurisdiction of the United States from which a vessel of the other belligerent (whether the same shall be a ship of war, a privateer, or a merchant ship) shall have previously departed, until after the expiration of at least twenty-four hours from the departure of such last-mentioned vessel beyond the jurisdiction of the United States.

"If any ship of war or privateer of either belligerent shall, after the time this notification takes effect, enter any port, harbor, roadstead, or waters of the United States, such vessel shall be required to depart and to put to sea within twenty-four hours after her entrance into such port, harbor, roadstead, or waters, except in case of stress of weather or of her requiring provisions or things necessary for the subsistence of her crew, or for repairs; in either of which cases the authorities of the port or of the nearest port (as the case may be) shall require her to put to sea as soon as possible after the expiration of such period of twenty-four hours, without permitting her to take in supplies beyond what may be necessary for her immediate use; and no such vessel which may have been permitted to remain within the waters of the United States for the purpose of repair shall continue within such port, harbor, roadstead, or waters for a longer period than twenty-four hours after her necessary repairs shall have been completed, unless within such twenty-four hours a vessel, whether ship of war, privateer, or merchant ship of the other belligerent, shall have departed therefrom, in which case the time limited for the departure of such ship of war or privateer shall be extended so far as may be necessary to secure an interval of not less than twenty-four hours between such departure and that of any ship of war, privateer, or merchant ship of the other belligerent which may have previously quit the same port, harbor, roadstead, or waters.

"No ship of war or privateer of either belligerent shall be detained in any port, harbor, roadstead, or waters of the United States more than twenty-four hours, by reason of the successive departures from such port, harbor, roadstead, or

waters of more than one vessel of the other belligerent. But if there be several vessels of each or either of the two belligerents in the same port, harbor, roadstead, or waters, the order of their departure therefrom shall be so arranged as to afford the opportunity of leaving alternately to the vessels of the respective belligerents, and to cause the least detention consistent with the objects of this proclamation.

"No ship of war or privateer of either belligerent shall be permitted, while in any port, harbor, roadstead, or waters within the jurisdiction of the United States, to take in any supplies except provisions and such other things as may be requisite for the subsistence of her crew, and except so much coal only as may be sufficient to carry such vessel, if without any sail power, to the nearest port of her own country; or in case the vessel is rigged to go under sail, and may also be propelled by steam power, then with half the quantity of coal which she would be entitled to receive, if dependent upon steam alone, and no coal shall be again supplied to any such ship of war or privateer in the same or any other port, harbor, roadstead, or waters of the United States, without special permission, until after the expiration of three months from the time when such coal may have been last supplied to her within the waters of the United States, unless such ship of war or privateer shall since last thus supplied, have entered a port of the Government to which she belongs.

"And I do further declare and proclaim that the statutes of the United States and the law of nations alike require that no person, within the territory and jurisdiction of the United States, shall take part, directly or indirectly, in the said war, but shall remain at peace with each of the said belligerents, and shall maintain a strict and impartial neutrality, and that whatever privileges shall be accorded to one belligerent within the ports of the United States, shall be, in like manner, accorded to the other.

"And I do hereby enjoin all the good citizens of the United States, and all persons residing or being within the territory or jurisdiction of the United States, to observe the laws thereof, and to commit no act contrary to the provisions of the said statutes, or in violation of the law of nations in that behalf.



"And I do hereby warn all citizens of the United States, and all persons residing or being within their territory or jurisdiction that, while the free and full expression of sympathies in public and private is not restricted by the laws of the United States, military forces in aid of either belligerent cannot lawfully be originated or organized within their jurisdiction; and that while all persons may lawfully, and without restriction by reason of the aforesaid state of war, manufacture and sell within the United States arms and munitions of war, and other articles ordinarily known as 'contraband of war' yet they cannot carry such articles upon the high seas for the use or service of either belligerent, nor can they transport soldiers and officers of either, or attempt to break any blockade which may be lawfully established and maintained during the war, without incurring the risk of hostile capture, and the penalties denounced by the law of nations in that behalf.

"And I do hereby give notice that all citizens of the United States and others who may claim the protection of this Government, who may misconduct themselves in the premises, will do so at their peril, and that they can in no wise obtain any protection from the Government of the United States against the consequences of their misconduct.

"In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States to be affixed.

"Done at the city of Washington this eighteenth day of August, in the year of our Lord one thousand nine hundred and fourteen and of the Independence of the United States the one hundred and thirty-ninth.

"WOODROW WILSON.

"By the President:

"W. J. BRYAN, *Secretary of State.*"

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, do give publicity to said proclamation and enjoin the strict observance of its provisions upon all citizens of the Philippine Islands, and other persons residing or being therein.

In testimony whereof I have hereunto set my hand and

caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this twenty-second day of August, in the year of our Lord one thousand nine hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*

PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS  
ISLAS FILIPINAS.

No. 22.

Por cuanto el Presidente de los Estados Unidos publicó el día diez y ocho de Agosto la siguiente proclama:

“PROCLAMA DEL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS  
UNIDOS DE AMÉRICA.

“Por cuanto desgraciadamente existe el estado de guerra entre Bélgica por una parte y Alemania por la otra; y

“Por cuanto los Estados Unidos tienen relaciones de afecto y amistad con las dos potencias combatientes y con las personas que habitan en sus distintos dominios; y

“Por cuanto dentro de los territorios o dominios de cada una de dichas partes beligerantes residen ciudadanos de los Estados Unidos dedicados al comercio, a la industria u otras ocupaciones protegidos por la buena fé de los tratados; y

“Por cuanto dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos hay súbditos de cada una de las referidas partes beligerantes, dedicados al comercio, a la industria o a otras ocupaciones; y

“Por cuanto las leyes de los Estados Unidos, sin intervenir en la libre expresión de opinión y simpatía o en la libre fabricación y venta de armas o municiones de guerra, sin embargo, imponen a todas las personas que estén o puedan estar dentro de su territorio y jurisdicción, el deber de una neutralidad imparcial mientras dure la contienda; y

“Por cuanto es el deber de un gobierno neutral, no permi-

tir ni sufrir que sus aguas sirvan de medio para los fines de la guerra:

"Por tanto, yo, Woodrow Wilson, Presidente de los Estados Unidos de América, con el objeto de conservar la neutralidad de los Estados Unidos y de sus ciudadanos y personas que estén dentro de su territorio y jurisdicción y de hacer cumplir sus leyes, y con el objeto de que toda persona siendo advertida del tenor general de las leyes y tratados de los Estados Unidos sobre este asunto y del derecho internacional, puede evitar la infracción involuntaria de las mismas, por la presente declaro y proclamo que con arreglo a la ley aprobada el día cuatro de Marzo del año del Señor de mil novecientos nueve, conocida vulgarmente por 'Código Criminal,' se prohíbe, bajo penas severas, la ejecución de los actos siguientes, dentro del territorio y jurisdicción de los Estados Unidos, a saber:

"Uno. Aceptar y ejercer una comisión para prestar servicios por mar o tierra a uno de los dos beligerantes contra el otro.

"Dos. Alistarse o entrar al servicio de alguno de dichos beligerantes como soldado, soldado de marina o marinero a bordo de algún buque de guerra o corsario.

"Tres. Asalarinar o tomar a sueldo a otra persona para alistarla en el servicio de alguno de dichos beligerantes como soldado, soldado de marina o marinero a bordo de algún buque de guerra, o corsario.

"Cuatro. Asalarinar a otra persona para ir más allá de los límites o jurisdicción de los Estados Unidos con intención de ser alistada como antes se dice.

"Cinco. Asalarinar a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de entrar al servicio como antes se dice.

"Seis. Tomar a sueldo a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de ser alistada como antes se dice.

"Siete. Tomar a sueldo a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de entrar al servicio como antes se dice. (Pero dicho acto no se interpretará como aplicable a un ciudadano o súbdito de alguno de



los beligerantes que estando transitoriamente en los Estados Unidos, se aliste o entre al servicio a bordo de cualquier buque de guerra que en la fecha de su llegada dentro de los Estados Unidos estuviere arreglado y equipado como tal buque de guerra, o tome a sueldo a otro súbdito o ciudadano del mismo beligerante que esté transitoriamente en los Estados Unidos para alistarlos o que entre al servicio de tal beligerante a bordo del mencionado buque de guerra, si los Estados Unidos estuvieren en paz con dicho beligerante.)

“Ocho. Tripular y armar o intentar tripular y armar, o procurar que se tripule y arme o a sabiendas estar interesado en el equipo, tripulación o armamento de cualquier buque o embarcación con la intención de que dicho buque o embarcación se emplee en el servicio de alguno de dichos beligerantes.

“Nueve. Expedir o entregar una comisión dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos para cualquier buque o embarcación con el propósito de que se pueda emplear como antes se dice.

“Diez. Aumentar o procurar aumentar, o a sabiendas estar interesado en el aumento de la fuerza de algún barco de guerra, crucero u otro buque armado que en la fecha de su llegada a los Estados Unidos fuera un barco de guerra, crucero o buque armado al servicio de alguno de dichos beligerantes o perteneciente a los súbditos o ciudadanos de alguno de ellos, aumentando el número de cañones de dichos buques, o cambiando los que tenía a bordo por otros de mayor calibre, o por el aumento al mismo de cualquier equipo aplicable únicamente a la guerra.

“Once. Empezar, poner en pié, proveer a preparar los medios para alguna expedición militar o empresa que se haya de llevar a cabo desde el territorio o jurisdicción de los Estados Unidos contra los territorios o dominios de cualquiera de los citados beligerantes.

“Y por la presente declaro y proclamo, además, que las visitas frecuentes y uso de las aguas dentro de dicha jurisdicción territorial de los Estados Unidos, por los buques armados de alguno de dichos beligerantes, ya nacionales o corsarios, con el objeto de preparar operaciones hostiles o como

punto de observación sobre los barcos de guerra, corsarios o mercantes del otro beligerante situados dentro o próximos a entrar en la jurisdicción de los Estados Unidos, se considerarán como faltas de amistad y ofensivas y como infracción de la neutralidad que este Gobierno está resuelto a observar; y con el fin de que se pueda evitar el peligro o inconveniencia de tales prácticas sospechosas, declaro y proclamo además que desde el día diez y nueve de Agosto corriente y durante la continuación de las actuales hostilidades entre Bélgica y Alemania, no se permitirá a ningún barco de guerra o corsario de cualquier beligerante, hacer uso de ningún puerto, bahía, rada o aguas bajo la jurisdicción de los Estados Unidos, de los cuales haya salido anteriormente algún buque del otro beligerante (ya sea buque de guerra, corsario o mercante) hasta después de haber pasado, por lo menos veinticuatro horas, desde la salida del buque últimamente citado, de la jurisdicción de los Estados Unidos. Si algún buque de guerra o corsario de cualquier beligerante, entrare en un puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales de los Estados Unidos después de la fecha de entrar en vigor esta notificación, dicho buque será obligado a partir y hacerse a la mar, dentro de las veinticuatro horas después de su entrada en dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales excepto en los casos de temporal, que necesite provisiones o cosas necesarias para la alimentación de su tripulación o para reparaciones, en cualquiera de cuyos casos las autoridades del puerto o del puerto más cercano (según sea el caso) le obligarán a hacerse a la mar tan pronto como sea posible después de terminado el plazo de veinticuatro horas, sin permitirle que tome más provisiones que las necesarias para su uso inmediato; y ningún buque, a que se le haya permitido permanecer en aguas de los Estados Unidos para hacer reparaciones, continuará en dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales durante un período mayor de veinticuatro horas, después que hayan terminado sus reparaciones necesarias, a menos que dentro de dichas veinticuatro horas haya partido del mismo punto, un buque ya de guerra, corsario o mercante del otro beligerante, en cuyo caso el tiempo limitado para la partida de dicho buque de guerra o corsario se ampliará cuan-

to sea necesario para obtener un intervalo no menor de veinticuatro horas entre dicha partida y la del barco de guerra, corsario o mercante del otro beligerante que haya salido anteriormente del mismo puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales.

“Ningún barco de guerra o corsario de cualquier beligerante se detendrá en ningún puerto, bahía, rada o aguas de los Estados Unidos más de veinticuatro horas por consecuencia de las salidas sucesivas de dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales de más de un buque del otro beligerante, pero si hubiera varios buques de cada uno de dichos beligerantes en el mismo puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales, la orden para la partida de los mismos se arreglará de modo que se les dé oportunidad alternativamente a los buques de los beligerantes respectivos, causando la menor detención compatible con los fines de esta proclama.

“No se permitirá a ningún buque de guerra ni corsario de cualquier beligerante, durante su permanencia en cualquier puerto, bahía, rada o aguas dentro de la jurisdicción de los Estados Unidos, el recibir suministros, excepto provisiones y tales otras cosas como sean necesarias para la alimentación de su tripulación y la cantidad de carbón suficiente para llevar dicho buque, si no tiene aparejo de vela al puerto más cercano de su propio país, o en el caso de que el buque esté aparejado por navegar a la vela y a vapor, con la mitad del carbón a que hubiera tenido derecho si solamente dependiera del vapor, y no se le volverá a proporcionar carbón a ninguno de tales buques de guerra o corsarios en el mismo u otro puerto, bahía, rada o aguas de los Estados Unidos sin permiso especial, hasta después de haber pasado tres meses de la fecha en que dicho carbón fué suministrado dentro de las aguas de los Estados Unidos, a menos de que el barco de guerra o corsario haya entrado después de esa fecha en un puerto del gobierno a que pertenece.

“Y declaro y proclamo además, que los estatutos de los Estados Unidos y el derecho internacional exigen igualmente que ninguna persona dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos tome parte directa ni indirectamente en dicha guerra, sino que permanecerá en paz con los mencio-



nados beligerantes y sostendrá una estricta e imparcial neutralidad, y que cualesquier privilegios que se le concedan a un beligerante en los puertos de los Estados Unidos, se concederán de igual manera al otro.

"Y por la presente ordeno a todos los buenos ciudadanos de los Estados Unidos y a todas las personas que residan o estén dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos, que observen las leyes de los mismos y no cometan actos contrarios a las disposiciones de dichos estatutos o que infrinjan el derecho internacional sobre la materia.

"Y por la presente notifico a todos los ciudadanos de los Estados Unidos y a todas las personas que residan o estén dentro de su territorio o jurisdicción, que aunque no se restringen la libre y completa expresión de simpatías en público ni en privado por las leyes de los Estados Unidos, no pueden formarse ni organizarse legalmente fuerzas militares dentro de su jurisdicción para auxiliar a cualquiera de los beligerantes, y aunque todas las personas pueden legalmente y sin restricción a consecuencia del estado de guerra fabricar y vender dentro de los Estados Unidos armas y municiones de guerra y otros artículos ordinariamente conocidos como 'contrabando de guerra,' sin embargo, no puede llevar dichos artículos a alta mar para el uso o servicio de alguno de los beligerantes ni pueden transportar soldados y oficiales de los mismos, o intentar romper un bloqueo que pueda ser establecido y mantenido legalmente durante la guerra, sin incurrir en el riesgo de captura hostil y las penas promulgadas por el Derecho Internacional sobre la materia.

"Y por la presente notifico que todos los ciudadanos de los Estados Unidos y otros que reclamen la protección de este Gobierno, que de algún modo contravengan las leyes y principios relativos a esta materia, lo harán a su riesgo y que de ninguna manera obtendrán la protección del Gobierno de los Estados Unidos, contra las consecuencias de su mala conducta.

"En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello de los Estados Unidos.

"Dada en la ciudad de Washington, hoy día diez y ocho de

Agosto del año del Señor de mil novecientos catorce y de la Independencia de los Estados Unidos el ciento treinta y nueve.

"WOODROW WILSON, *Presidente*.

"Refrendada:

"W. J. BRYAN, *Secretario de Estado*."

Por tanto, yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, doy publicidad a dicha proclama y ordeno la estricta observancia de sus disposiciones a todos los ciudadanos de las Islas Filipinas y demás personas que residan o se encuentren en ellas.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy día veintidós de Agosto del año del Señor de mil novecientos catorce.

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General*.

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo*.

---

BY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 23. ✓

Whereas the President of the United States did, on the twenty-fourth day of August, issue the following proclamation:

"BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF  
AMERICA—A PROCLAMATION.

"Whereas a state of war unhappily exists between Japan on the one side and Germany on the other side; and

"Whereas the United States are on terms of friendship and amity with both the contending powers, and with the persons inhabiting their several dominions; and

"Whereas there are citizens of the United States residing within the territories or dominions of each of the said belligerents and carrying on commerce, trade, or other business or pursuits therein, protected by the faith of treaties; and

"Whereas there are subjects of each of the said bel-

ligerents residing within the territory or jurisdiction of the United States, and carrying on commerce, trade, or other business or pursuits therein; and

"Whereas the laws of the United States, without interfering with the free expression of opinion and sympathy, or with the open manufacture or sale of arms or munitions of war, nevertheless impose upon all persons who may be within their territory and jurisdiction the duty of an impartial neutrality during the existence of the contest; and

"Whereas it is the duty of a neutral government not to permit or suffer the making of its waters subservient to the purposes of war:

"Now, therefore, I, Woodrow Wilson, President of the United States of America, in order to preserve the neutrality of the United States and of their citizens and of persons within their territory and jurisdiction, and to enforce their laws, and in order that all persons, being warned of the general tenor of the laws and treaties of the United States in this behalf, and of the law of nations, may thus be prevented from an unintentional violation of the same, do hereby declare and proclaim that by the act passed on the fourth day of March, anno Domini nineteen hundred and nine, commonly known as the 'Criminal Code,' the following acts are forbidden to be done, under severe penalties, within the territory and jurisdiction of the United States, to wit:

"1. Accepting and exercising a commission to serve either of the said belligerents by land or by sea against the other belligerent.

"2. Enlisting or entering into the service of either of the said belligerents as a soldier, or as a marine, or seaman on board of any vessel of war, letter of marque, or privateer.

"3. Hiring or retaining another person to enlist or enter himself in the service of either of the said belligerents as a soldier, or as a marine, or seaman on board of any vessel of war, letter of marque, or privateer.

"4. Hiring another person to go beyond the limits or jurisdiction of the United States with intent to be enlisted as aforesaid.

"5. Hiring another person to go beyond the limits of



the United States with intent to be entered into service as aforesaid.

"6. Retaining another person to go beyond the limits of the United States with intent to be enlisted as aforesaid.

"7. Retaining another person to go beyond the limits of the United States with intent to be entered into service as aforesaid. (But the said act is not to be construed to extend to a citizen or subject of either belligerent who, being transiently within the United States, shall, on board of any vessel of war, which, at the time of its arrival within the United States, was fitted and equipped as such vessel of war, enlist or enter himself or hire or retain another subject or citizen of the same belligerent, who is transiently within the United States, to enlist or enter himself to serve such belligerent on board such vessel of war, if the United States shall then be at peace with such belligerent.)

"8. Fitting out and arming, or attempting to fit out and arm, or procuring to be fitted out and armed, or knowingly being concerned in the furnishing, fitting out, or arming of any ship or vessel with intent that such ship or vessel shall be employed in the service of either of the said belligerents.

"9. Issuing or delivering a commission within the territory or jurisdiction of the United States for any ship or vessel to the intent that she may be employed as aforesaid.

"10. Increasing or augmenting, or procuring to be increased or augmented, or knowingly being concerned in increasing or augmenting, the force of any ship of war, cruiser, or other armed vessel, which at the time of her arrival within the United States was a ship of war, cruiser, or armed vessel in the service of either of the said belligerents, or belonging to the subjects of either, by adding to the number of guns of such vessels, or by changing those on board of her for guns of a larger caliber, or by the addition thereto of any equipment solely applicable to war.

"11. Beginning or setting on foot or providing or preparing the means for any military expedition or enterprise to be carried on from the territory or jurisdiction of the United States against the territories or dominions of either of the said belligerents.

"And I do hereby further declare and proclaim that any frequenting and use of the waters within the territorial jurisdiction of the United States by the armed vessels of either belligerent, whether public ships or privateers, for the purpose of preparing for hostile operations, or as posts of observations upon the ships of war or privateers or merchant vessels of the other belligerent lying within or being about to enter the jurisdiction of the United States, must be regarded as unfriendly and offensive, and in violation of that neutrality which it is the determination of this Government to observe; and to the end that the hazard and inconvenience of such apprehended practices may be avoided, I further proclaim and declare that from and after the twenty-fifth day of August instant, and during the continuance of the present hostilities between Japan and Germany, no ship of war or privateer of either belligerent shall be permitted to make use of any port, harbor, roadstead, or waters subject to the jurisdiction of the United States from which a vessel of the other belligerent (whether the same shall be a ship of war, a privateer, or a merchant ship) shall have previously departed, until after the expiration of at least twenty-four hours from the departure of such last-mentioned vessel beyond the jurisdiction of the United States.

"If any ship of war or privateer of either belligerent shall, after the time this notification takes effect, enter any port, harbor, roadstead, or waters of the United States, such vessels shall be required to depart and to put to sea within twenty-four hours after her entrance into such port, harbor, roadstead, or waters, except in case of stress of weather or her requiring provisions or things necessary for the subsistence of her crew, or for repairs; in either of which cases the authorities of the port or of the nearest port (as the case may be) shall require her to put to sea as soon as possible after the expiration of such period of twenty-four hours, without permitting her to take in supplies beyond what may be necessary for her immediate use; and no such vessel which may have been permitted to remain within the waters of the United States for the purpose of repair

shall continue within such port, harbor, roadstead, or waters for a longer period than twenty-four hours after her necessary repairs shall have been completed, unless within such twenty-four hours a vessel, whether ship, of war, privateer, or merchant ship of the other belligerent, shall have departed therefrom, in which case the time limited for the departure of such ship of war or privateer shall be extended so far as may be necessary to secure an interval of not less than twenty-four hours between such departure and that of any ship of war, privateer, or merchant ship of the other belligerent which may have previously quit the same port, harbor, roadstead, or waters.

"No ship of war or privateer of either belligerent shall be detained in any port, harbor, roadstead, or waters of the United States more than twenty-four hours, by reason of the successive departures from such ports, harbor, roadstead, or waters of more than one vessel of the other belligerent. But if there be several vessels of each or either of the two belligerents in the same port, harbor, roadstead, or waters, the order of their departure therefrom shall be so arranged as to afford the opportunity of leaving alternately to the vessels of the respective belligerents, and to cause the least detention consistent with the objects of this proclamation.

"No ship of war or privateer of either belligerent shall be permitted, while in any port, harbor, roadstead, or waters within the jurisdiction of the United States, to take in any supplies except provisions and such other things as may be requisite for the subsistence of her crew, and except so much coal only as may be sufficient to carry such vessel, if without any sail power, to the nearest port of her own country; or in case the vessel is rigged to go under sail, and may also be propelled by steam power, then with half the quantity of coal which she would be entitled to receive, if dependent upon steam alone, and no coal shall be again supplied to any such ship of war or privateer in the same or any other port, harbor, roadstead, or waters of the United States, without special permission, until after the expiration of three months from the time when such coal may have been last supplied to her within the waters of the United States,



unless such ship of war or privateer shall since last thus supplied, have entered a port of the Government to which she belongs.

"And I do further declare and proclaim that the statutes of the United States and the law of nations alike require that no person, within the territory and jurisdiction of the United States, shall take part, directly or indirectly, in the said war, but shall remain at peace with each of the said belligerents, and shall maintain a strict and impartial neutrality, and that whatever privileges shall be accorded to one belligerent within the ports of the United States, shall be, in like manner, accorded to the other.

"And I do hereby enjoin all the good citizens of the United States, and all persons residing or being within the territory or jurisdiction of the United States, to observe the laws thereof, and to commit no act contrary to the provisions of the said statutes, or in violation of the law of nations in that behalf.

"And I do hereby warn all citizens of the United States, and all persons residing or being within their territory or jurisdiction that, while the free and full expression of sympathies in public and private is not restricted by the laws of the United States, military forces in aid of either belligerent cannot lawfully be originated or organized within their jurisdiction; and that while all persons may lawfully, and without restriction by reason of the aforesaid state of war, manufacture and sell within the United States arms and munitions of war, and other articles ordinarily known as 'contraband of war' yet they cannot carry such articles upon the high seas for the use or service of either belligerent, nor can they transport soldiers and officers of either, or attempt to break any blockade which may be lawfully established and maintained during the war, without incurring the risk of hostile capture, and the penalties denounced by the law of nations in that behalf.

"And I do hereby give notice that all citizens of the United States and others who may claim the protection of this Government, who may misconduct themselves in the premises, will do so at their peril, and that they can in no wise obtain any protection from the Government of the

United States against the consequences of their misconduct.

"In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States to be affixed.

"Done at the city of Washington this twenty-fourth day of August, in the year of our Lord one thousand nine hundred and fourteen and of the Independence of the United States the one hundred and thirty-ninth.

"WOODROW WILSON. ✓

"By the President:

"W. J. BRYAN, *Secretary of State*."

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, do give publicity to said proclamation and enjoin the strict observance of its provisions upon all citizens of the Philippine Islands, and other persons residing or being therein.

In testimony whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this twenty-seventh day of August, in the year of our Lord one thousand nine hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*

---

PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS  
ISLAS FILIPINAS.

No. 23.

Por cuanto el Presidente de los Estados Unidos publicó el día veinticuatro de Agosto la siguiente proclama:

"PROCLAMA DEL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS  
UNIDOS DE AMÉRICA.

"Por cuanto desgraciadamente existe el estado de guerra entre Japón por una parte y Alemania por la otra; y

"Por cuanto los Estados Unidos tienen relaciones de afecto y amistad con las dos potencias combatientes y con las personas que habitan en sus distintos dominios; y

"Por cuanto dentro de los territorios o dominios de cada una de dichas partes beligerantes residen ciudadanos de los Estados Unidos dedicados al comercio, a la industria u otras ocupaciones protegidos por la buena fé de los tratados; y

"Por cuanto dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos hay súbditos de cada una de las referidas partes beligerantes, dedicados al comercio, a la industria o a otras ocupaciones; y

"Por cuanto las leyes de los Estados Unidos, sin intervenir en la libre expresión de opinión y simpatía o en la libre fabricación y venta de armas o municiones de guerra, sin embargo, imponen a todas las personas que estén o puedan estar dentro de su territorio y jurisdicción, el deber de una neutralidad imparcial mientras dure la contienda; y

"Por cuanto es el deber de un gobierno neutral, no permitir ni sufrir que sus aguas sirvan de medio para los fines de la guerra:

"Por tanto, yo, Woodrow Wilson, Presidente de los Estados Unidos de América, con el objeto de conservar la neutralidad de los Estados Unidos y de sus ciudadanos y personas que estén dentro de su territorio y jurisdicción y de hacer cumplir sus leyes, y con el objeto de que toda persona siendo advertida del tenor general de las leyes y tratados de los Estados Unidos sobre este asunto y del derecho internacional, pueda evitar la infracción involuntaria de las mismas, por la presente declaro y proclamo que con arreglo a la ley aprobada el día cuatro de Marzo del año del Señor de mil novecientos nueve, conocida vulgarmente por 'Código Criminal,' se prohíbe, bajo penas severas, la ejecución de los actos siguientes, dentro del territorio y jurisdicción de los Estados Unidos, a saber:

"Uno. Aceptar y ejercer una comisión para prestar servicios por mar o tierra a uno de los dos beligerantes contra el otro.

"Dos. Alistarse o entrar al servicio de alguno de dichos beligerantes como soldado, soldado de marina o marinero a bordo de algún buque de guerra o corsario.



"Tres. Asalar a o tomar a sueldo a otra persona para alistarla en el servicio de alguno de dichos beligerantes como soldado, soldado de marina o marinero a bordo de algún buque de guerra o corsario.

"Cuatro. Asalar a o tomar a sueldo a otra persona para ir más allá de los límites o jurisdicción de los Estados Unidos con intención de ser alistada como antes se dice.

"Cinco. Asalar a o tomar a sueldo a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de entrar al servicio como antes se dice.

"Seis. Tomar a sueldo a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de ser alistada como antes se dice.

"Siete. Tomar a sueldo a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de entrar al servicio como antes se dice. (Pero dicho acto no se interpretará como aplicable a un ciudadano o súbdito de alguno de los beligerantes que estando transitoriamente en los Estados Unidos, se aliste o entre al servicio a bordo de cualquier buque de guerra que en la fecha de su llegada dentro de los Estados Unidos estuviere arreglado y equipado como tal buque de guerra, o tome a sueldo a otro súbdito o ciudadano del mismo beligerante que esté transitoriamente en los Estados Unidos para alistarle o que entre al servicio de tal beligerante a bordo del mencionado buque de guerra, si los Estados Unidos estuvieren en paz con dicho beligerante.)

"Ocho. Tripular y armar o intentar tripular y armar, o procurar que se tripule y arme o a sabiendas estar interesado en el equipo, tripulación o armamento de cualquier buque o embarcación con la intención de que dicho buque o embarcación se emplee en el servicio de alguno de dichos beligerantes.

"Nueve. Expedir o entregar una comisión dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos para cualquier buque o embarcación con el propósito de que se pueda emplear como antes se dice.

"Diez. Aumentar o procurar aumentar, o a sabiendas estar interesado en el aumento de la fuerza de algún barco de guerra, crucero u otro buque armado que en la fecha de su llegada a los Estados Unidos fuera un barco de guerra,

crucero o buque armado al servicio de alguno de dichos beligerantes o perteneciente a los súbditos o ciudadanos de alguno de ellos, aumentando el número de cañones de dichos buques, o cambiandô los que tenía a bordo por otros de mayor calibre, o por el aumento al mismo de cualquier equipo aplicable únicamente a la guerra.

"Once. Empezar, poner en pié, proveer ó preparar los medios para alguna expedición militar o empresa que se haya de llevar a cabo desde el territorio o jurisdicción de los Estados Unidos contra los territorios o dominios de cualquiera de los citados beligerantes.

"Y por la presente declaro y proclamo, además, que las visitas frecuentes y uso de las aguas dentro de dicha jurisdicción territorial de los Estados Unidos, por los buques armados de alguno de dichos beligerantes, ya nacionales o corsarios, con el objeto de preparar operaciones hostiles o como punto de observación sobre los barcos de guerra, corsarios o mercantes del otro beligerante situados dentro o próximos a entrar en la jurisdicción de los Estados Unidos, se considerarán como faltas de amistad y ofensivas y como infracción de la neutralidad que este Gobierno está resuelto a observar; y con el fin de que se pueda evitar el peligro o inconveniencia de tales prácticas sospechosas, declaro y proclamo además que desde el día veinticuatro de Agosto corriente y durante la continuación de las actuales hostilidades entre Japón y Alemania, no se permitirá a ningún barco de guerra o corsario de cualquier beligerante, hacer uso de ningún puerto, bahía, rada o aguas bajo la jurisdicción de los Estados Unidos, de los cuales haya salido anteriormente algún buque del otro beligerante (ya sea buque de guerra, corsario o mercante) hasta después de haber pasado, por lo menos veinticuatro horas, desde la salida del buque últimamente citado, de la jurisdicción de los Estados Unidos. Si algún buque de guerra o corsario de cualquier beligerante, entrare en un puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales de los Estados Unidos después de la fecha de entrar en vigor esta notificación, dicho buque será obligado a partir y hacerse a la mar, dentro de las veinticuatro horas después de su entrada en dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales excepto en los casos de temporal, que necesite

provisiones o cosas necesarias para la alimentación de su tripulación o para reparaciones, en cualquiera de cuyos casos las autoridades del puerto o del puerto más cercano (según sea el caso) le obligarán a hacerse a la mar tan pronto como sea posible después de terminado el plazo de veinticuatro horas, sin permitirle que tome más provisiones que las necesarias para su uso inmediato; y ningún buque, a que se le haya permitido permanecer en aguas de los Estados Unidos para hacer reparaciones, continuará en dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales durante un período mayor de veinticuatro horas, después que hayan terminado sus reparaciones necesarias, a menos que dentro de dichas veinticuatro horas haya partido del mismo punto, un buque ya de guerra, corsario o mercante del otro beligerante, en cuyo caso el tiempo limitado para la partida de dicho buque de guerra o corsario se ampliará cuanto sea necesario para obtener un intervalo no menor de veinticuatro horas entre dicha partida y la del barco de guerra, corsario o mercante del otro beligerante que haya salido anteriormente del mismo puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales.

“Ningún barco de guerra o corsario de cualquier beligerante se detendrá en ningún puerto, bahía, rada o aguas de los Estados Unidos más de veinticuatro horas por consecuencia de las salidas sucesivas de dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales de más de un buque del otro beligerante, pero si hubiera varios buques de cada uno de dichos beligerantes en el mismo puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales, la orden para la partida de los mismos se arreglará de modo que se les dé oportunidad alternativamente a los buques de los beligerantes respectivos, causando la menor detención compatible con los fines de esta proclama.

“No se permitirá a ningún buque de guerra ni corsario de cualquier beligerante, durante su permanencia en cualquier puerto, bahía, rada o aguas dentro de la jurisdicción de los Estados Unidos, el recibir suministros, excepto provisiones y tales otras cosas como sean necesarias para la alimentación de su tripulación y la cantidad de carbón suficiente para llevar dicho buque, si no tiene aparejo de vela al puerto más cercano de su propio país, o en el caso de que el buque esté aparejado por navegar a la vela y a vapor,



con la mitad del carbón a que hubiera tenido derecho si solamente dependiera del vapor, y no se le volverá a proporcionar carbón a ninguno de tales buques de guerra o corsarios en el mismo u otro puerto, bahía, rada o aguas de los Estados Unidos sin permiso especial, hasta después de haber pasado tres meses de la fecha en que dicho carbón fué suministrado dentro de las aguas de los Estados Unidos, a menos de que el barco de guerra o corsario haya entrado después de esa fecha en un puerto del gobierno a que pertenece.

"Y declaro y proclamo además, que los estatutos de los Estados Unidos y el derecho internacional exigen igualmente que ninguna persona dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos tome parte directa ni indirectamente en dicha guerra, sino que permanecerá en paz con los mencionados beligerantes y sostendrá una estricta e imparcial neutralidad, y que cualesquier privilegios que se le concedan a un beligerante en los puertos de los Estados Unidos, se concederán de igual manera al otro.

"Y por la presente ordeno a todos los buenos ciudadanos de los Estados Unidos y a todas las personas que residan o estén dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos, que observen las leyes de los mismos y no cometan actos contrarios a las disposiciones de dichos estatutos o que infrinjan el derecho internacional sobre la materia.

"Y por la presente notifico a todos los ciudadanos de los Estados Unidos y a todas las personas que residan o estén dentro de su territorio o jurisdicción, que aunque no se restringen la libre y completa expresión de simpatías en público ni en privado por las leyes de los Estados Unidos, no pueden formarse ni organizarse legalmente fuerzas militares dentro de su jurisdicción para auxiliar a cualquiera de los beligerantes, y aunque todas las personas pueden legalmente y sin restricción a consecuencia del estado de guerra fabricar y vender dentro de los Estados Unidos armas y municiones de guerra y otros artículos ordinariamente conocidos como 'contrabando de guerra,' sin embargo, no puede llevar dichos artículos a alta mar para el uso o servicio de alguno de los beligerantes ni pueden transportar soldados y oficiales de los mismos, o intentar romper un

bloqueo que pueda ser establecido y mantenido legalmente durante la guerra, sin incurrir en el riesgo de captura hostil y las penas promulgadas por el Derecho Internacional sobre la materia.

"Y por la presente notifico que todos los ciudadanos de los Estados Unidos y otros que reclamen la protección de este Gobierno, que de algún modo contravengan las leyes y principios relativos a esta materia, lo harán a su riesgo y que de ninguna manera obtendrán la protección del Gobierno de los Estados Unidos, contra las consecuencias de su mala conducta.

"En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello de los Estados Unidos.

"Dada en la ciudad de Washington, hoy día veinticuatro de Agosto del año del Señor de mil novecientos catorce y de la Independencia de los Estados Unidos el ciento treinta y nueve.

"WOODROW WILSON, *Presidente.*

"Refrendada:

"W. J. BRYAN, *Secretario de Estado.*"

Por tanto, yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, doy publicidad a dicha proclama y ordeno la estricta observancia de sus disposiciones a todos los ciudadanos de las Islas Filipinas y demás personas que residan o se encuentren en ellas.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy día veintisiete de Agosto del año del Señor de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*

---

BY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 24. ✓

Whereas the President of the United States did, on the

twenty-seventh day of August, issue the following proclamation:

**"BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA—A PROCLAMATION.**

"Whereas a state of war unhappily exists between Japan on the one side, and Austria-Hungary on the other side; and

"Whereas the United States are on terms of friendship and amity with both the contending powers, and with the persons inhabiting their several dominions; and

"Whereas there are citizens of the United States residing within the territories or dominions of each of the said belligerents and carrying on commerce, trade, or other business or pursuits therein, protected by the faith of treaties; and

"Whereas there are subjects of each of the said belligerents residing within the territory or jurisdiction of the United States, and carrying on commerce, trade, or other business or pursuits therein; and

"Whereas the laws of the United States, without interfering with the free expression of opinion and sympathy, or with the open manufacture or sale of arms or munitions of war, nevertheless impose upon all persons who may be within their territory and jurisdiction the duty of an impartial neutrality during the existence of the contest; and

"Whereas it is the duty of a neutral government not to permit or suffer the making of its waters subservient to the purposes of war:

"Now, therefore, I, Woodrow Wilson, President of the United States of America, in order to preserve the neutrality of the United States and of their citizens and of persons within their territory and jurisdiction, and to enforce their laws, and in order that all persons, being warned of the general tenor of the laws and treaties of the United States in this behalf, and of the law of nations, may thus be prevented from an unintentional violation of the same, do hereby declare and proclaim that by the act passed on the fourth day of March, anno Domini nineteen hundred and nine, commonly known as the 'Criminal Code,' the following



acts are forbidden to be done, under severe penalties, within the territory and jurisdiction of the United States, to wit:

"1. Accepting and exercising a commission to serve either of the said belligerents by land or by sea against the other belligerent.

"2. Enlisting or entering into the service of either of the said belligerents as a soldier, or as a marine, or seaman on board of any vessel of war, letter of marque, or privateer.

"3. Hiring or retaining another person to enlist or enter himself in the service of either of the said belligerents as a soldier, or as a marine, or seaman on board of any vessel of war, letter of marque, or privateer.

"4. Hiring another person to go beyond the limits or jurisdiction of the United States with intent to be enlisted as aforesaid.

"5. Hiring another person to go beyond the limits of the United States with intent to be entered into service as aforesaid.

"6. Retaining another person to go beyond the limits of the United States with intent to be enlisted as aforesaid.

"7. Retaining another person to go beyond the limits of the United States with intent to be entered into service as aforesaid. (But the said act is not to be construed to extend to a citizen or subject of either belligerent who, being transiently within the United States, shall, on board of any vessel of war, which, at the time of its arrival within the United States, was fitted and equipped as such vessel of war, enlist or enter himself or hire or retain another subject or citizen of the same belligerent, who is transiently within the United States, to enlist or enter himself to serve such belligerent on board such vessel of war, if the United States shall then be at peace with such belligerent.)

"8. Fitting out and arming, or attempting to fit out and arm, or procuring to be fitted out and armed, or knowingly being concerned in the furnishing, fitting out, or arming of any ship or vessel with intent that such ship or vessel shall be employed in the service of either of the said belligerents.

"9. Issuing or delivering a commission within the territory or jurisdiction of the United States for any ship or vessel to the intent that she may be employed as aforesaid.

"10. Increasing or augmenting, or procuring to be increased or augmented, or knowingly being concerned in increasing or augmenting, the force of any ship of war, cruiser, or other armed vessel, which at the time of her arrival within the United States was a ship of war, cruiser, or armed vessel in the service of either of the said belligerents, or belonging to the subjects of either, by adding to the number of guns of such vessels, or by changing those on board of her for guns of a larger caliber, or by the addition thereto of any equipment solely applicable to war.

"11. Beginning or setting on foot or providing or preparing the means for any military expedition or enterprise to be carried on from the territory or jurisdiction of the United States against the territories or dominions of either of the said belligerents.

"And I do hereby further declare and proclaim that any frequenting and use of the waters within the territorial jurisdiction of the United States by the armed vessels of either belligerent, whether public ships or privateers, for the purpose of preparing for hostile operations, or as posts of observations upon the ships of war or privateers or merchant vessels of the other belligerent lying within or being about to enter the jurisdiction of the United States, must be regarded as unfriendly and offensive, and in violation of that neutrality which it is the determination of this Government to observe; and to the end that the hazard and inconvenience of such apprehended practices may be avoided, I further proclaim and declare that from and after the twenty-eighth day of August instant, and during the continuance of the present hostilities between Japan and Austria no ship of war or privateer of either belligerent shall be permitted to make use of any port, harbor, roadstead, or waters subject to the jurisdiction of the United States from which a vessel of the other belligerent (whether the same shall be a ship of war, a privateer, or a merchant ship) shall have previously departed, until after the expiration

of at least twenty-four hours from the departure of such last-mentioned vessel beyond the jurisdiction of the United States.

"If any ship of war or privateer of either belligerent shall, after the time this notification takes effect, enter any port, harbor, roadstead, or waters of the United States, such vessel shall be required to depart and to put to sea within twenty-four hours after her entrance into such port, harbor, roadstead, or waters, except in case of stress of weather or of her requiring provisions or things necessary for the subsistence of her crew, or for repairs; in either of which cases the authorities of the port or of the nearest port (as the case may be) shall require her to put to sea as soon as possible after the expiration of such period of twenty-four hours, without permitting her to take in supplies beyond what may be necessary for her immediate use; and no such vessel which may have been permitted to remain within the waters of the United States for the purpose of repair shall continue within such port, harbor, roadstead, or waters for a longer period than twenty-four hours after her necessary repairs shall have been completed, unless within such twenty-four hours a vessel, whether ship of war, privateer, or merchant ship of the other belligerent, shall have departed therefrom, in which case the time limited for the departure of such ship of war or privateer shall be extended so far as may be necessary to secure an interval of not less than twenty-four hours between such departure and that of any ship of war, privateer, or merchant ship of the other belligerent which may have previously quit the same port, harbor, roadstead, or waters.

"No ship of war or privateer of either belligerent shall be detained in any port, harbor, roadstead, or waters of the United States more than twenty-four hours, by reason of the successive departures from such ports, harbor, roadstead, or waters of more than one vessel of the other belligerent. But if there be several vessels of each or either of the two belligerents in the same port, harbor, roadstead, or waters, the order of their departure therefrom shall be so arranged as to afford the opportunity of leaving alternately



to the vessels of the respective belligerents, and to cause the least detention consistent with the objects of this proclamation.

"No ship of war or privateer of either belligerent shall be permitted, while in any port, harbor, roadstead, or waters within the jurisdiction of the United States, to take in any supplies except provisions and such other things as may be requisite for the subsistence of her crew, and except so much coal only as may be sufficient to carry such vessel, if without any sail power, to the nearest port of her own country; or in case the vessel is rigged to go under sail, and may also be propelled by steam power, then with half the quantity of coal which she would be entitled to receive, if dependent upon steam alone, and no coal shall be again supplied to any such ship of war or privateer in the same or any other port, harbor, roadstead, or waters of the United States, without special permission, until after the expiration of three months from the time when such coal may have been last supplied to her within the waters of the United States, unless such ship of war or privateer shall since last thus supplied, have entered a port of the Government to which she belongs.

"And I do further declare and proclaim that the statutes of the United States and the law of nations alike require that no person, within the territory and jurisdiction of the United States, shall take part, directly or indirectly, in the said war, but shall remain at peace with each of the said belligerents, and shall maintain a strict and impartial neutrality, and that whatever privileges shall be accorded to one belligerent within the ports of the United States, shall be, in like manner, accorded to the other.

"And I do hereby enjoin all the good citizens of the United States, and all persons residing or being within the territory or jurisdiction of the United States, to observe the laws thereof, and to commit no act contrary to the provisions of the said statutes, or in violation of the law of nations in that behalf.

"And I do hereby warn all citizens of the United States, and all persons residing or being within their territory

or jurisdiction that, while the free and full expression of sympathies in public and private is not restricted by the laws of the United States, military forces in aid of either belligerent can not lawfully be originated or organized within their jurisdiction: and that while all persons may lawfully, and without restriction by reason of the aforesaid state of war, manufacture and sell within the United States arms and munitions of war, and other articles ordinarily known as 'contraband of war' yet they can not carry such articles upon the high seas for the use or service of either belligerent, nor can they transport soldiers and officers of either, or attempt to break any blockade which may be lawfully established and maintained during the war, without incurring the risk of hostile capture, and the penalties denounced by the law of nations in that behalf.

"And I do hereby give notice that all citizens of the United States and others who may claim the protection of this Government, who may misconduct themselves in the premises, will do so at their peril, and that they can in no wise obtain any protection from the Government of the United States against the consequences of their misconduct.

"In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States to be affixed.

"Done at the city of Washington this twenty-seventh day of August, in the year of our Lord one thousand nine hundred and fourteen and of the Independence of the United States the one hundred and thirty-ninth.

[SEAL.]

"WOODROW WILSON.

"By the President:

"W. J. BRYAN, *Secretary of State.*"

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, do give publicity to said proclamation and enjoin the strict observance of its provisions upon all citizens of the Philippine Islands, and other persons residing or being therein.

In testimony whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this twenty-ninth day of August, in the year of our Lord one thousand nine hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*

---

PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS  
ISLAS FILIPINAS.

No. 24.

Por cuanto el Presidente de los Estados Unidos publicó el día veintisiete de Agosto la siguiente proclama:

“PROCLAMA DEL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS  
UNIDOS DE AMÉRICA.

“Por cuanto desgraciadamente existe el estado de guerra entre Japon por una parte y Austria-Hungría por la otra; y

“Por cuanto los Estados Unidos tienen relaciones de afecto y amistad con las dos potencias combatientes y con las personas que habitan en sus distintos dominios; y

“Por cuanto dentro de los territorios o dominios de cada una de dichas partes beligerantes residen ciudadanos de los Estados Unidos dedicados al comercio, a la industria u otras ocupaciones protegidos por la buena fé de los tratados; y

“Por cuanto dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos hay súbditos de cada una de las referidas partes beligerantes, dedicados al comercio, a la industria o a otras ocupaciones; y

“Por cuanto las leyes de los Estados Unidos, sin intervenir en la libre expresión de opinión y simpatía o en la libre fabricación y venta de armas o municiones de guerra, sin embargo, imponen a todas las personas que estén o puedan estar dentro de su territorio y jurisdicción, el deber de una neutralidad imparcial mientras dure la contienda; y

“Por cuanto es el deber de un gobierno neutral, no permitir ni sufrir que sus aguas sirvan de medio para los fines de la guerra:



“Por tanto, yo, Woodrow Wilson, Presidente de los Estados Unidos de América, con el objeto de conservar la neutralidad de los Estados Unidos y de sus ciudadanos y personas que estén dentro de su territorio y jurisdicción y de hacer cumplir sus leyes, y con el objeto de que toda persona siendo advertida del tenor general de las leyes y tratados de los Estados Unidos sobre este asunto y del derecho internacional, pueda evitar la infracción involuntaria de las mismas, por la presente declaro y proclamo que con arreglo a la ley aprobada el día cuatro de Marzo del año del Señor de mil novecientos nueve, conocida vulgarmente por ‘Código Criminal,’ se prohíbe, bajo penas severas, la ejecución de los actos siguientes, dentro del territorio y jurisdicción de los Estados Unidos, a saber:

“Uno. Aceptar y ejercer una comisión para prestar servicios por mar o tierra a uno de los dos beligerantes contra el otro.

“Dos. Alistarse o entrar al servicio de alguno de dichos beligerantes como soldado, soldado de marina o marinero a bordo de algún buque de guerra o corsario.

“Tres. Asalariar o tomar a sueldo a otra persona para alistarla en el servicio de alguno de dichos beligerantes como soldado, soldado de marina o marinero a bordo de algún buque de guerra, o corsario.

“Cuatro. Asalariar a otra persona para ir más allá de los límites o jurisdicción de los Estados Unidos con intención de ser alistada como antes se dice.

“Cinco. Asalariar a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de entrar al servicio como antes se dice.

“Seis. Tomar a sueldo a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de ser alistada como antes se dice.

“Siete. Tomar a sueldo a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de entrar al servicio como antes se dice. (Pero dicho acto no se interpretará como aplicable a un ciudadano o súbdito de alguno de los beligerantes que estando transitoriamente en los Estados Unidos, se aliste o entre al servicio a bordo de cualquier buque de guerra que en la fecha de su llegada dentro, de los

Estados Unidos estuviere arreglado y equipado como tal buque de guerra, o tome a sueldo a otro súbdito o ciudadano del mismo beligerante que esté transitoriamente en los Estados Unidos para alistarlo o que entre al servicio de tal beligerante a bordo del mencionado buque de guerra, si los Estados Unidos estuvieren en paz con dicho beligerante.)

“Ocho. Tripular y armar o intentar tripular y armar, o procurar que se tripule, y arme o a sabiendas estar interesado en el equipo, tripulación o armamento de cualquier buque o embarcación con la intención de que dicho buque o embarcación se emplee en el servicio de alguno de dichos beligerantes.

“Nueve. Expedir o entregar una comisión dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos para cualquier buque o embarcación con el propósito de que se pueda emplear como antes se dice.

“Diez. Aumentar o procurar aumentar, o a sabiendas estar interesado en el aumento de la fuerza de algún barco de guerra, crucero u otro buque armado que en la fecha de su llegada a los Estados Unidos fuera un barco de guerra, crucero o buque armado al servicio de alguno de dichos beligerantes o perteneciente a los súbditos o ciudadanos de alguno de ellos, aumentando el número de cañones de dichos buques, o cambiando los que tenía a bordo por otros de mayor calibre, o por el aumento al mismo de cualquier equipo aplicable únicamente a la guerra.

“Once. Empezar, poner en pié, proveer o preparar los medios para alguna expedición militar o empresa que se haya de llevar a cabo desde el territorio o jurisdicción de los Estados Unidos contra los territorios o dominios de cualquiera de los citados beligerantes.

“Y por la presente declaro y proclamo, además, que las visitas frecuentes y uso de las aguas dentro de dicha jurisdicción territorial de los Estados Unidos, por los buques armados de alguno de dichos beligerantes, ya nacionales o corsarios, con el objeto de preparar operaciones hostiles o como punto de observación sobre los barcos de guerra, corsarios o mercantes del otro beligerante situados dentro o próximos a entrar en la jurisdicción de los Estados Unidos, se considerarán como faltas de amistad y ofensivas y como

infracción de la neutralidad que este Gobierno está resuelto a observar; y con el fin de que se pueda evitar el peligro o inconveniencia de tales prácticas sospechosas, declaro y proclamo además que desde el día veintiocho de Agosto corriente y durante la continuación de las actuales hostilidades entre Japón y Austria, no se permitirá a ningún barco de guerra o corsario de cualquier beligerante, hacer uso de ningún puerto, bahía, rada o aguas bajo la jurisdicción de los Estados Unidos, de los cuales haya salido anteriormente algún buque del otro beligerante (ya sea buque de guerra, corsario o mercante) hasta después de haber pasado, por lo menos veinticuatro horas, desde la salida del buque últimamente citado, de la jurisdicción de los Estados Unidos. Si algún buque de guerra o corsario de cualquier beligerante, entrare en un puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales de los Estados Unidos después de la fecha de entrar en vigor esta notificación, dicho buque será obligado a partir y hacerse a la mar, dentro de las veinticuatro horas después de su entrada en dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales excepto en los casos de temporal, que necesite provisiones o cosas necesarias para la alimentación de su tripulación o para reparaciones, en cualquiera de tales casos las autoridades del puerto o del puerto más cercano (según sea el caso) le obligarán a hacerse a la mar tan pronto como sea posible después de terminado el plazo de veinticuatro horas, sin permitirle que tome más provisiones que las necesarias para su uso inmediato; y ningún buque, a que se le haya permitido permanecer en aguas de los Estados Unidos para hacer reparaciones, continuará en dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales durante un período mayor de veinticuatro horas, después que hayan terminado sus reparaciones necesarias, a menos que dentro de dichas veinticuatro horas haya partido del mismo punto un buque ya de guerra, corsario o mercante del otro beligerante, en cuyo caso el tiempo limitado para la partida de dicho buque de guerra o corsario se ampliará cuanto sea necesario para obtener un intervalo no menor de veinticuatro horas entre dicha partida y la del barco de guerra, corsario o mercante del otro beligerante que haya salido anteriormente del mismo puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales.



"Ningún barco de guerra o corsario de cualquier beligerante se detendrá en ningún puerto, bahía, rada o aguas de los Estados Unidos más de veinticuatro horas por consecuencia de las salidas sucesivas de dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales de más de un buque del otro beligerante, pero si hubiera varios buques de cada uno de dichos beligerantes en el mismo puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales, la orden para la partida de los mismos se arreglará de modo que se les dé oportunidad alternativamente a los buques de los beligerantes respectivos, causando la menor detención compatible con los fines de esta proclama.

"No se permitirá a ningún buque de guerra ni corsario de cualquier beligerante durante su permanencia en cualquier puerto, bahía, rada o aguas dentro de la jurisdicción de los Estados Unidos, el recibir suministros, excepto provisiones y tales otras cosas como sean necesarias para la alimentación de su tripulación y la cantidad de carbón suficiente para llevar dicho buque, si no tiene aparejo de vela al puerto más cercano de su propio país, o en el caso de que el buque esté aparejado por navegar a la vela y a vapor, con la mitad del carbón a que hubiera tenido derecho si solamente dependiera del vapor, y no se le volverá a proporcionar carbón a ninguno de tales buques de guerra o corsarios en el mismo u otro puerto, bahía, rada o aguas de los Estados Unidos sin permiso especial, hasta después de haber pasado tres meses de la fecha en que dicho carbón fué suministrado dentro de las aguas de los Estados Unidos, a menos de que el barco de guerra o corsario haya entrado después de esa fecha en un puerto del gobierno a que pertenece.

"Y declaro y proclamo además, que los estatutos de los Estados Unidos y el Derecho Internacional exigen igualmente que ninguna persona dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos tome parte directa ni indirectamente en dicha guerra, sino que permanecerá en paz con los mencionados beligerantes y sostendrá una estricta e imparcial neutralidad, y que cualesquier privilegios que se le concedan a un beligerante en los puertos de los Estados Unidos, se concederán de igual manera al otro.

"Y por la presente ordeno a todos los buenos ciudadanos

de los Estados Unidos y a todas las personas que residan o estén dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos, que observen las leyes de los mismos y no cometan actos contrarios a las disposiciones de dichos estatutos o que infrinjan el Derecho Internacional sobre la materia.

“Y por la presente notifico a todos los ciudadanos de los Estados Unidos y a todas las personas que residan o estén dentro de su territorio o jurisdicción, que aunque no se restringen la libre y completa expresión de simpatías en público ni en privado por las leyes de los Estados Unidos, no pueden formarse ni organizarse legalmente fuerzas militares dentro de su jurisdicción para auxiliar a cualquiera de los beligerantes, y aunque todas las personas pueden legalmente y sin restricción a consecuencia del estado de guerra fabricar y vender dentro de los Estados Unidos armas y municiones de guerra y otros artículos ordinariamente conocidos como ‘contrabando de guerra,’ sin embargo, no puede llevar dichos artículos a alta mar para el uso o servicio de alguno de los beligerantes ni pueden transportar soldados y oficiales de los mismos, o intentar romper un bloqueo que pueda ser establecido y mantenido legalmente durante la guerra, sin incurrir en el riesgo de captura hostil y las penas promulgadas por el Derecho Internacional sobre la materia.

“Y por la presente notifico que todos los ciudadanos de los Estados Unidos y otros que reclamen la protección de este Gobierno, que de algún modo contravengan las leyes y principios relativos a esta materia, lo harán a su riesgo y que de ninguna manera obtendrán la protección del Gobierno de los Estados Unidos, contra las consecuencias de su mala conducta.

“En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello de los Estados Unidos.

“Dada en la ciudad de Washington, hoy día veintisiete de Agosto del año del Señor de mil novecientos catorce y de la Independencia de los Estados Unidos el ciento treinta y nueve.

“WOODROW WILSON, *Presidente.*

“Refrendada:

“W. J. BRYAN, *Secretario de Estado.*”

Por tanto, yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, doy publicidad a dicha proclama y ordeno la estricta observancia de sus disposiciones a todos los ciudadanos de las Islas Filipinas y demás personas que residan o se encuentren en ellas.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy día veintinueve de Agosto del año del Señor de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*

---

BY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 25.✓

Pursuant to the provisions of section seventy-one of the Public Land Act, Numbered Nine hundred and twenty-six, I hereby designate all of the public lands known as the Bagabag townsite, situated in the township of Bagabag, Province of Nueva Vizcaya, containing an area of 7,801,023 square meters, more or less, as surveyed between December, nineteen hundred and twelve, and March, nineteen hundred and thirteen, and approved on December sixth, nineteen hundred and thirteen, by the Director of Lands, as nonalienable and withdraw all of said lands from settlement, entry, sale, or other disposition under the public land laws of the Philippine Islands.

In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila, this thirty-first day of August, nineteen hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*



PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS  
ISLAS FILIPINAS.

No. 25.

De conformidad con las disposiciones del artículo setenta y uno de la Ley de Terrenos Públicos Número Novecientos veintiséis, por la presente designo todos los terrenos públicos conocidos por pueblo de Bagabag, situados en el *township* de Bagabag, Provincia de Nueva Vizcaya, que contiene una superficie de 7,801,023 metros cuadrados, poco más o menos, como medidos entre Diciembre del año mil novecientos doce y Marzo de mil novecientos trece, y aprobada dicha medición el seis de Diciembre de mil novecientos trece, por el Director de Terrenos como no enajenables y retiro todos los referidos terrenos de población registro, venta u otra disposición con arreglo a las leyes de terrenos públicos de las Islas Filipinas.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy día treinta y uno de Agosto de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*

BY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 26. ✓

Whereas the first day of October, nineteen hundred and fourteen, has been specially designated by proclamation of the Governor-General for the election of a delegate to the Philippine Assembly from the Second Assembly District of the Province of Oriental Negros as provided for in section four of Act Numbered Fifteen hundred and eighty-two, as amended:

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, by virtue of the powers vested in me by section two of Act Numbered Sixteen hundred and seventy-one, do hereby proclaim the said first day of

October, nineteen hundred and fourteen, to be a special holiday within the municipalities comprised in the Second Assembly District of the Province of Oriental Negros.

In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this nineteenth day of September, nineteen hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON, ✓  
Governor-General.

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary*.

# PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS ISLAS FILIPINAS.

No. 26. ✓

Por cuanto el día primero de Octubre de mil novecientos catorce ha sido designado especialmente, mediante proclama del Gobernador General, para la elección de un Diputado a la Asamblea Filipina por el Segundo Distrito Electoral de la Provincia de Negros Oriental, según está dispuesto en el artículo cuarto de la Ley Número Mil quinientos ochenta y dos, según está reformado:

Por tanto, yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, en virtud de las facultades que me están conferidas por el artículo segundo de la Ley Número Mil seiscientos setenta y uno, por la presente proclamo el referido día primero de Octubre de mil novecientos catorce, día de fiesta especial dentro de los municipios comprendidos en el Segundo Distrito Electoral de la Provincia de Negros Oriental.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy diez y nueve de Septiembre de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
Gobernador General.

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo*.

BY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE PHILIPPINE ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 27. ✓

Whereas the tenth day of October, nineteen hundred and fourteen, has been specially designated by proclamation of the Governor-General for the election of a Delegate to the Philippine Assembly from the Second Assembly District of the Province of Capiz as provided for in section four of Act Numbered Fifteen hundred and eighty-two, as amended:

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, by virtue of the powers vested in me by section two of Act Numbered Sixteen hundred and Seventy-one, do hereby proclaim the said tenth day of October, nineteen hundred and fourteen, to be a special holiday within the municipalities comprised in the Second Assembly District of the Province of Capiz.

In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this twenty-third day of September, nineteen hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*

PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS ISLAS FILIPINAS.

No. 27.

Por cuanto mediante proclama del Gobernador General ha sido especialmente designado el día diez de Octubre de mil novecientos catorce para la elección de un Diputado a la Asamblea Filipina por el Segundo Distrito Electoral de la Provincia de Cápiz, según se dispone en el artículo cuarto de la Ley Número Mil quinientos ochenta y dos, según está reformado:

Por tanto, yo, Francis Burton Harrison, Gobernador Ge-



neral de las Islas Filipinas, en virtud de las facultades que me confiere el artículo segundo de la Ley Número Mil seiscientos setenta y uno, por la presente proclamo día de fiesta especial dentro de los municipios comprendidos en el Segundo Distrito Electoral de la Provincia de Cápiz, el referido día diez de Octubre de mil novecientos catorce.

En testimonio de lo cual, la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy día veintitrés de Septiembre de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*

---

BY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 28. ✓

Whereas the President of the United States did, on the eighth day of September, nineteen hundred and fourteen, issue a proclamation which, after referring to the European war, our privilege and duty to seek counsel and succor of Almighty God and our desire to serve the cause of peace, concludes as follows:

"Therefore, I, Woodrow Wilson, President of the United States of America, do designate Sunday, Fourth day of October next, a day of prayer and supplication, and do request all God-fearing persons to repair on that day to their places of worship and to unite their petitions to Almighty God that, overruling the counsel of men, setting straight the things they cannot govern or alter, taking pity on the nations now in the throes of conflict, in His mercy and goodness showing a way where men can see none, He vouchsafe His children healing peace again and restore once more that concord among men and nations without which there can be neither happiness nor true friendship nor any wholesome fruit of toil or thought in the world; praying also to this end: That He forgive us our sins and ignorance of His holy will, our

willfulness and many errors, and lead us in the paths of obedience to places of vision and to thoughtfulness and counsels that purge and make wise."

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, do hereby recommend the observance of the foregoing proclamation by all God-fearing persons in the Philippine Islands.

In witness whereof, I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this second day of October, nineteen hundred and fourteen.

[SEAL.] (Sgd.) FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

(Sgd.) IGNACIO VILLAMOR,  
*Executive Secretary.*

---

## PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS ISLAS FILIPINAS.

No. 28.

Por cuanto el Presidente de los Estados Unidos expidió el día ocho de Septiembre de mil novecientos catorce una proclama que, después de referirse a la guerra europea, a nuestro derecho y deber de implorar la guía y auxilio de Dios Todopoderoso y a nuestro afán de servir la causa de la paz, termina diciendo lo siguiente:

"Por tanto, Yo, Woodrow Wilson, Presidente de los Estados Unidos de América, designo el domingo, cuatro de Octubre próximo, como día de oración y preces, y ruego a todas las personas temerosas de Dios que acudan en ese día a sus templos y adunen sus súplicas al Dios Todopoderoso que, desestimando los juicios de los hombres, endereza las cosas que ellos no pueden regir ni alterar, impetrando de Él que se apiade de las naciones que ahora sufren las angustias de la lucha, y en su misericordia y bondad, y mostrando el camino a los hombres cuando se extravían, se digne conceder a sus hijos la sana paz y restablecer una vez más

aquella concordia entre los hombres y las naciones sin la cual no puede haber felicidad ni verdadera amistad ni se pueden recoger los saludables frutos del trabajo y de la inteligencia en el mundo; implorando también el perdón de nuestros pecados y nuestro olvido de su santa voluntad, de nuestra obstinación y muchos errores, y que nos guíe por los senderos de la obediencia al lugar de la gracia y nos conceda la prudencia y reflexión que purifican y proporcionan el don de la sabiduría."

Por tanto, Yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, por la presente recomiendo la observancia de la proclama que precede a todas las personas temerosas de Dios en las Islas Filipinas.

En testimonio de lo cual, la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila, a dos de Octubre de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*

---

BY THE GOVERNOR GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 29. ✓

Whereas the Speaker of the Philippine Assembly, under date of October third, nineteen hundred and fourteen, officially advised the undersigned of the vacancy resulting in the Philippine Assembly upon the resignation of Honorable Eulalio Causing from the office of Delegate to the Philippine Assembly from the seventh electoral district of Cebu, which took effect on the same date.

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, pursuant to the provisions of section four of Act Numbered Fifteen hundred and eighty-two, as amended by section four of Act Numbered Two thousand and forty-five, do hereby call a special election to



be held on Saturday, November twenty-first, nineteen hundred and fourteen, in the seventh electoral district of the Province of Cebu, for the purpose of electing a Delegate to the Philippine Assembly from the said district, for the unexpired term of said Honorable Eulalio Causíng.

In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this fifth day of October, nineteen hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*

## PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS ISLAS FILIPINAS.

No. 29.

Por cuanto el Presidente de la Asamblea Filipina, con fecha tres de Octubre de mil novecientos catorce, dió cuenta oficialmente al que suscribe de la vacante producida en la Asamblea Filipina por la dimisión presentada por el Honorable Eulalio Causíng del cargo de Diputado a la Asamblea Filipina por el Séptimo Distrito Electoral de Cebú, que tuvo efecto en la misma fecha:

Por tanto, yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, de acuerdo con las disposiciones del artículo cuarto de la Ley Número Mil quinientos ochenta y dos, tal como quedó reformado por el artículo cuarto de la Ley Número Dos mil cuarenta y cinco, por la presente convoco a una elección especial que se ha de celebrar el Sábado, veintiuno de Noviembre de mil novecientos catorce, en el Séptimo Distrito Electoral de la Provincia de Cebú, con el objeto de elegir un Diputado a la Asamblea Filipina por el mencionado distrito, para el período no extinguido correspondiente al mencionado Honorable Eulalio Causíng.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila, hoy, cinco de Octubre de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*

---

BY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 30. ✓

Pursuant to the provisions of section seventy-one of the Public Land Act, Numbered Nine hundred and twenty-six, I hereby designate all of the public lands situated near Pinagpatian in the Province of Nueva Vizcaya, hereinafter described, as nonalienable, and withdraw all of said lands from settlement, entry, sale, or other disposition under the public-land laws of the Philippine Islands, to wit:

All that land included between the Ramada, Cabiticolan, and Pacguao Rivers, the old San Jose Bayabas trail, and an imaginary line drawn from a point where the Caggug stream crosses the San Jose Bayabas trail direct to the mouth of the Aguan River.

In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this twelfth day of October, nineteen hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*

---

PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS  
ISLAS FILIPINAS.

No. 30.

De conformidad con las disposiciones del artículo setenta y uno de la Ley de Terrenos del Estado, Número Novecientos

veintiséis, por la presente declaro no enajenables todos los terrenos públicos situados cerca de Pinagpatian, en la Provincia de Nueva Vizcaya, que más adelante se describen en la presente, y los retiro de colonización, registro, venta y otra disposición en virtud de las leyes de terrenos públicos de las Islas Filipinas, a saber:

Todos los terrenos comprendidos entre los ríos Ramada, Cabiticolan y Pacguao, el antiguo camino de herradura de San José Bayabas y una línea imaginaria trazada directamente desde un punto en que el arroyo Caggug cruza el citado camino de herradura hasta la desembocadura del río Aguan.

En testimonio de lo cual la firmé de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy doce de Octubre de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador-General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*

---

BY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 31. ✓

Whereas the twenty-first day of November, nineteen hundred and fourteen, has been specially designated by proclamation of the Governor-General for the election of a delegate to the Philippine Assembly from the Seventh Assembly District of the Province of Cebu as provided for in section four of Act Numbered Fifteen hundred and eighty-two, as amended:

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, by virtue of the powers vested in me by section two of Act Numbered Sixteen hundred and seventy-one, do hereby proclaim the said twenty-first day of November, nineteen hundred and fourteen, to be a special holiday within the municipalities comprised in the Seventh Assembly District of the Province of Cebu.



In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this second day of November, nineteen hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*

## PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS ISLAS FILIPINAS.

No. 31.

Por cuanto el veintiuno de Noviembre de mil novecientos catorce ha sido señalado especialmente mediante Proclama del Gobernador General para la elección de un Diputado a la Asamblea Filipina por el Séptimo Distrito Electoral de la Provincia de Cebú según lo prescrito en el artículo cuarto de la Ley Número Mil quinientos ochenta y dos, según está reformado:

Por tanto, yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, en virtud de las facultades de que estoy investido por el artículo segundo de la Ley Número Mil seiscientos setenta y uno, por la presente proclamo dicho día veintiuno de Noviembre de mil novecientos catorce día de fiesta especial dentro de los municipios comprendidos en el Séptimo Distrito Electoral de la Provincia de Cebú.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy dos de Noviembre de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*

BY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 32. ✓

Whereas the President of the United States did, on the sixth day of November, issue the following proclamation:

“BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF  
AMERICA—A PROCLAMATION.

“Whereas the United States is in fact aware of the existence of a state of war between Great Britain and Turkey;

“And whereas the United States is on terms of friendship and amity with the contending powers, and with the persons inhabiting their several dominions;

“And whereas there are citizens of the United States residing within the territories or dominions of each of the said belligerents and carrying on commerce, trade, or other business or pursuits therein;

“And whereas there are subjects of each of the said belligerents residing within the territory or jurisdiction of the United States, and carrying on commerce, trade, or other business or pursuits therein;

“And whereas the laws and treaties of the United States, without interfering with the free expression of opinion and sympathy, or with the commercial manufacture or sale of arms or munitions of war, nevertheless impose upon all persons who may be within their territory and jurisdiction the duty of an impartial neutrality during the existence of the contest;

“And whereas it is the duty of a neutral government not to permit or suffer the making of its waters subservient to the purposes of war:

“Now, therefore, I, Woodrow Wilson, President of the United States of America, in order to preserve the neutrality of the United States and of its citizens and of persons within its territory and jurisdiction, and to enforce its laws and treaties, and in order that all persons, being warned of the general tenor of the laws and treaties of the United States in this behalf, and of the law of nations, may thus be pre-

vented from any violation of the same, do hereby declare and proclaim that by certain provisions of the act approved on the fourth day of March, anno Domini nineteen hundred and nine, commonly known as the 'Penal Code of the United States' the following acts are forbidden to be done, under severe penalties, within the territory and jurisdiction of the United States, to wit:

"1. Accepting and exercising a commission to serve either of the said belligerents by land or by sea against the other belligerent.

"2. Enlisting or entering into the service of either of the said belligerents as a soldier, or as a marine, or seaman on board of any vessel of war, letter of marque, or privateer.

"3. Hiring or retaining another person to enlist or enter himself in the service of either of the said belligerents as a soldier, or as a marine, or seaman on board of any vessel of war, letter of marque, or privateer.

"4. Hiring another person to go beyond the limits or jurisdiction of the United States with intent to be enlisted as aforesaid.

"5. Hiring another person to go beyond the limits of the United States with intent to be entered into service as aforesaid.

"6. Retaining another person to go beyond the limits of the United States with intent to be enlisted as aforesaid.

"7. Retaining another person to go beyond the limits of the United States with intent to be entered into service as aforesaid. (But the said act is not to be construed to extend to a citizen or subject of either belligerent who, being transiently within the United States, shall, on board of any vessel of war, which, at the time of its arrival within the United States, was fitted and equipped as such vessel of war, enlist or enter himself or hire or retain another subject or citizen of the same belligerent, who is transiently within the United States, to enlist or enter himself to serve such belligerent on board such vessel of war, if the United States shall then be at peace with such belligerent.)

"8. Fitting out and arming, or attempting to fit out and arm, or procuring to be fitted out and armed, or knowingly being concerned in the furnishing, fitting out, or arming of



any ship or vessel with intent that such ship or vessel shall be employed in the service of either of the said belligerents.

"9. Issuing or delivering a commission within the territory or jurisdiction of the United States for any ship or vessel to the intent that she may be employed as aforesaid.

"10. Increasing or augmenting, or procuring to be increased or augmented, or knowingly being concerned in increasing or augmenting, the force of any ship of war, cruiser, or other armed vessel, which at the time of her arrival within the United States was a ship of war, cruiser, or armed vessel in the service of either of the said belligerents, or belonging to the subjects of either, by adding to the number of guns of such vessels, or by changing those on board of her for guns of a larger caliber, or by the addition thereto of any equipment solely applicable to war. .

"11. Beginning or setting on foot or providing or preparing the means for any military expedition or enterprise to be carried on from the territory or jurisdiction of the United States against the territories or dominions of either of the said belligerents.

"And I do hereby further declare and proclaim that any frequenting and use of the waters within the territorial jurisdiction of the United States by the armed vessels of a belligerent, whether public ships or privateers, for the purpose of preparing for hostile operations, or as posts of observation upon the ships of war or privateers or merchant vessels of a belligerent lying within or being about to enter the jurisdiction of the United States, must be regarded as unfriendly and offensive, and in violation of that neutrality which it is the determination of this Government to observe; and to the end that the hazard and inconvenience of such apprehended practices may be avoided, I further proclaim and declare that from and after the fifth day of November instant, and during the continuance of the present hostilities, no ship of war or privateer of any belligerent shall be permitted to make use of any port, harbor, roadstead, or waters subject to the jurisdiction of the United States from which a vessel of an opposing belligerent (whether the same shall be a ship of war, a privateer, or a merchant ship) shall

have previously departed, until after the expiration of at least twenty-four hours from the departure of such last-mentioned vessel beyond the jurisdiction of the United States. If any ship of war or privateer of a belligerent shall, after the time this notification takes effect, enter any port, harbor, roadstead, or waters of the United States, such vessel shall be required to depart and to put to sea within twenty-four hours after her entrance into such port, harbor, roadstead, or waters, except in case of stress of weather or of her requiring provisions or things necessary for the subsistence of her crew, or for repairs; in any of which cases the authorities of the port or of the nearest port (as the case may be) shall require her to put to sea as soon as possible after the expiration of such period of twenty-four hours, without permitting her to take in supplies beyond what may be necessary for her immediate use; and no such vessel which may have been permitted to remain within the waters of the United States for the purpose of repair shall continue within such port, harbor, roadstead, or waters for a longer period than twenty-four hours after her necessary repairs shall have been completed, unless within such twenty-four hours a vessel, whether ship of war, privateer, or merchant ship of an opposing belligerent, shall have departed therefrom, in which case the time limited for the departure of such ship of war or privateer shall be extended so far as may be necessary to secure an interval of not less than twenty-four hours between such departure and that of any ship of war, privateer, or merchant ship of an opposing belligerent which may have previously quit the same port, harbor, roadstead, or waters. No ship of war or privateer of a belligerent shall be detained in any port, harbor, roadstead, or waters of the United States more than twenty-four hours, by reason of the successive departures from such port, harbor, roadstead, or waters of more than one vessel of an opposing belligerent. But if there be several vessels of opposing belligerents in the same port, harbor, roadstead, or waters, the order of their departure therefrom shall be so arranged as to afford the opportunity of leaving alternately to the vessels of the opposing belligerents, and to cause the least detention consistent with the objects of this proclamation. No ship of



war or privateer of a belligerent shall be permitted, while in any port, harbor, roadstead, or waters within the jurisdiction of the United States, to take in any supplies except provisions and such other things as may be requisite for the subsistence of her crew, and except so much coal only as may be sufficient to carry such vessel, if without any sail power, to the nearest port of her own country; or in case the vessel is rigged to go under sail, and may also be propelled by steam power, then with half the quantity of coal which she would be entitled to receive, if dependent upon steam alone, and no coal shall be again supplied to any such ship of war or privateer in the same or any other port, harbor, roadstead, or waters of the United States. without special permission, until after the expiration of three months from the time when such coal may have been last supplied to her within the waters of the United States, unless such ship of war or privateer shall, since last thus supplied, have entered a port of the government to which she belongs.

"And I do further declare and proclaim that the statutes and the treaties of the United States and the law of nations alike require that no person, within the territory and jurisdiction of the United States, shall take part, directly or indirectly, in the said wars, but shall remain at peace with all of the said belligerents, and shall maintain a strict and impartial neutrality.

"And I do hereby enjoin all citizens of the United States, and all persons residing or being within the territory or jurisdiction of the United States, to observe the laws thereof, and to commit no act contrary to the provisions of the said statutes or treaties or in violation of the law of nations in that behalf.

"And I do hereby warn all citizens of the United States, and all persons residing or being within its territory or jurisdiction that, while the free and full expression of sympathies in public and private is not restricted by the laws of the United States, military forces in aid of a belligerent cannot lawfully be originated or organized within its jurisdiction; and that, while all persons may lawfully and without restriction by reason of the aforesaid state of war manufacture and sell within the United States arms and munitions of



war, and other articles ordinarily known as 'contraband of war,' yet they cannot carry such articles upon the high seas for the use or service of a belligerent, nor can they transport soldiers and officers of a belligerent, or attempt to break any blockade which may be lawfully established and maintained during the said wars without incurring the risk of hostile capture and the penalties denounced by the law of nations in that behalf.

"And I do hereby give notice that all citizens of the United States and others who may claim the protection of this government who may misconduct themselves in the premises, will do so at their peril, and that they can in no wise obtain any protection from the government of the United States against the consequences of their misconduct.

"In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States to be affixed.

"Done at the city of Washington this sixth day of November, in the year of our Lord one thousand nine hundred and fourteen and of the Independence of the United States of America the one hundred and thirty-ninth.

"WOODROW WILSON.

"By the President:

"W. J. BRYAN, *Secretary of State.*"

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, do give publicity to said proclamation and enjoin the strict observance of its provisions upon all citizens of the Philippine Islands, and other persons residing or being therein.

In testimony whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this tenth day of November, in the year of our Lord one thousand nine hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*

PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS  
ISLAS FILIPINAS.

No. 32.

Por cuanto el Presidente de los Estados Unidos publicó el día seis de Noviembre la siguiente proclama:

“PROCLAMA DEL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS  
UNIDOS DE AMÉRICA.

“Por cuanto los Estados Unidos están de hecho enterados de que existe un estado de guerra entre la Gran Bretaña y Turquía; y

“Por cuanto los Estados Unidos tienen relaciones de afecto y amistad con las dos potencias combatientes y con las personas que habitan en sus distintos dominios; y

“Por cuanto dentro de los territorios o dominios de cada una de dichas partes beligerantes residen ciudadanos de los Estados Unidos dedicados al comercio, a la industria u otras ocupaciones; y

“Por cuanto dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos hay súbditos de cada una de las referidas partes beligerantes, dedicados al comercio, a la industria o a otras ocupaciones; y

“Por cuanto las leyes y tratados de los Estados Unidos, sin intervenir en la libre expresión de opinión y simpatía o en la fabricación o venta de armas o municiones de guerra, sin embargo, imponen a todas las personas que puedan estar dentro de su territorio y jurisdicción, el deber de una neutralidad imparcial mientras dure la contienda; y

“Por cuanto es el deber de un gobierno neutral, no permitir ni tolerar que sus aguas sirvan de medio para los fines de la guerra:

“Por tanto, yo, Woodrow Wilson, Presidente de los Estados Unidos de América, con el objeto de conservar la neutralidad de los Estados Unidos y de sus ciudadanos y personas que estén dentro de su territorio y jurisdicción y de hacer cumplir sus leyes y tratados, y con el objeto de que toda persona siendo advertida del tenor general de las leyes y tratados

de los Estados Unidos sobre este asunto, y del derecho internacional, pueda evitar la infracción de las mismas, por la presente declaro y proclamo que en virtud de ciertas disposiciones de la ley aprobada el día cuatro de Marzo del año del Señor de mil novecientos nueve, conocida vulgarmente por 'Código Criminal de los Estados Unidos,' se prohíbe, bajo penas severas, la ejecución de los actos siguientes, dentro del territorio y jurisdicción de los Estados Unidos, a saber:

"Uno. Aceptar y ejercer una comisión para prestar servicio por mar o tierra a uno de los dos beligerantes contra el otro.

"Dos. Alistarse o entrar al servicio de uno u otro de dichos beligerantes como soldado, soldado de marina o marinero a bordo de algún buque de guerra o corsario.

"Tres. Asalariar o tomar a sueldo a otra persona para alistarla en el servicio de uno u otro de dichos beligerantes como soldado, soldado de marina o marinero a bordo de algún buque de guerra, o corsario.

"Cuatro. Asalariar a otra persona para ir más allá de los límites o jurisdicción de los Estados Unidos con intención de ser alistada como antes se dice.

"Cinco. Asalariar a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de entrar al servicio como antes se dice.

"Seis. Tomar a sueldo a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de ser alistada como antes se dice.

"Siete. Tomar a sueldo a otra persona para ir más allá de los límites de los Estados Unidos con intención de entrar al servicio como antes se dice. (Pero dicho acto no se interpretará como aplicable a un ciudadano o súbdito de alguno de los beligerantes que estando transitoriamente en los Estados Unidos, se aliste o entre al servicio a bordo de cualquier buque de guerra que en la fecha de su llegada dentro de los Estados Unidos estuviere arreglado y equipado como tal buque de guerra, se aliste o entre en el servicio o tome a sueldo o contrate a otro súbdito o ciudadano del mismo beligerante que esté transitoriamente en los Estados Unidos para alistarlos o que entre al servicio de tal beligerante a bordo del



mencionado buque de guerra, si los Estados Unidos estuvieren en paz con dicho beligerante.)

"Ocho. Tripular y armar o intentar tripular y armar, o procurar que se tripule y arme, o a sabiendas estar interesado en el equipo, tripulación o armamento de cualquier buque o embarcación con la intención de que dicho buque o embarcación se emplee en el servicio de uno u otro de dichos beligerantes.

"Nueve. Expedir o entregar una comisión dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos para cualquier buque o embarcación con el propósito de que se pueda emplear como antes se dice.

"Diez. Aumentar o procurar aumentar, o a sabiendas estar interesado en el aumento de la fuerza de algún barco de guerra, crucero u otro buque armado que en la fecha de su llegada a los Estados Unidos fuera un barco de guerra, crucero o buque armado al servicio de uno u otro de dichos beligerantes o perteneciente a los súbditos de uno u otro de ellos, aumentando el número de cañones de dichos buques, o cambiando los que tenía a bordo por otros de mayor calibre, o por el aumento al mismo de cualquier equipo aplicable únicamente a la guerra.

"Once. Empezar, poner en pié, proveer o preparar los medios para alguna expedición militar o empresa que se haya de llevar a cabo desde el territorio o jurisdicción de los Estados Unidos contra los territorios o dominios de uno u otro de los citados beligerantes.

"Y por la presente declaro y proclamo, además, que las visitas frecuentes y uso de las aguas dentro de dicha jurisdicción territorial de los Estados Unidos, por los buques armados de un beligerante, ya nacionales o corsarios, con el objeto de preparar operaciones hostiles o como punto de observación sobre los barcos de guerra, corsarios o mercantes de un beligerante situados dentro o próximos a entrar en la jurisdicción de los Estados Unidos, se considerarán como faltas de amistad y ofensivas y como infracción de la neutralidad que este Gobierno está resuelto a observar; y con el fin de que se pueda evitar el peligro o inconveniencia de tales prácticas sospechosas, declaro y proclamo, además, que desde el día

cinco de Noviembre corriente y durante la continuación de las actuales hostilidades, no se permitirá a ningún barco de guerra o corsario de cualquier beligerante, hacer uso de ningún puerto, bahía, rada o aguas bajo la jurisdicción de los Estados Unidos, de los cuales haya salido anteriormente algún buque del otro beligerante (ya sea buque de guerra, corsario o mercante) hasta después de haber pasado, por lo menos veinticuatro horas, desde la salida del buque últimamente citado, de la jurisdicción de los Estados Unidos. Si algún buque de guerra o corsario de un beligerante, entrare en un puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales de los Estados Unidos después de la fecha de entrar en vigor esta notificación, dicho buque será obligado a partir y hacerse a la mar, dentro de las veinticuatro horas después de su entrada en dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales excepto en los casos de temporal, que necesite provisiones o cosas necesarias para la alimentación de su tripulación o para reparaciones, en cualquiera de tales casos las autoridades del puerto o del puerto más cercano (según sea el caso) le obligarán a hacerse a la mar tan pronto como sea posible después de terminado el plazo de veinticuatro horas, sin permitirle que tome más provisiones que las necesarias para su uso inmediato; y ningún buque, a que se le haya permitido permanecer en aguas de los Estados Unidos para hacer reparaciones, continuará en dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales durante un período mayor de veinticuatro horas, después que hayan terminado sus reparaciones necesarias, a menos que dentro de dichas veinticuatro horas haya partido del mismo punto un buque ya de guerra, corsario o mercante de un beligerante contrario, caso en el cual el tiempo limitado para la partida de dicho buque de guerra o corsario se ampliará cuanto sea necesario para obtener un intervalo no menor de veinticuatro horas entre dicha partida y la del barco de guerra, corsario o mercante de un beligerante contrario que haya salido anteriormente del mismo puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales.

“Ningún barco de guerra o corsario de un beligerante se detendrá en ningún puerto, bahía, rada o aguas de los Estados Unidos más de veinticuatro horas por consecuencia de las



salidas sucesivas de dicho puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales de más de un buque de un beligerante contrario; pero si hubiera varios buques de beligerantes contrarios en el mismo puerto, bahía, rada o aguas jurisdiccionales, la orden para la partida de los mismos se arreglará de modo que se les dé oportunidad de salir alternativamente con los buques de los beligerantes contrarios, causando la menor detención compatible con los fines de esta proclama.

“No se permitirá a ningún buque de guerra ni corsario de un beligerante durante su permanencia en cualquier puerto, bahía, rada o aguas dentro de la jurisdicción de los Estados Unidos, el recibir suministros, excepto provisiones y las demás cosas que sean necesarios para la alimentación de su tripulación y la cantidad de carbón solamente suficiente para llevar dicho buque, si no tiene aparejo de vela, al puerto más cercano de su propio país; o en el caso de que el buque esté aparejado por navegar a la vela y a vapor, con la mitad del carbón a que hubiera tenido derecho si solamente dependiera del vapor, y no se le volverá a proporcionar carbón a ninguno de tales buques de guerra o corsarios en el mismo u otro puerto, bahía, rada o aguas de los Estados Unidos sin permiso especial, hasta después de haber pasado tres meses de la fecha en que dicho carbón fué suministrado dentro de las aguas de los Estados Unidos, a menos de que el barco de guerra o corsario haya entrado después de esa fecha en un puerto del gobierno a que pertenece.

“Y declaro y proclamo, además, que los estatutos y los tratados de los Estados Unidos y el Derecho Internacional exigen igualmente que ninguna persona dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos tome parte directa ni indirectamente en dicha guerra, sino que permanecerá en paz con los mencionados beligerantes y sostendrá una estricta e imparcial neutralidad.

“Y por la presente ordeno a todos los ciudadanos de los Estados Unidos y a todas las personas que residan o estén dentro del territorio o jurisdicción de los Estados Unidos, que observen las leyes de los mismos y no cometan actos contrarios a las disposiciones de dichos estatutos o tratados o que infrinjan el Derecho Internacional sobre la materia.



"Y por la presente advierto a todos los ciudadanos de los Estados Unidos y a todas las personas que residan o estén dentro de su territorio o jurisdicción, que aunque no se restringen la libre y completa expresión de simpatías en público ni en privado por las leyes de los Estados Unidos, no pueden formarse ni organizarse legalmente fuerzas militares dentro de su jurisdicción para auxiliar a un beligerante, y aunque todas las personas pueden legalmente y sin restricción a consecuencia del estado de guerra fabricar y vender dentro de los Estados Unidos armas y municiones de guerra y otros artículos ordinariamente conocidos como 'contrabando de guerra,' sin embargo, no puede llevar dichos artículos a alta mar para el uso o servicio de alguno de los beligerantes ni pueden transportar soldados y oficiales de los mismos, o intentar romper un bloqueo que pueda ser establecido y mantenido legalmente durante dichas guerras, sin incurrir en el riesgo de captura hostil y las penas promulgadas por el Derecho Internacional sobre la materia.

"Y por la presente notifico que todos los ciudadanos de los Estados Unidos y otros que reclamen la protección de este Gobierno, cuyo proceder sea de algún modo contrario a lo establecido sobre esta materia, lo harán a su riesgo y que de ninguna manera obtendrán la protección del Gobierno de los Estados Unidos, contra las consecuencias de su mala conducta.

"En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello de los Estados Unidos.

"Dada en la ciudad de Washington, hoy día seis de Noviembre del año del Señor de mil novecientos catorce y de la Independencia de los Estados Unidos el ciento treinta y nueve.

"WOODROW WILSON.

"Refrendada:

"W. J. BRYAN, *Secretario de Estado.*"

Por tanto, yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, doy publicidad a dicha proclama y ordeno la estricta observancia de sus disposiciones a todos los ciudadanos de las Islas Filipinas y demás personas que residan o se encuentren en ellas.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy día diez de Noviembre del año del Señor de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*

---

BY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 33.

Whereas the President of the United States did, on the twenty-eighth day of October, nineteen hundred and fourteen, issue the following proclamation:

“BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF  
AMERICA—A PROCLAMATION.

“It has long been the honored custom of our people to turn in the fruitful autumn of the year in praise and thanksgiving to Almighty God for his many blessings and mercies to us as a nation. The year that is now drawing to a close since we last observed our day of national thanksgiving has been, while a year of discipline because of the mighty forces of war and of change which have disturbed the world, also a year of special blessing for us.

“It has been vouchsafed to us to remain at peace with honor, and in some part to succor the suffering and supply the needs of those who are in want. We have been privileged by our own peace and self-control in some degree to steady the counsels and shape the hopes and purposes of a day of fear and distress. Our people have looked upon their own life as a nation with a deeper comprehension, a fuller realization of their responsibilities as well as of their blessings, and a keener sense of the moral and practical significance of what their part among the nations of the world may come to be.

“The hurtful effects of foreign war in their own industrial and commercial affairs have made them feel the more fully

and see the more clearly their mutual interdependence upon one another, and has stirred them to a helpful coöperation such as they have seldom practiced before. They have been quickened by a great moral. Their unmistakable ardor for peace, their earnest pity and distressed sympathy for those who are suffering, their readiness to help and to think of the needs of others has revealed them to themselves as well as to the world. Our crops will feed all who need food. The self-possession of our people amidst the most serious anxieties and difficulties and the steadiness and resourcefulness of our business men will serve other nations as well as our own.

"The business of the country has been supplied with new instrumentalities and the commercial prospects with new channels of trade and intercourse. The Panama Canal has been opened to the commerce of the nations. The two continents of America have been bound in closer ties of friendship. New instrumentalities of international trade have been created which will be also new instrumentalities of acquaintance and intercourse and mutual service. Never before have the people of the United States been so situated for their own advantage or the advantage of their neighbors, or so equipped to serve themselves and mankind.

"Now, therefore, I, Woodrow Wilson, President of the United States of America, do hereby designate Thursday, the twenty-sixth day of November next as a day of thanksgiving and prayer and invite the people throughout the land to cease from their wonted occupations and in their several homes and places of worship render thanks to Almighty God.

"In witness whereof, I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States to be affixed.

"Done at the city of Washington this twenty-eighth day of October, in the year of our Lord one thousand nine hundred and fourteen and of the Independence of the United States the one hundred and thirty-ninth.

"[SEAL.]

"WOODROW WILSON.

"By the President:

"ROBERT LANSING,

"*Acting Secretary of State.*"



Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, do hereby recommend the observance of the foregoing proclamation by the residents of the Philippine Islands.

In witness whereof, I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this fourteenth day of November, nineteen hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*

## PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS ISLAS FILIPINAS.

No. 33. ✓

Por cuanto el Presidente de los Estados Unidos dictó el veintiocho de Octubre de mil novecientos catorce la siguiente proclama:

## “PROCLAMA DEL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA.

“Durante luengos años nuestro pueblo viene practicando la venerada costumbre, cuando llega el fructífero otoño, de entonar alabanzas y gracias a Dios Todopoderoso por las bendiciones y mercedes que derrama sobre nosotros como nación. El año cuyo término se aproxima, desde el día de nuestra acción de gracias nacional, ha sido al mismo tiempo que un año de disciplina, por haber perturbado el mundo las potentes fuerzas de la guerra y de las transformaciones, un año de bendiciones especiales para nosotros.

“Nos ha sido concedido el permanecer en paz con honor, y también, de cierto modo, el poder aliviar los sufrimientos y remediar las necesidades de los que lo han menester. Se nos ha otorgado el privilegio, mediante nuestra propia paz

y dominio sobre nosotros mismos, de equilibrar en cierto grado las deliberaciones y dar forma a las esperanzas y los propósitos en un día de temores y zozobras. Nuestro pueblo ha reflexionado sobre su existencia como nación con una comprensión más profunda y un conocimiento más pleno tanto de sus responsabilidades como de sus bendiciones, y también con un sentido más penetrante de la significación moral y práctica del lugar que ha de corresponderle entre las naciones del mundo.

“Los efectos perjudiciales que ha producido la guerra extranjera en sus intereses industriales y comerciales, le han hecho sentir más vivamente y apreciar con más claridad la mutua dependencia que existe entre todas las naciones, y le han animado a practicar una saludable cooperación que rara vez había ejercido antes. Un poderoso estímulo moral le alienta. Su inequívoco anhelo de paz, su ferviente compasión y su profunda simpatía hacia los que sufren, su determinación a remediar las necesidades ajenas y a preocuparse de ellas han constituido una revelación para él y para el mundo entero. Nuestras cosechas alimentarán a todos los que necesitan alimento. La presencia de ánimo de nuestro pueblo en medio de las mayores ansiedades y dificultades, y la entereza y fecundidad de recursos de nuestros hombres de negocios serán de utilidad tanto para nosotros como para las demás naciones.

“Los negocios de nuestro país se han abastecido de nuevos instrumentos, y las perspectivas comerciales, de nuevos cauces de tráfico e intercambio. El Canal de Panamá se ha abierto al comercio de todas las naciones. Los dos continentes de América se han unido con lazos más íntimos de amistad. Se han creado nuevos factores de tráfico internacional que serán, asimismo, otros tantos factores nuevos de trato e intercambio y servicio mutuo. Nunca hasta ahora ha ocupado el pueblo de los Estados Unidos una situación tan ventajosa para sí ni para sus vecinos, ni se ha hallado tan bien equipado para ser útil a sí mismo y a la humanidad.

“Por lo tanto, yo, Woodrow Wilson, Presidente de los Estados Unidos de América, por la presente designo el jueves, veintiséis de Noviembre próximo como Día de Acción de

Gracias y de oración e invito a todo el pueblo de este país a que suspenda sus habituales ocupaciones, y en sus hogares y templos dé las gracias al Altísimo.

"En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello de los Estados Unidos.

"Dada en la Ciudad de Washington hoy veintiocho de Octubre del año del Señor de mil novecientos catorce, y de la Independencia de los Estados Unidos el ciento treinta y nueve.

[SELLO.]

"WOODROW WILSON.

"Refrendada:

"ROBERT LANSING, *Secretario de Estado Interino.*"

Por tanto, yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, recomiendo por la presente la observancia de la precedente proclama por los habitantes de las Islas Filipinas.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dada en la ciudad de Manila hoy día catorce de Noviembre de mil novecientos catorce.

[SELLO.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*

---

BY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE PHILIPPINE  
ISLANDS—A PROCLAMATION.

No. 34. ✓

Whereas the undersigned has received a petition from all the banking houses, asking that the twenty-sixth and thirty-first days of December, nineteen hundred and fourteen, and the second day of January, nineteen hundred and fifteen, be declared public holidays; and

Whereas the banking houses signing said petition have agreed that they will receive moneys from the business community on the said days for safe-keeping, provided that such



moneys shall not be taken up on the banks' accounts until the fourth of January; and it appearing to the Executive that the aforesaid days can be declared public holidays to the great advantage of the banking and importing and exporting houses for the purpose of completing the work of their yearly balances:

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, by virtue of the authority in me vested by Act Numbered Eighteen hundred and eighteen, and there being, in my judgment, sufficient reasons therefor, do hereby proclaim December twenty-sixth and thirty-first, nineteen hundred and fourteen, and January second, nineteen hundred and fifteen, as public holidays.

In witness whereof, I have hereunto set my hand and caused the seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Done at the city of Manila this eleventh day of December, nineteen hundred and fourteen.

[SEAL.]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor-General.*

By the Governor-General:

IGNACIO VILLAMOR, *Executive Secretary.*

---

## PROCLAMA DEL GOBERNADOR GENERAL DE LAS ISLAS FILIPINAS.

No. 34.

Por cuanto el que suscribe ha recibido una petición de todas las casas de banca, solicitando que los días veintiséis y treinta y uno de Diciembre de mil novecientos catorce, y el día dos de Enero de mil novecientos quince sean declarados días de fiesta legal; y

Por cuanto las casas de banca que firman dicha solicitud han convenido en que recibirán del comercio en dichos días dinero para custodiarlo, entendiéndose que dicho dinero no se asentará en las cuentas de los bancos hasta el día cuatro de Enero; y resultando para el Jefe Ejecutivo que los mencionados días pueden ser declarados de fiesta pública con

gran ventaja para las casas de banca y de importación y exportación, para el fin de terminar el trabajo de sus balances anuales; Por lo tanto,

Yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, por virtud de la facultad que me confiere la Ley Número Mil ochocientos diez y ocho, habiendo, a mi juicio, razones suficientes para ello, por la presente declaro días de fiesta pública el veintiséis y el treinta y uno de Diciembre de mil novecientos catorce, y el dos de Enero de mil novecientos quince.

En testimonio de lo cual la firmo de mi puño y letra y hago estampar el sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

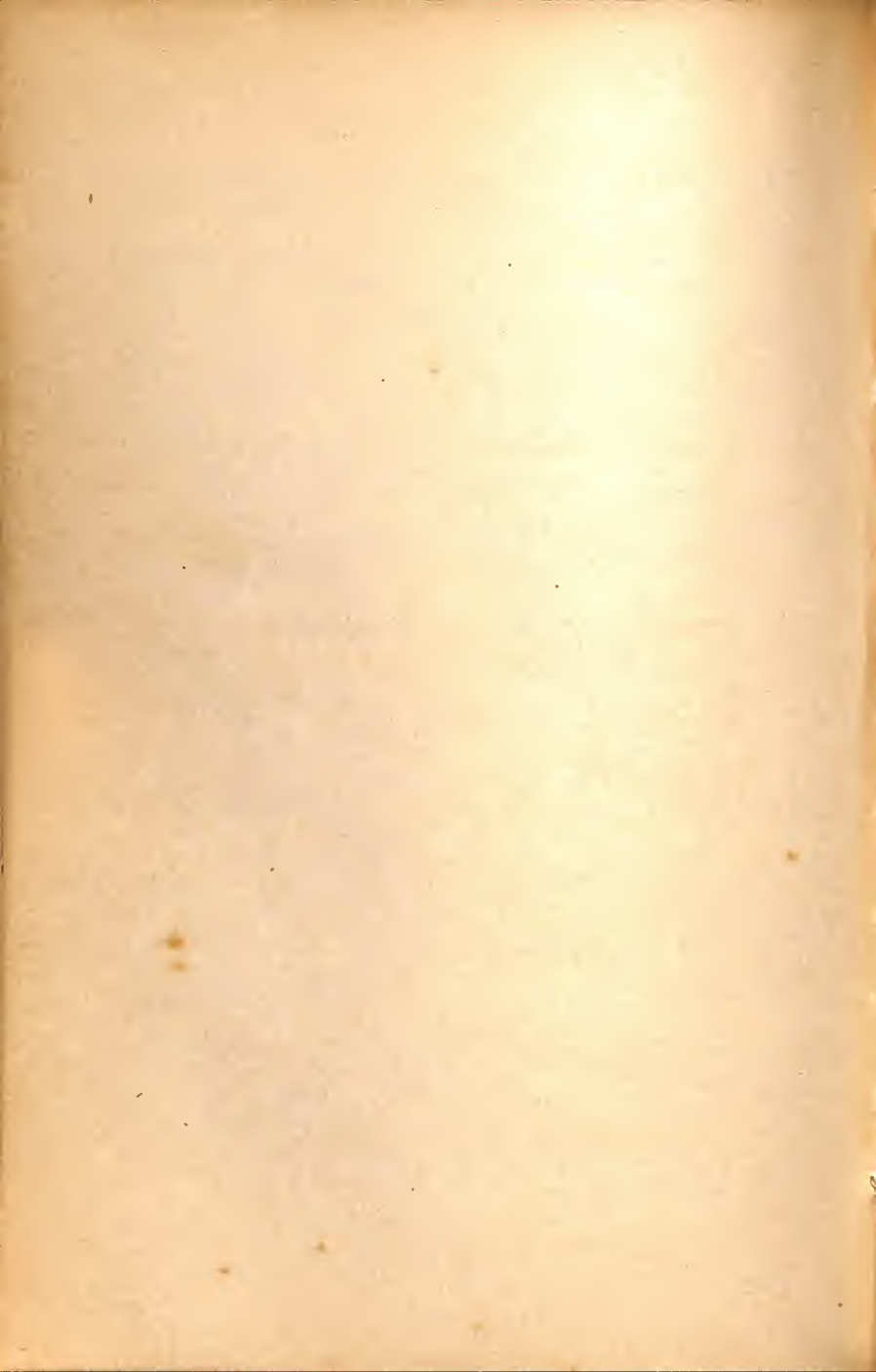
Dada en la ciudad de Manila hoy día once de Diciembre de mil novecientos catorce.

[SELLO]

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Gobernador General.*

Refrendada:

IGNACIO VILLAMOR, *Secretario Ejecutivo.*





---

INDEX TO EXECUTIVE ORDERS  
AND PROCLAMATIONS.

---



# INDEX TO EXECUTIVE ORDERS, 1914.

PURPOSE OF THE ORDER.	Order No.
Agricultural colonies, personnel of Board.....	3, 33, 90, 133
Agriculture, Bureau of:	
Director in charge of American agricultural colonies .....	59
Director to notify Executive Secretary of provinces infested by locusts.....	7
Director to prescribe rules and regulations re inspection of plant material leaving the Islands...	88
Locust campaign regulations.....	72
Statistics not required.....	76
Aide-de-camp to Governor-General:	
Capt. Archibald F. Commiskey appointed.....	83
Maj. George S. Holmes appointed.....	18
Maj. George S. Holmes relieved.....	85
Thomas H. McConnell appointed.....	47
Thomas H. McConnell relieved.....	54
Alfonso, Tomas, member, Board of Tax Appeals.....	123
Altavás, José, election as governor of Capiz confirmed..	31
Amadeo, Cavite, created a municipality.....	8
Amparo, Agusan, reservation for school purposes.....	60
Anderson, William H., member, Postal Savings Bank Investment Board.....	24
Apacible, Dr. Galicano, member, committee on Manila reclamation area and construction of new bridge.....	84
Arayat, Pampanga, reservation for rock quarry purposes .....	27
Arguelles, Tomás, chairman, Board of Tax Appeals.....	123
Armstrong, Charles W., member committee under the provisions of Act No. 2254 on agricultural colony.....	33
Atimonan, Tayabas, reservation for lighthouse purposes .....	97



PURPOSE OF THE ORDER.		Order No.
Audits, Bureau of:		
City examiner, member, opium committee.....		65
Railway division transferred to Board of Public Utility Commissioners .....		86
Agustinian Building designated as place for Board of Public Utility Commissioners to hold sessions.....		9
Bacacay, Albay, barrio of Sula, reservation for light- house purposes.....		93
Bailen, Cavite, created a municipality.....		115
Balayan, Batangas, reservation for lighthouse pur- poses .....		105
Bantug, sitio, barrio of Armenia, municipality of Tar- lac, Tarlac Province, organized into an independent barrio .....		132
Barbaza, Antique, created a municipality.....		129
Batan, Basco, Batanes, reservation for township pur- poses .....		12
Benguet Road, portion of, declared a toll road....	100, 119,	121
Binañgonan and Cardona, boundary line fixed.....		66
Boac, Tayabas, barrio of Laylay, reservation for light- house purposes.....		95
Boards:		
Agricultural Colonies, personnel.....	3, 33, 90,	133
Food and Drug Inspection, additional duties in relation to Act No. 2342.....		52
Panama-Pacific International Exposition, emplo- yees to have no financial interest in exhibit.....		77
Postal Savings Bank Investment, personnel.....		24
Public Utility Commissioners—		
Railway division of the Bureau of Audits transferred to.....		86
To hold sessions in Augustinian Building.....		9
Tax Appeals, personnel.....	32, 123	
Bonds, form prescribed.....		74
Bontoc:		
Mountain Province, reservation for benefit of.....		35
Mountain Province, transfer of territory from subprovince of Kalinga.....		53

PURPOSE OF THE ORDER.	Order No.
Boundary line between municipalities of Binañonan and Cardona, Rizal, fixed.....	66
Bridge, new, for Manila, committee on construction....	84
Brown, Elwood S., secretary, playground committee, Manila .....	79
Bueno, Pablo, election as lieutenant-governor of sub-province of Siquijor, Oriental Negros, confirmed.....	42
Burgett, J. R., member, committee on bonds and sureties .....	39
Buguey, Cagayan, created a municipality.....	10
Burton, Austin M., member, committee under the provisions of Act No. 2254 on agricultural colony.....	33
Butuan:	
Agusan, barrio of Magallanes, reservation for public park purposes.....	69
Agusan, reservation for school purposes.....	60
Cabadbaran:	
Agusan, barrio of Kalibunan, reservation for school purposes.....	60
Agusan, barrio of Tubay, reservation for school purposes .....	60
Cabagan, Isabela, reservation for school purposes.....	114
Caballero, Felipe, member, playground committee, Manila .....	79
Cablegrams, official, requests for, to be transmitted through secretary of department.....	28
Calapan, Mindoro, barrio of Puerto Galera, reservation for lighthouse purposes.....	120
Calderon, Mrs. Concepción, member, playground committee, Manila.....	79
Calintaan, Mindoro, transfer from San José to Sablayan .....	128
Camp One, Pangasinan, within jurisdiction of Rosario, La Union .....	20
Cantaob, sitio, and Matin-ao, municipality of Sierra-Bullones, Bohol Province, organized into an independent barrio under name of Matin-ao.....	132

## PURPOSE OF THE ORDER.

	Order No.
Cardona and Binañgonan, boundary line fixed.....	66
Cardona, Rizal, created a municipality.....	6
Carpenter, Frank W.:	
Designated to establish colonies and plantations in the Department of Mindanao and Sulu.....	4
Governor, Department of Mindanao and Sulu, member, Board on Agricultural Colonies.....	3, 90, 133
Civil Service Act:	
Amendment of Civil Service Rule XI.....	34
Amendment of section 5 of Civil Service Rule III..	21
Collector of Customs:	
Cebu, supervision of certain tract of land.....	78
Jolo, Department of Mindanao and Sulu, super- vision of certain tract of land.....	57
Collector of Customs, Manila. ( <i>See</i> Insular Collector of Customs.)	
Colonies:	
American agricultural, under control and super- vision of Director of Agriculture.....	59
Board on Agricultural, personnel.....	3, 33, 90, 133
Colonies and plantations, Department of Mindanao and Sulu, designation of Frank W. Carpenter to esta- blish .....	4
Commiskey, Capt. Archibald F., appointed aide-de- camp to Governor-General.....	83
Committees:	
Agricultural colonies, personnel.....	3, 90, 133
Agricultural colony, appointed under the provi- sions of Act No. 2254, personnel.....	33
Appraisalment, Cebu, for Postal Savings Bank Investment Board, personnel.....	1
Board of Tax Appeals, personnel.....	123
Manila reclamation area and construction of new bridge, personnel.....	84
On bonds and sureties, personnel.....	39
Opium, personnel and duties.....	65
Playground, personnel.....	79
Standardization of supplies, personnel.....	62



PURPOSE OF THE ORDER.

Committees—Continued.	Order No.
To examine books and accounts of Insular Auditor and Treasurer, personnel.....	2
To investigate and report upon certain questions between Insular Government and city of Manila, personnel .....	130
Cook, Ernest B., Manila, member, permanent committee to examine books and accounts of Insular Auditor and Treasurer.....	2
Cox, Alvin J., member, committee on standardization of supplies.....	62
Crone, Frank L., member, playground committee, Manila .....	79
Currency, Mexican and Spanish-Filipino, redemption fixed at certain rate.....	19
Department of Mindanao and Sulu:	
Agusan, municipality of Butuan, barrio of Magallanes, reservation for public park purposes.....	69
Agusan, powers and duties of Directors of Education, Health, and Public Works.....	71
Agusan, subprovince of Butuan, reservation for school purposes.....	60
Bukidnon, powers and duties of Directors of Education, Health, and Public Works.....	71
Carpenter, Frank W., governor, member, Board on Agricultural Colonies.....	90, 133
Certain tract of land under supervision and control of Collector of Customs at Jolo.....	57
Designation in of Frank W. Carpenter to establish colonies and plantations.....	4
Dipolog municipality, reservation for municipal park purposes.....	55
Director of Education authorized to exercise powers and perform duties in.....	111
District of Cotabato, Kudurangan, reservation for department school purposes.....	50
District of Davao, municipality of Cateel, reservation for public school purposes.....	38

## PURPOSE OF THE ORDER.

Department of Mindanao and Sulu—Continued.	Order No.
Election of third members of provincial boards fixed at certain date.....	91
Mindanao, territory withdrawn from reservation....	63
Powers and duties of Directors of Education, Health, and Public Works in Agusan and Bukidnon .....	71
Redemption of Mexican and Spanish-Filipino currency fixed at certain rate in.....	19
San Ramon Penal Farm—	
Designated an Insular penal institution.....	89
Transferred from Zamboanga to Bureau of Prisons .....	102
Zamboanga, reservation for provincial purposes....	11
Zamboanga, reservation in barrio of Taluck-sangay, for school purposes.....	16
Derham, Charles, member, Board of Tax Appeals.....	123
Dianela, barrio, new name of sitio of Tabog, barrio of Tagbon, municipality of Caramoan, Ambos Camarines .....	132
Dipolog, Department of Mindanao and Sulu, reservation for municipal park purposes.....	55
District engineer, Cebu, member, appraisement committee, for Postal Savings Bank Investment Board....	1
Donsol:	
Sorsogon, reservation for Insular purposes.....	58
Sorsogon, reservation for lighthouse purposes.....	36
Dumagats and Remontados, Rizal, reservations for exclusive use of .....	122
Eduarte, Rosalio, election as lieutenant-governor of the subprovince of Abra, Ilocos Sur, confirmed.....	70
Education, Bureau of:	
Powers and duties of Director in Provinces of Agusan and Bukidnon, Department of Mindanao and Sulu .....	71
Powers and duties of Director within the Department of Mindanao and Sulu.....	111

PURPOSE OF THE ORDER.	Order No.
Election: date fixed for election of third members of provincial boards, Department of Mindanao and Sulu .....	91
Elections, provincial:	
Governor confirmed—	
Capiz .....	31
Laguna .....	41
Tarlac .....	5
Lieutenant-governor confirmed—	
Albay .....	56
Capiz, Romblon .....	43
Ilocos Sur .....	70
Oriental Negros, Siquijor .....	42
Sorsogon, Masbate .....	46
Tayabas, Marinduque .....	45
Esperanza, Agusan, reservation for school purposes...	60
Estate, San Lazaro Hospital, collection of rents, etc...	22
Exports, inspection of plant material .....	88
Fiscals, provincial, salaries fixed .....	23, 49, 61
Fitzsimmons, Albert P., chairman, playground committee, Manila .....	79
French, Clifford H.:	
Member, committee on bonds and sureties .....	39
Member, committee to investigate and report upon certain questions between Insular Government and city of Manila .....	130
Gardiner, Ernesto, election as governor of Tarlac confirmed .....	5
Gasán, Tayabas, barrio of Buenavista, reservation for cemetery purposes .....	29
Gimalandrug, sitio, barrio of San José, municipality of Calbayog, Samar, organized into an independent barrio .....	132
Gorton, Willard L., member, committed on Manila reclamation area and construction of new bridge .....	84
Government officers and employees, to require bonds on forms prescribed .....	74



PURPOSE OF THE ORDER.	Order No.
Government officials, attention directed to provisions of Act No. 2300 and Act No. 2399.....	30
Governor-General:	
To discharge duties and exercise powers of Secretary of Public Instruction.....	87, 92
To discharge duties and exercise powers of Secretary of Interior .....	13
Governor, provincial, Cebu, member, appraisal committee for Postal Savings Bank Investment Board .....	1
Greene, Warwick, member, committee on standardization of supplies.....	62
Guadalupe, Agusan, reservation for school purposes...	60
Guiguinto, Bulacan, created a municipality.....	126
Hall, Col. Herman, P. C., relieved from duty as aide-de-camp to Governor-General.....	18
Health, Bureau of, powers and duties of Director in Provinces of Agusan and Bukidnon, Department of Mindanao and Sulu .....	71
Heras, Leon M., member, Board of Tax Appeals.....	32, 123
Hermana Mayor, Zambales, reservation for lighthouse purposes .....	37
Holmes, Maj. George S.:	
Appointed aide-de-camp to Governor-General.....	18
Relieved from duty as aide-de-camp to Governor-General .....	85
Iba, sitio, barrio of Moriones, municipality of Tarlac, Tarlac Province, organized into an independent barrio .....	132
Iba, Zambales, barrio of Lipay, reservation for Constabulary purposes .....	67
Ifugao, Mountain Province, reservation for Insular purposes .....	81
Infanta, Tayabas, barrio of Silangan, reservation for school purposes .....	82
Information forbidden regarding Government requirements .....	48

PURPOSE OF THE ORDER.	Order No.
Insular Collector of Customs, supervision over certain portion of water front in new port district of Manila..	26
Internal Revenue, Bureau of:	
Chief agent, member, opium committee.....	65
Collection of rents, etc., San Lazaro Hospital estate .....	22
Iiron, Mindoro, transfer from San José to Sablayan....	128
Ivana, Batanes, reservation for public purposes.....	51
Jolo, certain land placed under supervision and control of Collector of Customs .....	57
Jones, Walter E., member, committee on Manila reclamation area and construction of a new bridge.....	84
Joson, Eustaquio, election as lieutenant-governor of subprovince of Catanduanes, Albay, confirmed.....	56
Jubgan, sitio, barrio of Malimonó, municipality of Surigao, Surigao Province, organized into an independent barrio .....	132
Kalinga, Mountain Province, transfer of territory to subprovince of Bontoc.....	53
Kudurangan rancheria, district of Cotabato, Department of Mindanao and Sulu, reservation for department school purposes .....	50
Labor, Bureau of, Bernardino G. Monreal, Director, member, Board on Agricultural Colonies.....	90, 133
Lands, Bureau of, collection of rents, etc., San Lázaro estate .....	22
Land tax division, chief of, provincial treasurer's office, Cebu, member, appraisement committee for Postal Savings Banks Investment Board.....	1
Lang, Jacob G., member, committee under the provisions of Act No. 2254 on agricultural colony.....	33
La Paz, Agusan, reservation for school purposes.....	60
Legaspi, Enrique, election as lieutenant-governor of subprovince of Masbate, Sorsogon Province, confirmed .....	46
Lemery, Batangas, reservation for lighthouse purposes..	107
Lian, Batangas, created a municipality.....	127

## PURPOSE OF THE ORDER.

Order No.

Libertad, barrio, new name of sitio of Mapait, barrio of Cawayanan, municipality of Tubigon, Bohol.....	132
Lila, Bohol, created a municipality.....	124
Liquors, manufactured native, prohibition against sale of, to certain persons, exemptions.....	22, 68
Locusts:	
Boards urged to adopt certain regulations approved by Director of Agriculture re locust campaign....	72
Director of Agriculture to notify Executive Secretary of infested provinces .....	7
Municipal presidents to report to provincial governors .....	7
Lomboy (San Pascual), separated from Santo Domingo, Nueva Ecija, and annexed to Talavera.....	25
Loreto, Agusan, reservation for school purposes.....	60
Lourdes, barrio, new name of sitio of Mabatubatu, barrios of San Nicolas and Santo Cristo, municipality of Angeles, Pampanga.....	132
Lozada, Vicente, delegate to Assembly from Cebu, member, Board on Agricultural Colonies.....	3, 90, 133
Mabatubatu, sitio, part of barrios of San Nicolas and Santo Cristo, municipality of Angeles, Pampanga, organized into an independent barrio under name of Lourdes .....	132
Mahatao, Batanes, reservation for public purposes.....	51
Mangarin, Mindoro, Island of Manadi, reservation for lighthouse purposes .....	109
Manila, certain portion of water front under supervision and control of Insular Collector of Customs....	26
Manito, Albay, reservation for school purposes.....	14
Mapait, sitio, part of barrio of Cawayanan, municipality of Tubigon, Bohol, organized into an independent barrio under name of Libertad.....	132
Marilao, Bulacan, created a municipality.....	116
Maripipi, Leyte, created a municipality.....	101
Martires, Agusan, reservation for school purposes.....	60



## PURPOSE OF THE ORDER.

Order No.

Matin-ao, sitio, and Cantaob, municipality of Sierra-Bullones, Bohol, organized into an independent barrio under name of Matin-ao.....	132
Matnog, Sorsogon, barrio of Banuangdaan, reservation for municipal cemetery purposes.....	103
Mayor, Pablo, election as lieutenant-governor of sub-province of Romblon, Capiz, confirmed.....	43
McConnell, Thomas H.:	
Appointed aide-de-camp to Governor-General.....	47
Relieved from duty as aide-de-camp to Governor-General .....	54
Mendez-Nuñez, Cavite, created a municipality.....	125
Mindanao and Sulu. ( <i>See</i> Department of Mindanao and Sulu.)	
Monreal, Bernardino, G., Director of Labor, member, Board on Agricultural Colonies.....	90, 133
Municipalities:	
Antique Province, creation of Barbaza.....	129
Batangas Province, creation of Lian.....	127
Bohol Province, creation of Lila.....	124
Bulacan Province—	
Creation of Guiguinto.....	126
Creation of Marilao.....	116
Cagayan Province, creation of Buguey.....	10
Cavite Province—	
Creation of Amadeo.....	8
Creation of Bailen.....	115
Creation of Mendez-Nuñez.....	125
Ilocos Sur Province—	
Candon municipality, barrio of San Gaspar, transferred to township of Bauguen.....	64
Salcedo municipality, transferred to township of Bauguen.....	64
La Union Province, Rosario, Camp One within its jurisdiction.....	20
Leyte Province, creation of Maripipi.....	101

## PURPOSE OF THE ORDER.

## Municipalities—Continued.

Order No.

Mindoro Province, barrios of Calintaan and Iriron transferred from San Jose township to Sablayan .....	128
Rizal Province, creation of Cardona.....	6
Tarlac Province, creation of San Clemente.....	131
Number increased—	
To 12, Antique .....	129
To 21, Batangas .....	127
To 34, Bohol .....	124
To 20, Bulacan .....	116
To 21, Bulacan .....	126
To 22, Cagayan .....	10
To 15, Cavite .....	8
To 16, Cavite .....	115
To 17, Cavite .....	125
To 42, Leyte .....	101
To 24, Rizal .....	6
To 15, Tarlac .....	131
Municipal presidents to report to provincial governor on locust situation.....	7
Nasugbu, Batangas, barrio of Wawa, reservation for lighthouse purposes.....	110
Nieva, Juan, election as lieutenant-governor of sub-province of Marinduque, Tayabas Province, confirmed .....	45
Nolting, William T., member, committee on bonds and sureties .....	39
Officials of the Government. (See Government officials.)	
Official transportation, use for private business prohibited .....	80
Palma, Hon. Rafael, member, committee on Manila reclamation area and construction of new bridge.....	84
Panama-Pacific International Exposition. (See Boards.)	
Pandan, Albay, seat of municipal government transferred to Cobo.....	73

PURPOSE OF THE ORDER.	Order No.
Pasacao, Ambos Camarines, reservation for light-house purposes.....	106
Paulino, Marcos, election as governor of Laguna confirmed .....	41
Penal-farm, San Ramon:	
Department of Mindanao and Sulu, designated Insular penal institution.....	89
Department of Mindanao and Sulu, transferred from Zamboanga to Bureau of Prisons.....	102
Pitt, Harold M., member, Board of Tax Appeals.....	123
Plantations and colonies, Department of Mindanao and Sulu, designation of Frank W. Carpenter to establish .....	4
Playground committee, personnel.....	79
Postal Savings Bank Investment Board, appraisal-committee appointed, Cebu.....	1
Prisons, Bureau of, Director authorized to exercise powers and perform duties within the Department of Mindanao and Sulu.....	102
Provinces:	
Albay—	
Election of lieutenant-governor of subprovince of Catanduanes confirmed.....	56
Island of Catanduanes, municipality of Virac, reservation for lighthouse purposes.....	108
Municipality of Bacacay, barrio of Sula, reservation for lighthouse purposes.....	93
Pandan, seat of municipal government transferred to Cobo.....	73
Reservation in Manito for school purposes.....	14
Ambos Camarines—	
Municipality of Caramoan, barrio of Tabgon, sitio of Tabog, organized into an independent barrio under name of Dianela.....	132
Municipality of Pasacao, reservation for lighthouse purposes.....	106
Reservation for railroad purposes.....	113



## PURPOSE OF THE ORDER.

## Provinces—Continued.

Order No.

## Ambos Camarines—Continued.

- Siruma, seat of municipal government transferred to Bantilan..... 75

## Antique—

- Barbaza created and number of municipalities increased ..... 129
- Reservation in San José for Negrito settlement purposes..... 17

## Batanes—

- Basco Township, Batan Island, reservation for township purposes..... 12
- Ivana Township, reservation for public purposes ..... 51
- Mahatao Township, reservation for public purposes ..... 51
- Sabtang Township, reservation for public purposes ..... 51

## Batangas—

- Lian created and number of municipalities increased ..... 127
- Municipality of Balayan, reservation for lighthouse purposes..... 105
- Municipality of Lemery, reservation for lighthouse purposes..... 107
- Municipality of Nasugbu, barrio of Wawa, reservation for lighthouse purposes..... 110

## Bohol—

- Lila created and number of municipalities increased ..... 124
- Municipality of Sierra-Bullones, barrio of Cantaob, sitio of Matin-ao, organized into an independent barrio under name of Matin-ao ..... 132
- Municipality of Tubigon, barrio of Cawayanan, sitio of Mapait, organized into an independent barrio under name of Libertad.. 132

## PURPOSE OF THE ORDER.

Provinces—Continued.	Order No.
Bulacan—	
Guiguinto created and number of municipalities increased.....	126
Marilao created and number of municipalities increased .....	116
Cagayan—	
Bùguey created and number of municipalities increased .....	10.
Municipality of Camalaniugan, barrio of Mision, sitio of Wangag, organized into an independent barrio under name of Rumangay .....	132
Capiz—	
Elèction of governor confirmed.....	31
Election of lieutenant-governor of subprovince of Romblon confirmed.....	43
Cavite—	
Amadeo created and number of municipalities increased .....	8
Bailen created and number of municipalities increased .....	115
Mendez-Nuñez created and number of municipalities increased .....	125
Cebu—	
Appraisement committee for Postal Savings Bank Investment Board.....	1
Certain tract of land under supervision and control of Collector of Customs.....	78
Vicente Lozada, member, Board on Agricultural Colonies.....	90, 123
Ilocos Sur—	
Election of lieutenant-governor of subprovince of Abra confirmed.....	70
Transfer of Salcedo, a part of Santa Lucia, and San Gaspar, a part of Candon, to township of Bauguen.....	64
Isabela, municipality of Cabagan, reservation for school purposes.....	114

## PURPOSE OF THE ORDER.

Provinces—Continued.	Order No.
Laguna, election of governor confirmed.....	41
La Union, Camp One declared a part of Rosario....	20
Leyte, Maripipi created and number of municipalities increased.....	101
Mindoro—	
Calintaan and Iriron townships transferred from San-José to Sablayan.....	128
Island of Apo, township of Sablayan, reservation for Bureau of Science purposes.....	118
Island of Apo, township of Sablayan, reservation for lighthouse purposes.....	117
Island of Manadi, municipality of Mangarin, reservation for lighthouse purposes.....	109
Municipality of Sablayan, reservation for lighthouse purposes.....	94
Township of Calapan, barrio of Puerto Galera, reservation for lighthouse purposes.....	120
Township of San José, barrio of Ilin, reservation for lighthouse purposes.....	98
Mountain Province—	
Reservation for road purposes.....	15
Reservation in Bontoc for benefit of.....	35
Subprovince of Ifugao, reservation for Insular purposes .....	81
Township of Trinidad, reservation for use of Bureau of Agriculture as experiment station and stock farm.....	99
Transfer of territory from subprovince of Kalinga to subprovince of Bontoc.....	53
Nueva Ecija, Lomboy (San Pascual) annexed to Talavera and separated from Santo Domingo....	25
Nueva Vizcaya, barrio of Salinas, township of Santa Cruz, reservation for Salinas Forest purposes .....	44
Oriental Negros, election of lieutenant-governor of subprovince of Siquijor, confirmed.....	42



## PURPOSE OF THE ORDER.

## Provinces—Continued.

Order No.

## Pampanga—

Municipality of Angeles, barrios of San Nicolas and Santo Cristo, sitio of Mabatubatu, organized into an independent barrio under name of Lourdes.....	132
Reservation in Arayat, for rock quarry purposes .....	27

## Rizal—

Boundary line between municipalities of Binangonan and Cardona fixed.....	66
Cardona created and number of municipalities increased .....	6
Reservation for exclusive use of Remontados and Dumagats .....	122
Samar, municipality of Calbayog, barrio of San José, sitio of Gimalandrug, organized into an independent barrio .....	132

## Sorsogon—

Election of lieutenant-governor of subprovince of Masbate, Sorsogon Province, confirmed....	46
Municipality of Donsol, reservation for Insular purposes .....	58
Municipality of Matnog, barrio of Banuanga-daan, reservation for municipal cemetery purposes .....	103
Municipality of Sorsogon, reservation for school purposes .....	104
Reservation in Donsol, for lighthouse purposes .....	36
Surigao, municipality of Surigao, barrio of Malimonó, sitio of Jubgan, organized into an independent barrio .....	132

## Tarlac—

Municipality of Paniqui, barrio of Bani, sitio of Toledo, organized into an independent barrio .....	132
--	-----

## PURPOSE OF THE ORDER.

Provinces—Continued.	Order No.
Tarlac—Continued.	
Municipality of Tarlac, barrio of Armenia, sitio of Bantug, organized into an independ- ent barrio .....	132
Municipality of Tarlac, barrio of Moriones, sitio of Iba, organized into an independent barrio .....	132
Municipality of Tarlac, barrio of San Miguel, sitio of Ungot organized into an independent barrio .....	132
San Clemente created and number of munici- palities increased.....	131
Tayabas—	
Election of lieutenant-governor of subprovince of Marinduque, Tayabas Province, con- firmed .....	45
Municipality of Atimonan, reservation for lighthouse purposes .....	97
Municipality of Boac, barrio of Laylay, re- servation for lighthouse purposes.....	95
Municipality of Infanta, barrio of Silaňgan, reservation for school purposes.....	82
Reservation for railroad purposes.....	112
Reservation in Buenavista, Gasan, for ceme- tery purposes .....	29
Zambales—	
Island of Hermana Mayor, reservation for lighthouse purposes .....	37
Municipality of Iba, barrio of Lipay, reserva- tion for constabulary purposes.....	67
Municipality of Subic, reservation for light- house purposes .....	96
Provincial boards, Department of Mindanao and Sulu, date fixed for election of third members.....	91
Provincial fiscals, salaries fixed.....	23, 49, 61

## PURPOSE OF THE ORDER.

Order No.

Public Works, Bureau of, powers and duties of Director in Provinces of Agusan and Bukidnon, Department of Mindanao and Sulu.....	71
Purchases, information forbidden regarding Government requirements .....	48
Rafferty, James J., member, committee to investigate and report upon certain questions between Insular Government and city of Manila.....	130
Reclamation area, Manila, committee.....	84
Redemption of Mexican and Spanish-Filipino currency fixed at certain rate.....	19
Reed, Mrs. Horace G., member, playground committee, Manila .....	79
Regulations re locust campaign approved by Director of Agriculture urged to be adopted.....	72
Remontados and Dumagats, Rizal, reservations for exclusive use of.....	122
Reorganization of barrios:	
Ambos Camarines, municipality of Caramoan, barrio of Tabgon, sitio of Tabog, organized into an independent barrio under name of Dianela....	132
Bohol—	
Municipality of Sierra-Bullones, barrio of Cantaob, sitio of Matin-ao, organized into an independent barrio under name of Matin-ao .....	132
Municipality of Tubigon, barrio of Cawayanan, sitio of Mapait, organized into an independent barrio under name of Libertad..	132
Cagayan, municipality of Camalaniugan, barrio Mision, sitio of Wangag, organized into an independent barrio under name of Rumang-ay....	132
Pampanga, municipality of Angeles, barrios of San Nicolas and Santo Cristo, sitio of Mabatubatu, organized into an independent barrio under name of Lourdes.....	132



## PURPOSE OF THE ORDER.

	Order No.
Reorganization of barrios—Continued.	
Samar, municipality of Calbayog, barrio of San Jose, sitio of Gimalandrug, organized into an independent barrio .....	132
Surigao, municipality of Surigao, barrio of Malimonó, sitio of Jubgan, organized into an independent barrio .....	132
Tarlac—	
Municipality of Paniqui, barrio of Bani, sitio of Toledo, organized into an independent barrio .....	132
Municipality of Tarlac, barrio of Armenia, sitio of Bantug, organized into an independent barrio .....	132
Municipality of Tarlac, barrio of Moriones, sitio of Iba, organized into an independent barrio .....	132
Municipality of Tarlac, barrio of San Miguel, sitio of Bantug, organized into an independent barrio .....	132
Reservations:	
Albay—	
Island of Catanduanes, municipality of Virac, for lighthouse purposes.....	108
Municipality of Bacacay, barrio of Sula, for lighthouse purposes .....	93
Municipality of Manito, for school purposes...	14
Ambos Camarines—	
For railroad purposes.....	113
Municipality of Pasacao, for lighthouse purposes .....	106
Antique, municipality of San Jose, for Negrito settlement purposes .....	17
Batanes—	
Township of Basco, Batan, for township purposes .....	12
Townships of Ivana, Mahatao, and Sabtang, for public purposes.....	51

## PURPOSE OF THE ORDER.

## Reservations—Continued.

Order No.

## Batangas—

Municipality of Balayan, for lighthouse purposes .....	105
Municipality of Lemery, for lighthouse purposes .....	107
Municipality of Nasugbu, barrio of Wawa, for lighthouse purposes.....	110

## Department of Mindanao and Sulu:

Agusan, municipality of Butuan, barrio of Magallanes, for public park purposes.....	69
Agusan, subprovince of Butuan, for school purposes .....	60
District of Cotabato, Kudurangan, for department school purposes.....	50
District of Davao, municipality of Cateel, for public school purposes.....	38
Mindanao, territory withdrawn.....	63
Municipality of Dipolog, for municipal park purposes .....	55
Zamboanga, barrio of Talucksangay, for school purposes .....	16
Zamboanga for provincial purposes.....	11
Isabela, municipality of Cabagan, for school purposes .....	114
Mindoro—	
Island of Apo, township of Sablayan, for lighthouse purposes .....	117
Island of Apo, township of Sablayan, for Bureau of Science purposes.....	118
Island of Manadi, municipality of Mangarin, for lighthouse purposes .....	109
Municipality of Sablayan, for lighthouse purposes .....	94
Township of Calapan, barrio of Puerto Galera, for lighthouse purposes .....	120
Township of San Jose, barrio of Ilin, for lighthouse purposes .....	98

## PURPOSE OF THE ORDER.

## Reservations—Continued.

Order No.

## Mountain Province—

Bontoc, for benefit of.....	35
<i>Road</i> For school purposes.....	15
Subprovince of Ifugao, for Insular purposes..	81
Township of Trinidad, for use of Bureau of Agriculture as experiment station and stock farm.....	99
Nueva Vizcaya, barrio of Salinas, township of Santa Cruz, for Salinas Forest purposes.....	44
Pampanga, municipality of Arayat, for rock quarry purposes.....	27
Rizal, for exclusive use of Remontados and Duma- gats .....	122

## Sorsogon—

Municipality of Donsol, for lighthouse pur- poses .....	36
Municipality of Donsol, for Insular purposes..	58
Municipality of Matnog, barrio of Banuang- daan, for municipal cemetery purposes.....	103
Municipality of Sorsogon, for school purposes..	104

## Tayabas—

For railroad purposes.....	112
Municipality of Atimonan, for lighthouse pur- poses .....	97
Municipality of Boac, barrio of Laylay, for lighthouse purposes.....	95
Municipality of Gasan, barrio of Buenavista, for cemetery purposes.....	29
Municipality of Infanta, barrio of Silangan, for school purposes.....	82

## Zambales—

Island of Hermana Mayor, for lighthouse pur- poses .....	37
Municipality of Iba, barrio of Lipay, for Con- stabulary purposes.....	67
Municipality of Subic, for lighthouse pur- poses .....	96



PURPOSE OF THE ORDER.	Order No.
Revised Civil Service Act. ( <i>See</i> Civil Service Act.)	
Riggs, Clinton L., chairman, committee on Manila reclamation area and construction of new bridge....	84
Roads, Benguet, portion of, declared a toll road..	100, 119, 121
Roxas, Hon. Felix M.:	
Member, committee on Manila reclamation area and construction of new bridge.....	84
Member, committee to investigate and report upon certain questions between Insular Government and city of Manila.....	130
Rules and regulations, Director of Agriculture to prescribe, re inspections of plant material leaving the Islands .....	88
Rumang-ay, barrio, new name of sitio of Wangag, barrio of Mision, municipality of Camalaniugan, Cagayan .....	132
Sablayan:	
Mindoro, Island of Apo, reservation for Bureau of Science purposes.....	118
Mindoro, Island of Apo, reservation for lighthouse purposes .....	117
Mindoro, reservation for lighthouse purposes.....	94
Sabtang, Batanes, reservation for public purposes.....	51
Sagunto, Agusan, reservation for school purposes.....	60
Salaries of provincial fiscals fixed.....	23, 49, 61
San Clemente, Tarlac, created a municipality.....	131
San José, Antique, reservation for Negrito settlement purposes .....	17
San Jose, Mindoro, barrio of Ilin, reservation for lighthouse purposes.....	98
San Lazaro Hospital estate, collection of rents, etc....	22
San Luis, Agusan, reservation for school purposes.....	60
San Ramon penal farm:	
Department of Mindanao and Sulu, designated an Insular penal institution.....	89
Department of Mindanao and Sulu, transfer from Zamboanga to Bureau of Prisons.....	102

PURPOSE OF THE ORDER.	Order No.
Santa Cruz, Nueva Vizcaya, barrio of Salinas, reservation for Salinas Forest purposes.....	44
San Vicente, Agusan, reservation for school purposes..	60
Schools, city superintendent of, member, playground committee, Manila.....	79
Seaver, George, member, playground committee, Manila .....	79
Secretary of Interior, Governor-General to exercise powers of.....	13
Secretary of Public Instruction, Governor-General to discharge duties and exercise powers of.....	87, 92
Shields, E. G., member, committee on standardization of supplies.....	62
Siruma, Ambos Camarines, seat of municipal government transferred to Bantilan.....	75
Sleeper, Charles H., member, permanent committee to examine books and accounts of Insular Auditor and Treasurer .....	2
Sorsogon (municipality), Sorsogon, reservation for school purposes.....	104
Stanley, J. S., member, committee on Manila reclamation area and construction of a new bridge.....	84
Subic, Zambales, reservation for lighthouse purposes....	96
Tabog, sitio, part of barrio of Tabogon, municipality of Caramoan, Ambos Camarines, organized into independent barrio under name of Dianela.....	132
Talacogon, Agusan, reservation for school purposes....	60
Tax Appeals, Manila, personnel of Board.....	33, 123
Territory in Mindanao withdrawn from reservation....	63
Third member, Cebu, member, appraisement committee for Postal Savings Bank Investment Board.....	1
Tinio, Manuel, Director of Lands, member, Board on Agricultural Colonies.....	3
Toledo, sitio, barrio of Bani, municipality of Paniqui, Tarlac, organized into an independent barrio.....	132
Tolls, collection of, directed on a portion of Benguet Road .....	100, 119, 121

## PURPOSE OF THE ORDER.

Order No.

Tompkins, F. E., member, committee under the provisions of Act No. 2254.....	33
Transportation, official, use of, by Government officials and restrictions.....	80
Treasurer, district, authorized to redeem Mexican and Spanish-Filipino currency.....	19
Trinidad, Mountain Province, reservation for use of Bureau of Agriculture as experiment station and stock farm.....	99
Ungot, sitio, barrio of San Miguel, municipality of Tarlac, Tarlac, organized into an independent barrio .....	132
Velasco, Miguel, member, Board of Tax Appeals.....	123
Violanta, Agusan, reservation for school purposes.....	60
Virac, Albay, Island of Catanduanes, reservation for lighthouse purposes.....	108
Walloe, Agusan, reservation for school purposes.....	60
Wangag, sitio, part of barrio of Mision, municipality of Camalaniugan, Cagayan, organized into independent barrio under name of Rumang-ay.....	132
Welter, Charles B., member, committee to examine books and accounts of Insular Auditor and Treasurer .....	2
Wilson, John R., member, Board of Tax Appeals.....	123
Zamboanga:	
Department of Mindanao and Sulu—	
Reservation in barrio of Talucksangay for school purposes.....	16
Reservation for provincial purposes.....	11





## INDEX TO PROCLAMATIONS.

### ALPHABETICAL INDEX.

	Number.
Announcements:	
Call for special session of Legislature, February, 1914 .....	1
Holidays—	
February 4, 1914, in First Assembly District, Ilocos Sur .....	4
April 11, 1914, at request of banks.....	6
May 16, 1914, in First Assembly District, Cagayan .....	9
May 16, 1914, in First Assembly District, Bulacan .....	10
July 22, 1914, in Province of Zambales.....	13
August 28, 1914, in Fourth Assembly District, Iloilo .....	21
October 1, 1914, in Second Assembly District, Oriental Negros .....	26
October 10, 1914, in Second Assembly District, Capiz .....	27
November 21, 1914, in Seventh Assembly District, Cebu .....	31
November 26, 1914, Thanksgiving Day (President's proclamation) .....	33
December 26 and 31, 1914, and January 2, 1915, at request of banks.....	34
Presidential neutrality proclamations—	
Austria-Hungary-Servia, Germany-Russia, and Germany-France war.....	15
Great Britain-Germany war.....	16
Austria-Hungary-Russia war.....	17

Announcements—Continued.	Number.
Presidential neutrality proclamations—Continued.	
Great Britain—Austria-Hungary war .....	18
France—Austria-Hungary war .....	20
Belgium—Germany war.....	22
Japan—Germany war.....	23
Japan—Austria-Hungary war.....	24
Great Britain—Turkey war .....	32
Presidential proclamation, designating October 4, 1914, a day of prayer for peace in Europe.....	28
Presidential proclamation, designating November 26, 1914, as Thanksgiving Day .....	33
Public lands, subprovince of Ifugao, Mountain Province, declared nonalienable.....	14
Public lands, Bagabag townsite, Nueva Vizcaya, declared nonalienable .....	25
Public lands, near Pinagpatian, Nueva Vizcaya, declared nonalienable .....	30
Reservation, military, at Bangao, revoked by presidential executive order of December 15, 1913 .....	2
Elections:	
Special election called in first electoral district, Bulacan, for office of delegate.....	3
Special election called in first electoral district, Cagayan, for office of delegate.....	5
Special election called in Province of Mindoro, for office of delegate.....	7
Special election called in Province of Zambales, for office of delegate .....	8
Special election called in second electoral district, Oriental Negros, for office of delegate.....	11
Special election called in fourth electoral district, Iloilo, for office of delegate.....	12
Special election called in second electoral district, Capiz, for office of delegate.....	19
Special election called in seventh electoral district, Cebu, for office of delegate.....	29



## CHRONOLOGICAL INDEX.

	Number.
Jan. 31. Calling special session of the Philippine Legislature .....	1
Feb. 5. Publishing executive order of the President of the United States restoring military reservation of Bangao to Government of the Philippine Islands .....	2
Feb. 20. Special election called in first electoral district, Bulacan, for office of delegate.....	3
Feb. 23. February 24, 1914, proclaimed a public holiday in the First Assembly District, Ilocos Sur .....	4
Mar. 7. Special session called in first electoral district, Cagayan, for office of delegate.....	5
Mar. 14. April 11, 1914, proclaimed public holiday at request of banks .....	6
Mar. 26. Special election called in Province of Mindoro, for office of delegate.....	7
May 2. Special election called in Province of Zambales, for office of delegate.....	8
May 15. May 16, 1914, proclaimed a public holiday in First Assembly District, Cagayan.....	9
May 15. May 16, 1914, proclaimed a public holiday in First Assembly District, Bulacan.....	10
July 1. Special election called in second electoral district, Oriental Negros, for office of delegate..	11
July 13. Special election called in fourth electoral district, Iloilo, for office of delegate.....	12
July 13. July 22, 1914, proclaimed a public holiday in Province of Zambales.....	13
July 29. Public lands, subprovince of Ifugao, Mountain Province, declared nonalienable .....	14
Aug. 6. Publishing proclamation of the President of the United States regarding neutrality in Austria-Hungary-Servia, Germany-Russia, and Germany-France war.....	15
Aug. 8. Publishing proclamation of the President of the United States regarding neutrality in Great Britain-Germany war.....	16

	Number.
Aug. 12. Publishing proclamation of the President of the United States regarding neutrality in Austria-Hungary-Russia war.....	17
Aug. 15. Publishing proclamation of the President of the United States regarding neutrality in Great Britain-Austria-Hungary war.....	18
Aug. 17. Special election called in second electoral district, Capiz, for office of delegate.....	19
Aug. 19. Publishing proclamation of the President of the United States regarding neutrality in France-Austria-Hungary war .....	20
Aug. 21. August 28, 1914, proclaimed a public holiday in Fourth Assembly District, Iloilo.....	21
Aug. 22. Publishing proclamation of the President of the United States regarding neutrality in Belgium-Germany war.....	22
Aug. 27. Publishing proclamation of the President of the United States regarding neutrality in Japan-Germany war.....	23
Aug. 29. Publishing proclamation of the President of the United States regarding neutrality in Japan-Austria-Hungary war.....	24
Aug. 31. Public lands, Bagabag townsite, Nueva Vizcaya, declared nonalienable .....	25
Sept. 19. October 1, 1914, proclaimed a public holiday in Second Assembly District, Oriental Negros .....	26
Sept. 22. October 10, 1914, proclaimed a public holiday in Second Assembly District, Capiz.....	27
Oct. 2. Publishing proclamation of the President of the United States, designating Sunday, October 4, a day of prayer for peace in Europe..	28
Oct. 5. Special election called in seventh electoral district, Cebu, for office of delegate.....	29
Oct. 12. Public lands, Near Pinagpatian, Nueva Vizcaya, declared nonalienable .....	30
Nov. 2. November 21, 1914, proclaimed a public holiday in Seventh Assembly District, Cebu.....	31

# MALACAÑANG LIBRARY

503

## INDEX.

Number.

Nov. 10. Publishing proclamation of the President of the United States regarding neutrality in Great Britain-Turkey war .....	32
Nov. 14. Thanksgiving Day (President's proclamation) November 26, 1914 .....	33
Dec. 11. December 26 and 31, 1914, and January 2, 1915, proclaimed public holidays at request of banks .....	34

○

0908